

ISSN 1022-9868

I F L A

NOTÍCIAS

Sección de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC)

N. 41 DICIEMBRE 2002

69 CONGRESO GENERAL Y CONSEJO DE LA IFLA BERLÍN, ALEMANIA

Tendrá lugar en Berlín, la nueva capital de Alemania, del 1 al 9 de agosto del 2003 (pag.5)

DECLARACIÓN DE GLASGOW SOBRE LAS BIBLIOTECAS LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y LA LIBERTAD INTELECTUAL

La IFLA proclama el derecho fundamental de los seres humanos a acceder y expresar la información sin ningún tipo de restricción (pag.9)

DECLARACIÓN SOBRE LAS BIBLIOTECAS Y EL DESARROLLO SUSTENTABLE

La IFLA declara que todos los seres humanos tienen el derecho fundamental a un ambiente adecuado para su salud y bienestar (pág.10)

REUNIONES DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, GLASGOW, ESCOCIA

Fueron realizadas dos reuniones en los días 18 y 23 de agosto del 2003 en Glasgow (pg.23)

IFLA 2004 EN BUENOS AIRES! ;POR PRIMERA VEZ EN SUDAMÉRICA!

Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información, 20-27 Agosto de 2004, Buenos Aires, Argentina (pg.27)

RED DE BIBLIOTECAS DE BOGOTÁ OBTIENE "PREMIO MUNDIAL A LA EDUCACIÓN"

La distinción, de amplia acreditación internacional, es conocida como el "Nobel de la Educación"(pg.32)

PERÚ RINDE HOMENAJE A BIRGITTA BERGDAHL: BIBLIOTECARIA DE LOS CINCO CONTINENTES

El 15 de noviembre se rindió un sentido homenaje a Birgitta Bergdahl, fundadora del Programa ALP (pg.41)

BOLSA DE ESTUDIOS PARA LAS AMÉRICAS

Para asistir a la Conferencia de IFLA en Berlín (pg.45)

“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción:

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
Alice Miranda Argüeda (CR)
Marialyse Délano Serrano (CH)**

Secretaria:

Marly Solér (BR)

Asesora Especial:

Stella Maris Fernández (AR)

Editorial, Revisión y Aprobación:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Traducción y Revisión del Español:

Stella Maris Fernández

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES

OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

**c/o Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro
Av. Presidente Vargas, 1261
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil**

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@gb.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

SUMARIO

SUMARIO			
EDITORIAL	4	SECCIÓN DE ALFABETIZACIÓN FUNCIONAL INFORMACIONAL	23
		-Directrices para Alfabetización Informativa	23
IFLA HQ	5		
- 69 Congreso General y Consejo de la IFLA -Berlín	5	SECCIÓN DE LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE	23
- 71ª. Conferencia General de IFLA Oslo 2005	9	- Reunión del Comité Permanente, Glasgow, Escocia,	23
- Conferência Geral da IFLA em 2007 - Durban, África do Sul	9		
- Llamada a elecciones (puestos claves de IFLA)	9	SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PARA CIEGOS	25
- Declaración de Glasgow sobre las Bibliotecas, los Servicios de Información y la Libertad Intelectual	9	- Informe al Comité Permanente de la Sección	25
- Declaración sobre las Bibliotecas y el Desarrollo Sustentable	10	- Preconferencia IFLA/ACURIL, Ocho Rios, Jamaica	26
- Sugestiones para el TRIPS	11		
Editores y Bibliotecarios Promueven la Libertad de Expresión	12	NOTÍCIAS DE LA REGIÓN	27
-Editores y bibliotecarios concuerdan en la preservación de la información digital	13	ARGENTINA	27
- Estructura de IFLA	14	- Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información 2004, Buenos Aires, Argentina	27
-Reunión de los Gerentes de los Escritorios Regionales y de los Directores de las Actividades Básicas de IFLA con el personal de administración de IFLA.	14	- Biblioteca Virtual en Salud	28
- Integración del Sitio de FAIFE en el Sitio de IFLA	16	- Peña del Libro	28
Inaugurado el sitio espejo de IFLANET en América del Norte	16	- La Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas ha editado dos nuevos libros de Stella Maris Fernández	28
- Nueva Denominación para las Conferencias Anuales	16		
- Informe de un "Bolsista" IFLA/SIDA Conferencia de Glasgow	16	BRASIL	29
		- La cultura sube los Dos Hermanos	29
ACTIVIDADES BÁSICAS DE LA IFLA	17	- Bibliotecas Virtuales de Investigadores Brasileños	29
		- Libros en la Plaza: estímulo a la lectura	29
PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE LA BIBLIOTECOLOGÍA – ALP	17	- Proyecto Navegar	30
- Reunión del Comité Asesor del ALP en Uppsala	17	- Inauguración de la Biblioteca Popular del Instituto de Educación para Ciegos (INES)	30
		- Escuela de bibliotecología conmemora 60 años	30
COMITÉ DE LA IFLA PARA EL LIBRE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN - FAIFE	19	- Biblioteca Nacional Sin Fronteras	30
- Edición del Informe Resumido de IFLA/FAIFE 2002	19	- Proyecto de Biblioteca Digital Multimediales	31
UNIVERSAL BIBLIOGRAPHIC CONTROL AND INTERNATIONAL MARC - UBCIM	20	COLOMBIA	32
- 4ª Actualización del Manual UNIMARC	20	- La Red de Bibliotecas Públicas de Bogotá obtiene "Premio Mundial a la Educación"	32
		- Seminario anual de SALALM	33
IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES	20	- Reporte Conferencia IFLA Glasgow 2002 y Programa de Entrenamiento	33
SECCIÓN DE CATALOGACIÓN	20	COSTA RICA	35
- Tratamiento de Publicaciones en Formatos Múltiples	20	- Pasantía en la Biblioteca Carolina Rediviva	35
SECCIÓN DE EDUCACIÓN Y ENTRENAMIENTO	20	CUBA	36
- Informe final del Grupo de Discusión de IFLA sobre Responsabilidad Social	20	- 2 Congreso de la ASCUBI y Feria Internacional del Libro, La Habana, Cuba	36
- Comparta con otros su Interés en Educación y Entrenamiento en el Área de la Biblioteconomía y la Ciencia de la Información	23	- Casa de las Américas será sede del Coloquio Iberoamericano	36

- VI Taller de Bibliotecas Universitarias Iberoamericanas y Primero Encuentro Nacional de Bibliotecas Universitarias	36	PUERTO RICO	43
		- Información – CARIBLAT EDIST	43
CHILE	36	- Proyecto de revistas electrónicas de texto completo	43
- Conferencia Internacional de Publicaciones Electrónicas en Países en Desarrollo y Reunión Regional de la Red Scielo	36		
- Visita de Mme. Christine Deschamps, Presidenta de la IFLA	37	VENEZUELA	44
		- El Banco del Libro organiza el primero curso de entrenamiento para promotores de la lectura	44
GUATEMALA	38		
- II Simposio Nacional sobre Actualización y Proyección Bibliotecológica	38	NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN	44
MÉXICO	38	- Algunas bibliotecas de los Estados Unidos se están apartando de los libros	44
- Directrices IFLA/UNESCO para Bibliotecas Públicas	38	- La Sociedad Digital	44
- Programa Nacional “Hacia un País de Lectores”	38	- Biblioteca Nacional de Holanda y Elsevier Science hacen preservación digital	45
- Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A.C. – XXXIV Jornadas Mexicanas de Bibliotecología	39	- “Bolsa de Estudios para las Américas”: Inscipción en el programa para asistir a la Conferencia de IFLA en Berlín, Alemania del 1 al 9 de agosto de 2003	45
- 6 Congreso Regional de Información em Ciências de la Salud y II Reunión de la Coordinación Regional de la Biblioteca Virtual de Salud	40	- La alegría de leer: foro Internacional sobre Literatura Infantil Canadense	46
- Gaitas, “Quilts” y Bibliotecas	40	- Su gobierno ractificó el Acuerdo de Florencia de 1950?	46
PERÚ	41	CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS	46
- Perú rinde homenaje a Birgitta Bergdahl: Bibliotecaria de los Cinco Continentes	41		
- I Congreso de Bibliotecología e Información em Lima, Perú	42	CALENDARIO INTERNACIONAL	48
- El Colégio Peruano de Bibliotecologos presenta um libro sobre Bibliotecas Públicas em Perú	42		

EDITORIAL

En este número de nuestro Boletín de Noticias (Newsletter) incluimos varias noticias sobre declaraciones de IFLA abordando temas de mayor actualidad que hoy forman parte de la agenda de casi todos los gobiernos: libertad intelectual, desarrollo sustentable, derecho de propiedad intelectual, libertad de expresión, preservación de la información digital y responsabilidad social. IFLA trata esos temas con gran responsabilidad, procurando resaltar el importante papel que pueden desempeñar en relación con esos asuntos los bibliotecarios y los profesionales de la información de todo el mundo.

Damos también alguna información sobre la próxima conferencia de la Federación en Berlín y el primer anuncio

de la Conferencia de Buenos Aires en el 2004. Comunicamos que la Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios, FEBAB, considerando que los gastos para participar en los dos congresos en el mismo año, siendo uno de ellos internacional, sería demasiados para sus asociados, resolvió suspender el Congreso que realizaría en el 2004 a fin de que un mayor número de bibliotecarios y profesionales de la información de Brasil pudiesen asistir a la conferencia de Buenos Aires. Esperamos que todas las asociaciones de bibliotecarios y entidades congéneres de América Latina y del Caribe encuentren, también, dentro de sus posibilidades, los medios de apoyar a nuestros colegas argentinos para que la Conferencia Mundial de Bibliotecas y de Información del 2004 sea un gran éxito.

En este número informamos también sobre los encuentros del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe, realizados en Glasgow y la reunión del Comité Asesor del Programa de IFLA para el Desarrollo de las Biblioteconomía (ALP) realizado en Uppsala. En esas reuniones se trataron temas que interesan directamente a los bibliotecarios de nuestra región.

Es motivo de alegría y orgullo para toda la redacción del Boletín y para todos los bibliotecarios de América Latina y del Caribe el Premio Mundial de Educación, considerado el Nobel de Educación, otorgado en Escocia a la red de Bibliotecas de Bogotá. Hacemos llegar a los colegas Colombianos, en nombre de IFLA, del Escritorio Regional y de la Sección de América latina y el Caribe nuestras más calurosas felicitaciones.

Llamamos su atención sobre las noticias de la región, algunas de ellas abordando iniciativas individuales, otras iniciativas gubernamentales que tienden al desarrollo de la lectura y de la instalación de bibliotecas en zonas carenciadas. Vale la pena destacar aquí el extraordinario programa mejicano "Hacia un país de lectores", iniciativa gubernamental que contó con el apoyo de la Fundación Bill & Melinda Gates.

Al fin de un año de tantos y provechosos trabajos en la región, deseamos a todos los colegas una Feliz Navidad y un Año Nuevo de muchas realizaciones y felicidad.

Elizabet Maria Ramos de Carvalho
Gerente de la OR IFLA/LAC

SEDE, ACTIVIDADES BÁSICAS, DIVISIONES, SECCIONES

IFLA HQ (SEDE)

69 Congreso General y Consejo de la IFLA Berlín, Alemania 1 - 9 de agosto del 2003 Benefactor: Presidente Federal Alemán Johannes Rau

Tema: La Biblioteca como Punto de Acceso: Soportes - Información - Cultura

Subtemas

Transformación de la gestión de los distintos tipos de soporte

◦ Conocimiento de los soportes en todas sus dimensiones; ◦ Nueva cultura de los soportes digitales: el resultado del cambio y los resultados en constante cambio; ◦ Desarrollo, formación y ampliación del conocimiento sobre los distintos tipos de soportes; ◦ Migración y conservación de los soportes ◦ Gestión del Conocimiento.

Fortalecimiento del contenido de la información

◦ Establecimiento de alianzas estratégicas con diversas comunidades de usuarios; ◦ Atención a las necesidades especiales de información; ◦ El mundo de la información para las generaciones futuras; ◦ Acceso libre a la información allí donde se necesite; ◦ Cuestiones relacionadas con las licencias de acceso a la información electrónica y otros aspectos legales; ◦ Nuevas estructuras para las bibliotecas en la política global de información.

Garantía de la cultura y valores humanos

◦ Las bibliotecas como instituciones culturales; ◦ Elaboración de "Acuerdos Culturales"; ◦ Responsabilidades sociales de las bibliotecas para reducir las diferencias culturales; ◦ Las bibliotecas como centros culturales de la comunidad; ◦ El papel de las bibliotecas para cambiar los entornos culturales.

Invitación

El Comité Organizador Nacional Alemán y la comunidad bibliotecaria alemana tienen el placer de invitarle al 69 Congreso General y Consejo de la IFLA, que tendrá lugar en Berlín, la nueva capital de Alemania, del 1 al 9 de agosto del 2003.

Estamos muy honrados de que el Presidente Federal de Alemania Johannes Rau haya aceptado ser el Benefactor del congreso de la IFLA 2003.

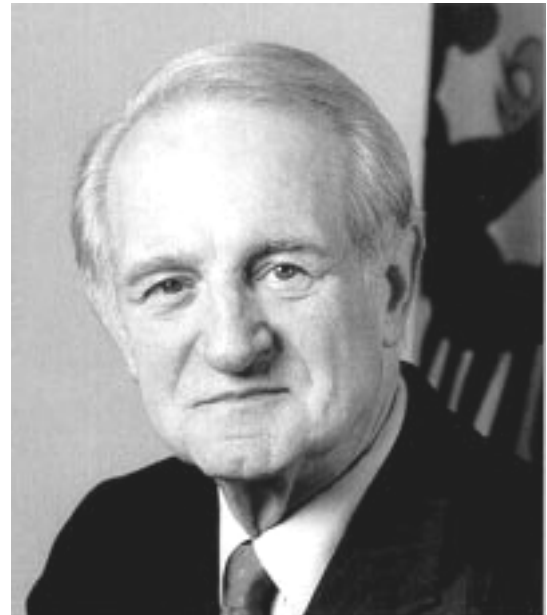
El 69 Congreso General y Consejo de la IFLA tendrá lugar en Berlín que es un ejemplo dinámico del proceso de mezcla de los diferentes sistemas y sociedades. Como capital de la nueva Alemania unificada y como símbolo de la integración europea, Berlín ofrece una oportunidad única de aumentar los contactos con compañeros de todo el mundo.

Sinceramente creemos que Berlín le ofrecerá una reunión científica y social estimulante.

Dr. Georg Ruppelt

Presidente del Comité Organizador Nacional de la IFLA 2003 Berlín.

Mensaje de Saludo del Presidente Federal Johannes Rau



Johannes Rau

Como benefactor del 69 Congreso General de la IFLA me gustaría dar a todos los participantes una calurosa bienvenida a Berlín.

Me alegro de que su congreso tenga lugar por primera vez en Berlín, la capital de la Alemania reunificada. Esta ciudad anteriormente dividida, que fuera un símbolo de la división no sólo de mi propio país sino también de Europa en su totalidad, es un recuerdo tangible de la importancia de tender puentes entre las naciones de Europa y el amplio mundo.

Como bibliotecarios y especialistas de la información dedicados a la preservación y difusión del conocimiento, del que depende nuestro mundo globalizado, ustedes contribuyen de forma destacada a tender estos puentes, por lo que les doy las gracias.

Espero que disfruten de unos debates muy productivos y encuentros agradables durante su estancia en Berlín.

Johannes Rau

Fecha y Lugar

El 69 Congreso General y Consejo de la IFLA tendrá lugar en el Centro Internacional de Congresos de Berlín (ICC Berlín), Alemania del 1 al 9 de agosto del 2003.

Lugar de Celebración del Congreso

El Centro Internacional de Congresos de Berlín (ICC Berlín) se encuentra entre los centros de congresos más modernos y prestigiosos del mundo. Con 80 salas de reuniones, varias salas para las exposiciones e instalaciones técnicas excelentes, el ICC Berlín es la elección perfecta para el congreso de la IFLA 2003. Las salas completamente equipadas ofrecen espacio para las exposiciones, sesiones de posters y presentaciones de las empresas. Situado en Berlín-Charlottenburg, se puede llegar al ICC directamente en autobús, S-Bahn o U-Bahn desde los principales hoteles. El ICC Berlín está preparado para los minusválidos.

Cómo llegar allí

Al ICC Berlín se puede llegar fácilmente en autobús, S-Bahn y U-Bahn. Líneas de autobús: 104, 149, 204, 219 S-Bahn: S 3, S3, S4, S 7, S 9, estación Westkreuz S4, S 41, S 42, S 47 estación Messe Nord/ICC (Witzleben) U-Bahn: U2, estación Kaiserdamm

Si tiene planeado ir en coche hasta el ICC Berlín, siga los letreros "Congress Centrum". El aparcamiento del ICC Berlín tiene 650 plazas de aparcamiento, con otras 5000 plazas en los alrededores. La tarifa del parking se puede pagar con billetes o monedas. En el Neue Kantstrasse y el Hammarskjöldplatz (próximo al ICC Berlín) la plaza de aparcamiento es gratuita. Normalmente, se pueden tomar los taxis de color crema cuando la luz que está encima del vehículo está parpadeando. La tarifa para llegar al ICC desde el centro de la zona occidental de la ciudad es de

aproximadamente 10 euros y desde el centro de la zona oriental de la ciudad de aproximadamente 25 euros.

Descargue el impreso de solicitud:

pdf format (<http://www.ifla.org/IV/ifla69/ps-e.pdf>)

Word format (<http://www.ifla.org/IV/ifla69/ps-e.doc>)

La descripción se puede enviar por correo electrónico a: ifla@ifla.org

Inscripción y Hoteles

Puede inscribirse al congreso rellenando la solicitud de inscripción impresa que se incluye en el Anuncio Final o descargando y rellenando el siguiente Impreso de Inscripción al Congreso (<http://www.ifla.org/IV/ifla69/register-e.pdf>). La inscripción se puede hacer enviando el impreso por fax o correo a K.I.T. GmbH o en línea. Tenga en cuenta que el impreso de inscripción y todos los demás documentos impresos están disponibles en inglés y alemán.

Cuotas de inscripción

Todos los precios mencionados a continuación no tienen IVA y se dan en euros. La inscripción se tramitará una vez que se haya pagado en su totalidad.

Recepción del impreso de inscripción y pago

Antes del 1 de mayo del 2003

Miembro de la IFLA 350

No Miembro 400

Acompañante 200

Del 1 de mayo al 15 de julio del 2003

Miembro de la IFLA 400

No Miembro 450

Acompañante 250

Entre el 16 y el 31 de julio del 2003 no se aceptará ninguna inscripción

Durante la celebración del congreso

Miembro de la IFLA 450

No Miembro 500

Acompañante 300

Todos los miembros de la IFLA, sin importar su categoría, tienen derecho a inscribirse pagando las tarifas que les corresponden. Si no es socio Personal o representante de una Institución Miembro, sino socio de una asociación nacional de bibliotecarios que a su vez sea miembro de la IFLA, póngase en contacto con su asociación o la sede de la IFLA para conocer el código correcto de socio que debería poner en el impreso de inscripción. También lo puede encontrar en el Directorio de la IFLA o en el Directorio en Línea de Miembros de la IFLA (<http://www.ifla.org/database/directy.htm>).

La Cuota de Inscripción Abarca

Para los delegados:

Etiqueta identificativa; Admisión a todas las Sesiones del Congreso; Sesión de Apertura y Clausura; Admisión a la Exposición Comercial; Entradas a la Fiesta de Apertura de la

Exposición Comercial, la Fiesta de Inauguración en el Palais am Funkturm, la Velada Cultural en la Biblioteca Estatal de Berlín - Prussian Cultural Heritage; Visitas a Bibliotecas; Excursiones por Berlín; Uso gratuito del transporte público durante el congreso; Libro sobre las Bibliotecas Alemanas; Lista de participantes; Todas las Comunicaciones del Congreso que estén disponibles.

Para los acompañantes:

Etiqueta identificativa; Sesión de Apertura y Clausura; Admisión a la Exposición Comercial; Entradas a la Fiesta de Apertura de la Exposición Comercial, la Fiesta de Inauguración en el Palais am Funkturm, la Velada Cultural en la Biblioteca Estatal de Berlín - Prussian Cultural Heritage; Visitas a Bibliotecas; Excursiones por Berlín; Dos viajes de medio día o uno de un día de duración por Berlín y sus alrededores.

Solicitud de inscripción al congreso:

Sólo se pueden aceptar impresos de inscripción que hayan sido debidamente rellenos y firmados. La inscripción sólo se puede confirmar después de recibir el pago en su totalidad. Si su impreso de inscripción y el pago se reciben después del 1 de mayo del 2003, automáticamente se cobrará la última cuota. El último día para la inscripción anticipada es el 15 de julio del 2003. Después de esa fecha las inscripciones sólo se pueden hacer durante el congreso. Todos los documentos del congreso se entregarán en el mostrador de inscripción.

Confirmación

Dentro de las seis semanas posteriores a la recepción del pago, K.I.T GmbH le confirmará su inscripción. La carta de confirmación debe presentarse en el mostrador de pre-inscripción cuando llegue. Tenga en cuenta que la carta de confirmación le da derecho a usar de forma gratuita los servicios de transporte público dentro de Berlín en combinación con su billete de avión o de tren el día de su llegada.

Modificaciones, Cancelación y Devoluciones

Notifique a K.I.T. GmbH por escrito cualquier cancelación o modificación. K.I.T. GmbH le cobrará 50 euros por las cancelaciones que se reciban antes del 1 de mayo del 2003. A las cancelaciones que se reciban antes del 1 de julio del 2003 se devolverá el 50%. No se harán devoluciones a las cancelaciones que se reciban después del 1 de julio del 2003. Las devoluciones se harán después del congreso. No habrá ningún problema en aceptar a participantes que vengan en su lugar.

Información sobre los hoteles

Reserva de Habitación

Hay una gran variedad de alojamientos para la IFLA 2003. K.I.T. GmbH cuenta con habitaciones reservadas en los hoteles a precios especiales. Rellene el Impreso de Reserva de Hotel y Excursiones (<http://www.ifla.org/IV/ifla69/hotel->

e.pdf) y envíelo a K.I.T. GmbH por correo o fax. Opcionalmente puede hacer la reserva en línea.

Las peticiones que lleguen se procesarán por orden de llegada. Debido a la gran demanda de alojamiento en Berlín, se aconseja a los delegados que hagan las reservas con tiempo suficiente. K.I.T. GmbH hará todo lo posible por satisfacer las necesidades de los participantes, para lo cual es esencial que nos indique los tres hoteles que preferiría.

Garantía de Reserva y Pago del Hotel

Sólo se confirmarán las reservas si están completos los datos que se suministren de la tarjeta de crédito, ya que se necesita información de la tarjeta de crédito para garantizar la reserva de hotel. Dependiendo de la forma de pago de cada hotel, se puede cargar por adelantado a su tarjeta de crédito la cantidad total (no antes de las cuatro semanas previas a su llegada). Si no tiene tarjeta de crédito, póngase en contacto con K.I.T. GmbH para buscar una solución excepcional como por ejemplo transferir un depósito como garantía.

Confirmación

Antes de seis semanas después de la recepción de su garantía para la reserva de hotel, recibirá una confirmación de su reserva con todos los detalles del hotel.

Llegada tarde

Los delegados que no puedan llegar a su hotel antes de las 18.00 horas deberían indicarlo en su impreso de reserva.

Modificaciones y Cancelación de la Reserva de Hotel

Las solicitudes de modificación y cancelaciones se deben hacer por escrito. Las modificaciones se pueden hacer a través de K.I.T. GmbH hasta el 15 de julio del 2003. Las solicitudes de modificación en las dos semanas anteriores a la llegada se deben dirigir directamente al hotel. K.I.T. GmbH cobrará una cuota de tramitación de 15 euros a las cancelaciones que se hagan antes del 1 de junio del 2003.

En el caso de las cancelaciones que se hagan después del 1 de junio del 2003 o cuando no aparezca el participante, el hotel o K.I.T. GmbH cobrará la cuota de cancelación. Lo mismo ocurrirá cuando se notifique después del 1 de junio del 2003 una reducción de la duración de la estancia.

Comité Organizador Nacional de la IFLA 2003

Secretaría de la IFLA 2003 Berlín

La Secretaria de la IFLA 2003 Berlín es responsable por fornecer informaciones generales y relaciones públicas, la busca de patrocinadores, la coordinación general y la organización.

Secretaría de la IFLA 2003

Barbara Schleihagen, Secretaria General
Christoph Albers, Coordinador del Congreso

c/o Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Str. 33 D-10785 Berlin, Deutschland
Tel: +(49)(30)265588-52, und -74
Fax: +(49)(30)265588-53, und -75
E-mail: ifla2003secr@sbb.spk-berlin.de

Organizador del Congreso Profesional (PCO)

El Organizador de la Conferencia es responsable por la inscripción, reserva de habitaciones, organización de la exposición, busca de patrocinadores, organización de excursiones pre y pos conferencia y programa social.

K.I.T. GmbH

Kurfürstendamm 71 D-10709 Berlin, Deutschland

Tel: +(49)(30) 246 03-0

Fax: +(49)(30) 246 03-310

E-Mail: ifla2003@kit.de

URL: <http://www.kit.de/>

Comité Organizador Nacional (NOC)

Dr. Georg Ruppelt (Presidente)

Niedersächsische Landesbibliothek

Waterloostraße 8 D-30169 Hannover

E-Mail: nlb@zb.nlb-hannover.de

Dr. Horst Neißer (Vice presidente)

StadtBibliothek Köln –

Direktion – Josef-Haubrich-Hof 1 D-50676 Köln

E-Mail: hneisser@stbib-koeln.de

Susanne Höhn (Vice presidente)

Goethe-Institut Inter Nationes e.V.

Abt. "Information und Neue Medien"

Dachauer Str. 122 D-80637 München

E-Mail: hoehn@goethe.de

Klaus-Peter Böttger (Tesorero)

Stadtbücherei Mülheim/Ruhr

Friedrich-Ebert-Str. 47 D-45468 Mülheim/Ruhr

E-Mail: Klaus-Peter.Boettger@stadt-mh.de

Dr. Günter Baron (Programa Cultural, Programas para Acompañantes)

c/o Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz

Potsdamer Str. 33

D-10785 Berlin

E-Mail: guenter.baron@gmx.de

Peter Borchardt (Voluntarios)

Zentral- und Landesbibliothek

Zentrum für Berlin-Studien

Breite Str. 35/36 D-10178 Berlin

E-Mail: borchardt@zlb.de

Dr. Klaus-Steffen Dittrich (Exposición Comercial, Salas de Conferencia)

HTWK Leipzig – Hochschulbibliothek D-04277 Leipzig

E-Mail: dittrich@bib.htwk-leipzig.de

Dr. Heinz Fuchs (Excursiones)

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek

Platz der Göttinger Sieben 1 D-37073 Göttingen

E-Mail: fuchs@mail.sub.uni-goettingen.de

Dr. Friedrich Geißelmann (Manejo de papeles)

Universitätsbibliothek Regensburg

Universitätsstr. 31 D-93053 Regensburg

E-Mail: <mailto:%20friedrich.geisselmann@bibliothek.uni-regensburg.de>

Prof. Dr. Hans-Christoph Hobohm (Estructura del programa, IFLA-Express)

Fachhochschule Potsdam

Fachbereich Archiv - Bibliothek – Dokumentation

Friedrich-Ebert-Str. 4 D-14467 Potsdam

E-Mail: hobohm@fh-potsdam.de

Klaus Kempf (Sesión de Poster)

Bayerische Staatsbibliothek

Bestandsaufbau und Erschließung

Ludwigstr. 16 D-80539 München

E-Mail: kempf@bib-bvb.de

Dr. Daniela Lülfi (Bursas y subvenciones)

Berlin State Library - Prussian Cultural Heritage

Unter den Linden 8 D-10117 Berlin

E-Mail: daniela.luelfing@sbb.spk-berlin.de

Dr. Claudia Lux (Patrocinio, Relaciones Públicas y Mercadeo)

Stiftung Zentral- und Landesbibliothek Berlin

Breite Str. 36 D-10178 Berlin

E-Mail: lux@zlb.de

Dr. Elisabeth Niggemann (Cerimonias de Apertura y encerramiento)

Die Deutsche Bibliothek

Adickesallee 1 D-60322 Frankfurt am Main

E-Mail: niggemann@dbf.ddb.de

Brigitte Pott (Visitas a Bibliotecas)

Universitätsbibliothek der TU Berlin

Sekr. HT1, EMH Raum 028

Einsteinufer 11-15 D-10587 Berlin

E-Mail: brigitte.pott@ub.tu-berlin.de

Dr. Diann Rusch-Feja (Publicaciones)

International University Bremen

Campus Ring 1 D-28759 Bremen

E-Mail: d.ruschfeja@iu-bremen.de

Invitados

1. Dr. Jürgen Bunzel (DFG – Literatura científica y Sistemas de información)

Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), III N 2

Kennedyallee 40 D-53175 Bonn

E-Mail: juergen.bunzel@dfg.de

2. Elke Dämpfert (Oficina DBV / BDB)
Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände e.V.
(BDB) Deutscher Bibliotheksverband e.V. (DBV)
Geschäftsstelle, Straße des 17. Juni 114 D-10623 Berlin
E-Mail: daempfert@bibliotheksverband.de
3. Ulrik Lang (Biblioteca e Información Internacional)
Staats- und Universitätsbibliothek Carl von Ossietzky
Von-Melle-Park 3 D-20146 Hamburg
E-Mail: lang@sub.uni-hamburg.de

71ª Conferencia General de IFLA y Reunión del Consejo, Oslo 2005

Durante la 66ª Conferencia de IFLA en Jerusalén, en agosto de 2000, el Consejo Ejecutivo de IFLA anunció que la 71ª Conferencia General del Consejo se realizaría en Oslo, Noruega. La Conferencia tendrá lugar del 14 al 19 de agosto de 2005.

Para informarse sobre la misma contactarse a:
Norwegian Library Association
Malerhaugveien 20
N-0661 Oslo, Noruega
E-Mail: tore.andersen@norskbiiblotekforening.no
Teléfono: + 47 22688550 Telefax + 47 22672368

73ª Conferencia General IFLA y Reunión del Consejo en 2007, Durban, Africa del Sur

Ingrid Parent, Jefe del Comité de Planeamiento de las Conferencias de IFLA, anunció durante la clausura de la Conferencia de Glasgow que la Conferencia de 2007 se realizará en Durban en Africa del Sur.

El Consejo Directivo decidió confirmar su decisión previa de mantener la conferencia de 2004 en Buenos Aires, Argentina.

La lista completa de las Conferencias a realizarse en el período 2003 a 2007 es:
2003: Berlín
2004: Buenos Aires
2005: Oslo
2006: Seul
2007: Durban
(Ross Shimmon, Secretario General IFLA, Agosto de 2002)

Noticia anticipada - llamada a elecciones

Esta es una llamada anticipada de elecciones para

Presidente-electo 2003-2005 (Para desempeñarse como Presidente en el período 2005 a 2007).

Vacantes en el Consejo de Gobierno (Governing Board) para el período de 2003 a 2005.

Vacantes en los Comités Permanentes en el período de 2003 a 2005.

La fecha límite para las elecciones es febrero de 2003

Las elecciones se realizarán por voto postal durante marzo y abril de 2003. Los elegidos tomarán posesión de sus cargos durante la Conferencia de IFLA a realizarse en Berlín en agosto de 2003.

Declaración de Glasgow sobre las Bibliotecas, los Servicios de Información y la Libertad Intelectual

Reunida en Glasgow con ocasión del 75 aniversario de su creación, la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) declara que:

La IFLA proclama el derecho fundamental de los seres humanos a acceder y expresar la información sin ningún tipo de restricción.

La IFLA, con el apoyo de sus socios repartidos por todo el mundo, defiende y promueve la libertad intelectual como se expresa en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas. Esta libertad intelectual abarca la riqueza del conocimiento humano, la diversidad de opinión, el pensamiento creativo y la actividad intelectual.

La IFLA afirma que la dedicación a la libertad intelectual es una responsabilidad fundamental de los bibliotecarios y documentalistas de todo el mundo, expresada a través de códigos de conducta ética y demostrada mediante la práctica.

La IFLA afirma que:

Las bibliotecas y los servicios de información ofrecen acceso a la información, ideas y productos de la imaginación en cualquier soporte y sin importar las fronteras. Actúan como intermediarios del conocimiento, pensamiento y cultura, ofreciendo ayuda esencial para la toma independiente de decisiones, el desarrollo cultural, la investigación y el aprendizaje continuo de individuos y grupos.

Las bibliotecas y los servicios de información contribuyen al desarrollo y mantenimiento de la libertad intelectual y ayudan a salvaguardar los valores democráticos y los derechos civiles universales. En consecuencia, están comprometidos a ofrecer a sus usuarios acceso sin restricción a recursos y servicios relevantes y a oponerse a cualquier forma de censura.

Las bibliotecas y los servicios de información deberán adquirir, preservar y hacer accesibles la mayor variedad de documentos posible, que reflejen la pluralidad y diversidad de la sociedad. La selección y disponibilidad de los

materiales y servicios bibliotecarios deberá regirse por consideraciones profesionales y no por puntos de vista políticos, morales y religiosos.

Las bibliotecas y los servicios de información deberán poner a disposición de todos los usuarios por igual sus materiales, instalaciones y servicios. No deberán discriminar por ninguna razón como por la raza, origen nacional o étnico, género o preferencia sexual, edad, discapacidad, religión o ideología.

Las bibliotecas y los servicios de información deberán proteger los derechos de cada usuario a la privacidad y confidencialidad de la información que buscan o reciben y los recursos que han consultado, sacado en préstamo, adquirido o transmitido.

Por lo tanto, la IFLA insta a las bibliotecas y a los servicios de información y a su personal a que defiendan y fomenten los principios de la libertad intelectual y ofrezcan acceso sin restricciones a la información.

Esta Declaración fue preparada por la IFLA/FAIFE.

Aprobada por la Junta de Gobierno de la IFLA el 28 de marzo del 2002 en La Haya, Los Países Bajos.

Proclamada por el Consejo de la IFLA el 19 de agosto del 2002 en Glasgow, Escocia.

Declaración sobre las Bibliotecas y el Desarrollo Sustentable

Reunidos en Glasgow en ocasión del 75° aniversario de su creación, la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias;

Declara que todos los seres humanos tienen el derecho fundamental a un ambiente adecuado para su salud y bienestar;

Reconoce la importancia de un compromiso con el desarrollo sustentable para satisfacer las necesidades del presente sin comprometer la capacidad en el futuro;

Afirma que los servicios bibliotecarios promueven el desarrollo sustentable asegurando la libertad de acceso a la información.

IFLA afirma también que:

La comunidad internacional bibliotecaria y de información forma una red que conecta países en desarrollo y desarrollados, apoya el desarrollo de los servicios

bibliotecarios y de información en todo el mundo, y se asegura que esos servicios respeten la equidad, la calidad general de vida para todos los pueblos y el medio ambiente natural.

Los profesionales bibliotecarios y de información reconocen la importancia de la educación para todos en sus diversas formas. Las bibliotecas y los servicios de información actúan como puertas de entrada para el conocimiento y la cultura.

Proporcionan acceso a la información, ideas y trabajos de imaginación en distintos formatos, apoyan el desarrollo personal de todos los grupos de edad y la activa participación en la sociedad y en los procesos de toma de decisión.

Los servicios bibliotecarios y de información proporcionan apoyo esencial para el aprendizaje a lo largo de toda la vida, la toma de decisión independiente y el desarrollo cultural de todos. A través de sus vastos acervos y diversidad de medios, ellos ofrecen orientación y oportunidad de aprendizaje. Los servicios bibliotecarios y de información ayudan a las personas a mejorar sus capacidades educativas y sociales, indispensables en una sociedad de información y para la participación sustentable en la democracia. Las bibliotecas promueven hábitos de lectura, alfabetización funcional y promueven educación, conciencia pública y entrenamiento.

Los servicios bibliotecarios y de información contribuyen al desarrollo y sostén de la libertad intelectual y ayudan a preservar los valores democráticos fundamentales y los derechos civiles universales. Respetan la identidad, la elección independiente, la toma de decisiones y la privacidad de los usuarios sin discriminación.

Para ello, las bibliotecas y los servicios de información adquieren, preservan, tratan de hacer accesible a todos los usuarios, sin discriminación, la más amplia gama de materiales, reflejando la pluralidad y diversidad cultural de la sociedad y la riqueza de nuestros ambientes.

Las bibliotecas y los servicios de información están ayudando a combatir la desigualdad informativa demostrada por la creciente brecha informativa y por la separación digital. A través de su red de servicios, la información sobre investigación e innovación se hace accesible para el progreso y el desarrollo sustentable y para el bienestar de los pueblos en todo el mundo.

IFLA por tanto convoca a las bibliotecas y a los servicios de información y a sus cuerpos de funcionarios para que defiendan y promuevan los principios de desarrollo sustentable.

Esta declaración fue aprobada en la reunión del Consejo de Gobierno de IFLA el 24 de agosto de 2002 en Glasgow, Escocia, Reino Unido.

Sugestiones para el TRIPS. Una Guía para Bibliotecas y Bibliotecarios sobre el “Acuerdo sobre los Aspectos del Derecho de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio” (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights-TRIPS)

Actualmente existen muy pocos países que no sean miembros de la organización Mundial del Comercio. OMC (World Trade Organization - WTO). La Organización posee más de 140 miembros (China adhirió recientemente, y alrededor de más de 30 países están en proceso de afiliación). OMC es un organismo internacional que administra las reglas que tratan el comercio internacional. Esas reglas se han establecido en una serie de acuerdos, incluyendo el Acuerdo General sobre Comercio y Tarifas (GATT).

Cuando surge una discusión sobre asuntos comerciales entre dos países, OMC interviene para solucionarla sin disputa. Un miembro de OMC puede presentar una queja sobre otro país a un panel especial que las atiende y determina si ese país está cumpliendo con las reglas establecidas. Si no las estuviera cumpliendo y se rehusase a corregir el problema, el miembro que presentó la queja puede replicar con sanciones comerciales hasta el nivel de daño que el problema original le causó. Hay otras maneras de lidiar con la desobediencia. Por ejemplo en un caso reciente presentado por la Unión Europea, se encontró que la Ley de Derecho de Autor (Copyright Act) de EUA no estaba de acuerdo con las reglas de OMC. A pedido de quienes disputaban un árbitro estableció una suma de compensaciones financieras que deberían ser pagadas por EUA a UE a fin de cubrir el perjuicio causado por la Ley Americana.

Una parte importante del sistema de trato de OMC es el Acuerdo para los Aspectos del Derecho de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights-conocido como TRIPS). TRIPS pretende establecer normas comunes para los regímenes de propiedad intelectual de todos los países miembros. Cubre tipos diferentes de propiedad intelectual tales como

- Derecho de Autor y Derechos relacionados;
- Marcas registradas, incluyendo las de servicios;
- Indicaciones geográficas;
- Proyectos industriales;
- Patentes;
- Proyectos de Layout;
- Dibujos de circuitos integrados;
- Información no evidente, incluyendo secretos de comercio.

TRIPS establece normas para protección de PI que son similares a los niveles de protección que tienen muchos países desarrollados. Como muchas naciones en desarrollo no protegían la propiedad intelectual de manera tan extensa antes de haber finalizado el acuerdo del TRIPS les fue concedido un tiempo adicional para ponerse de acuerdo con las reglas de TRIPS. En relación con muchos aspectos, los países en desarrollo tuvieron que ajustarse hasta el año 2000.

Todas las naciones menos desarrolladas, que son miembros de OMC, tendrán que ajustarse hasta el 1° de enero de 2006 (esto puede ampliarse y ya se amplió para las patentes de fármacos).

Está claro que el Derecho de Autor (Copyright) es el más importante tipo de propiedad intelectual en lo referente a las bibliotecas. Lo importante de TRIPS en lo relativo al Derecho de Autor es que adopta la mayor parte de los principios de la Convención de Berna para la Protección de Trabajos Literarios y Artísticos - la Convención de Berna (Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works - the Berne Convention). Esa convención es el tratado de Derecho de Autor más antiguo y más importante. Se estableció por primera vez en 1886 y fue revisada y ampliada desde entonces. Son sus signatarios corrientemente 149 Estados.

Los únicos principios de la convención de Berna que no fueron incorporados al TRIPS fueron los relacionados con el derecho moral. El derecho moral es el que tiene el autor de controlar ciertos usos de sus trabajos a fin de proteger su reputación como artista y para que su autoría sea reconocida. Es distinto del conocido algunas veces como derecho económico (tal como el derecho de hacer copias o el derecho de difundir).

En forma simplificada los principio que TRIPS incorpora a la Convención de Berna exigen que los países miembros garanticen las siguientes protecciones básicas: - Que las siguientes materias estén protegidas como “trabajos literarios y artísticos”, libros, panfletos y otros escritos, conferencias, discursos, sermones y otros trabajos de la misma naturaleza; teatral o musical-teatral; trabajos coreográficos y entretenimientos en espectáculos mudos; composiciones musicales con o sin palabras; trabajos cinematográficos a los cuales se asemejen trabajos expresados por un proceso análogo al de la cinematografía; trabajos de diseño, pintura, arquitectura, escultura, grabado y litografía; trabajos fotográficos que se asemejen a los trabajos expresados por un proceso análogo al de la fotografía; trabajos de arte aplicada; ilustraciones, mapas, plantas, esbozos y trabajos tridimensionales relativos a geografía, topografía, arquitectura o ciencia.

- Que el autor (o propietario del derecho de autor) pueda autorizar: su reproducción en diversas formas, tal como en una publicación impresa; su representación pública, tal como una pieza o trabajo musical; grabación del trabajo, como por ejemplo discos compactos, cassettes o cintas de video; su transmisión por radio, cabo o satélite; su traducción a otras lenguas; o su adaptación como una novela exhibida en televisión.

[Observe que TRIPS/Berna no exige específicamente que usos online o digital estén cubiertos (ellos están cubiertos por los tratados de WIPO de Internet que no forman parte de TRIPS. No mientras, el derecho de reproducción cubra la

copia digital, tal como escanear una publicación o guardar una copia en un disco rígido)]

Que el derecho de autor tenga la duración de la vida del autor más 50 años.

Este nivel de protección para los propietarios del derecho de autor es un mandato en TRIPS/Berna. Esos acuerdos permiten también el ejercicio de los derechos de autor que son muy importantes para las bibliotecas y los usuarios de bibliotecas.

‘Excepciones’ (Exceptions) - Son incluídas en la ley del derecho de autor ciertos tipos de control por los propietarios del derecho de autor. Por ejemplo, es derecho del propietario del derecho de autor controlar todas las reproducciones de su trabajo; por excepción puede permitir a un estudiante copiar parte de ese trabajo con fines de estudio sin estar obligado a pagar nada u obtener permiso.

En forma general, los derechos de los propietarios de derechos autorales son muy amplios y cubren muchos usos, mientras que las excepciones son limitadas y cubren situaciones más específicas. (Vale la pena recordar que los derechos no cubren todos los usos posibles. Por ejemplo, nada en los tratados TRIPS/Berna da a los propietarios de derechos autorales el derecho de controlar el movimiento físico de copias de un trabajo, tal como un préstamo interbibliotecario).

Las excepciones están incluídas en la legislación de derechos autorales por razones de políticas públicas. Así como los intereses del público son atendidos garantizando a los autores ciertos derechos sobre sus trabajos de modo que ellos puedan ser remunerados por sus esfuerzos, esos mismos intereses públicos son considerados atenuando esos derechos por ejemplo en el caso de la educación y la investigación.

Si esas excepciones se aplican o no es básicamente decisión de un gobierno nacional o legislatura. El TRIPS/Berna simplemente exige que cuando ellas estén expresadas en la ley nacional, no deben insensatamente perjudicar los intereses de los propietarios de derechos de autor. Ello está expresado en el llamado “prueba de tres pasos” (three-step test) que figura en la Convención de Berna para las excepciones que permiten que se tiren tres copias sin permiso del propietario de los derechos de autor, y que TRIPS entonces aplicó más genéricamente a todas las formas de derecho de autor (Artículo 9.2 de la Convención de Berna, Artículo 13 del TRIPS). En la Convención de Berna se establece que los países pueden permitir la reproducción de trabajos protegidos por los derechos de autor sin permiso de los propietarios de esos derechos “en ciertos casos especiales, siempre que tal reproducción no entre en conflicto con la exploración normal del trabajo y no perjudique irrazonablemente los legítimos intereses del autor”.

Esa posibilidad de excepción a los derechos de autor en el propósito de “teste de tres pasos” llevó a gran variedad de excepciones útiles en todo el mundo.

Tal vez la más conocida sea la doctrina Americana de uso justo (fair use) que permite el uso gratuito y sin permiso de cualquier material protegido por derecho de autor siempre que sea “justo”. Por ejemplo, un caso famoso cuestionaba si sería justo realizar una copia del video de un programa de TV para verlo después. Si una cosa es justa o no es determinado de acuerdo con los siguientes cuatro factores: el propósito o tipo de uso, incluyendo si tal uso es de naturaleza comercial o si es para fines educativos y no lucrativos; la naturaleza del trabajo protegido por derecho de autor; la cantidad y sustancialidad de la parte utilizada en relación con el trabajo protegido como un todo; el efecto de su uso sobre el mercado potencial o sobre el valor del trabajo. La doctrina del uso justo permite que las bibliotecas y los usuarios de las bibliotecas puedan hacer muchas cosas que de otra manera infringirían los derechos de autor.

En EUA y en muchos otros países existen excepciones que permiten a los ciudadanos hacer copias para su propio uso (y ese uso no tiene que ser con fines de investigación o estudio). Otras excepciones permiten que las bibliotecas compartan recursos, por ejemplo, una biblioteca que no posee cierto artículo puede solicitarlo a otra biblioteca. Algunos países tienen excepciones para beneficiar a sus escuelas y universidades; que pueden montar “bloques de lectura” o transmitir material en forma gratuita o por precios con descuentos a estudiantes de educación a distancia.

Es importante recordar que la ley de derecho de autor existe para beneficiar a la sociedad como un todo y no simplemente para que los escritores y editores puedan ganar dinero. Algunas veces los intereses de la sociedad son mejor servidos cuando los derechos de autor no se aplican. Promulgando excepciones y permitiendo un mayor uso de los materiales protegidos por los derechos de autor, por los estudiantes, investigadores, profesores y bibliotecarios en las naciones en desarrollo, esas naciones estarán ayudando a promover el fin último del derecho de autor: el aumento del conocimiento. (Comité de IFLA sobre Derechos Autorales y otros Asuntos Legales - CLM Agosto, 2002)

Editores y Bibliotecarios Promueven la Libertad de Expresión

Un grupo internacional de bibliotecarios y editores de libros y revistas reafirmaron la importancia de la libertad de expresión para la democracia, creatividad y prosperidad, expresando su voluntad de promover y trabajar para asegurar el respeto a ese derecho humano fundamental.

El Grupo de Dirección Conjunto, creado por IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones) y por IPA (Asociación Internacional de

Editores) llegó a un acuerdo sobre la declaración conjunta de libertad de expresión.

La declaración reitera la necesidad de establecer estructuras legales nacionales de acuerdo con instrumentos internacionales que garanticen la libertad de expresión y apelan por una completa aplicación de principios en los medios editoriales y electrónicos. Ambas organizaciones se comprometen a oponerse a cualquier tentativa de restricción de esa libertad fundamental.

Alex Byrne, Presidente del Comité de IFLA sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión declaró: "En un mundo tumultuoso es vitalmente importante para el entendimiento global que todos los pueblos puedan expresar sus puntos de vista y leer y ver los puntos de vista de otros. Los bibliotecarios y editores comparten el compromiso de asegurar lo más ampliamente posible el acceso a la información. IPA e IFLA se empeñan conjuntamente en promover la libertad de expresión y el acceso y se opondrán a tentativas de censura o inhibición de publicaciones impresas o digitales".

Lars Grahn, Presidente del Comité de IPA de Libertad de Publicación declaró: "Es una misión fundamental para los bibliotecarios y editores garantizar el derecho de todos a expresar opiniones por escrito sin interferencias. Internet condujo a un acelerado cambio de informaciones a través del mundo, más que por otro lado puede llevar a nuevas formas de censura. IFLA e IPA tienen que luchar ahora en los frentes de lo impreso y digital para promover y defender la libertad de expresión, y especialmente la libertad de publicar".

Texto completo: A Joint statement on Freedom of Expression (<http://www.ifla.org/V/press/ifla.ipaf.htm>)

Editores y bibliotecarios concuerdan en la preservación de la información digital.

El grupo internacional de bibliotecarios y editores de libros y diarios alcanzó un acuerdo sobre el archivo y preservación de la información digital. La declaración, titulada "Preservando la Memoria del Mundo Perpetuamente" fue emitida por el Grupo Conjunto de Dirección, de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA y por la Asociación Internacional de Editores, IPA

Ingrid Parent, de IFLA, Co-Presidente del Grupo declaró: "Entre los muchos temas relacionados con las publicaciones digitales, su preservación se viene tornando urgente. Las bibliotecas, especialmente a nivel nacional, tienen un papel clave a desempeñar como garantía de que la herencia mundial digital se preservará adecuadamente de manera de permanecer disponible para las futuras generaciones".

Creció la preocupación porque mucho material digital se ha perdido a raíz de que no se hizo ninguna tentativa para preservarlo. En muchos países, desde hace tiempo existen providencias para preservar los materiales impresos para las futuras generaciones, pero frecuentemente esto no sucede en lo referente a las publicaciones digitales. Como resultado numerosas publicaciones digitales no son preservadas a no ser que se hayan tomado providencias específicas para asegurar su supervivencia.

La declaración compromete a las dos organizaciones a trabajar juntas en iniciativas conjuntas para estudiar los aspectos técnicos, económicos y políticos que involucran la preservación digital.

Herman P. Spruijt de IPA, Co-Presidente del Grupo declaró: "En una época en la que la información digital está creciendo exponencialmente y cada vez más no tiene equivalente impreso, es de fundamental importancia que los editores y bibliotecarios aúnen sus fuerzas para impulsar el desarrollo e implementación de sistemas apropiados de archivo y preservación a largo plazo de la información electrónica".

Para mayor información:

Benoit Müller, Secretario General International Publishers Association (IPA)

Avenue de Miremont 3 CH-1206, Ginebra, Suiza

Tel. +41 22 3463018 Fax: +41 22 3475717

Email: secretariat@ipa-uite.org

Ross Shimmon, Secretario General International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

P.O Box 95312

2509 CH, Haia, Holanda

Tel. + 31 70 3140884 Fax: + 31 70 3834827

Email: ross.shimmon@ifla.org

Los miembros del IFLA/IPA Steering Group son:

IFLA:

Ingrid Parent (Co-Presidente), miembro de la Junta de Gobierno de IFLA

Claudia Lux, miembro de la Junta de Gobierno de IFLA

Sandy Norman, Consultora de Derecho de Autor, RU

Ross Shimmon, secretario General IFLA

IPA:

Herman P. Spruijt, Comité Ejecutivo IPA (Editor, Holanda), Co-Presidente

Ted Nardin, Jefe, Grupo de Editoriales Profesionales y Científicos, Association of American Publishers (Mc Graw-Hill Companies, USA)

Lex Lefebvre, Secretario General, STM

Benoît Müller, Secretario General, IPA

(Comunicado conjunto para la imprenta IFLA/IPA)

Estructura de IFLA

Las Mesas Redondas se convierten en Secciones

Durante la reunión del 28 de marzo de 2002, el Consejo de Gobierno aprobó que 8 mesas redondas se transformasen en Secciones, de acuerdo con las recomendaciones del Comité Profesional (5 de diciembre de 2001). La transición se efectivizó en setiembre de 2002, después de la Conferencia de Glasgow.

Las nuevas Secciones serán sometidas a un período de evaluación para comprobar si ellas pueden validarse como tales. Los Comités Ejecutivos de las Mesas Redondas actuales funcionarán como Comités Permanentes interinos hasta la próxima serie de elecciones (octubre 2004-febrero 2005). Durante la conferencia de Berlín (agosto de 2003) el Comité interino elegirá los dirigentes.

Las nuevas secciones son:

División III

Sección de Bibliotecas Móviles

División IV

Sección de Periódicos

División VI

Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios

Sección de Asuntos Femeninos

División VII

Sección de Educación del Usuario cuyo nombre fue cambiado por Sección de Alfabetización Informacional (Information Literacy)

Sección de Desarrollo Profesional Continuo y Aprendizaje en el Lugar de Trabajo

Sección de Historia de la Biblioteca

Sección de Revistas sobre Biblioteconomía y Ciencia de la Información

Creación de una nueva Sección

División II

Sección de Genealogía e Historia Local

Reunión de los Gerentes de las Oficinas Regionales y de los Directores de las Actividades Básicas de IFLA con el personal de administración de IFLA, La Haya, del 16 al 17 de octubre de 2002

Una reunión de la administración de IFLA en "latu sensu" se realizó entre los días 16 y 17 de octubre de 2002, en la sede de IFLA en La Haya con las siguientes presencias: Magda Bouwens (IFLA/HQ), Elizabet María Ramos de Carvalho (IFLA/LAC), Sophie Felfoldi (IFLA/HQ), Pensri Guaysuwan (IFLA/Asia), Corine Kock (IFLA/PAC), Kelly Moore (IFLA/HQ), Josche Neven (IFLA/HQ), Stephen Parker (IFLA Journal -17 out), Karinn Passchier (IFLA/HQ), Marie-France Plassard (IFLA/UBCIM), Birgitta Sandell (IFLA/ALP), Susanne Seidelin (IFLA/ FAIFE), Henri Sène (IFLA/Africa), Ross Shimmon (IFLA/HQ), Marie Thérèse

Varlamoff (IFLA/PAC), Christine Zuidwijk (IFLA/HQ - 16 oct), Sjoerd Koopman (IFLA/HQ).

1. Ross Shimmon dio la bienvenida a todos los participantes los cuales hicieron luego sus propias presentaciones.

2. Cada uno de los tres Gerentes Regionales expuso sobre su oficina y las características específicas de su trabajo en la región.

Henri Sène explicó que su oficina está en la Biblioteca Universitaria de Dakar (Senegal), intenta establecer un enlace con los miembros de IFLA en África y proporcionarles el apoyo logístico necesario. El Newsletter de la sección de Africa (editado en Francés e Inglés) se envía actualmente a alrededor de 350 abonados. He presented a writing report. El presento un informe escrito.

Pensri Guaysuwan explicó que el principal desafío para su región es la inmensa superficie geográfica cubierta por Asia y Oceanía - aproximadamente la mitad del mundo! Ella presento un informe escrito.

Elizabet de Carvalho explicó que su oficina está alojada en la Biblioteca Estatal de Río de Janeiro. Tres bibliotecarios seniors auxilian el trabajo de la oficina que tiene una bibliotecaria trabajando en tiempo parcial, además de voluntarios que realizan gran cantidad de tareas. El Newsletter en Español e Inglés es distribuido dos veces por año entre alrededor de 500 personas. Como "Clearing House" de IFLA, la oficina distribuye anualmente alrededor de 4.500 copias. Informó que la asignación destinada a la participación en las reuniones del CP IFLA/LAC será insuficiente si el CP alcanza el número de 20 miembros.

4. Introducción sobre las 4 oficinas de Actividades Básicas/ Programas por cada uno de los Directores.

Una breve presentación fue hecha por:

Birgitta Sandell (IFLA/ALP) explicó que para obtener aprobación para todos los proyectos a ejecutar, tiene que existir un equilibrio entre las prioridades de IFLA, las de las Secciones Regionales y las de los donantes. Una exigencia actual es la sustentabilidad de los proyectos. El escritorio de ALP hace un fuerte lobby para obtener apoyo financiero.

Marie-Thérèse Varlamoff (IFLA/PAC) concentró su presentación en el trabajo que la oficina realiza en los campos de prevención de catástrofes, preservación digital, papeles permanentes y preservación de diarios. Dos áreas principales de cooperación son el Comité Internacional para el "Blue Shield" y el proyecto Memoria del Mundo de UNESCO.

Marie-France Plassard (IFLA/UBCIM) dijo que su oficina absorbió la más antigua de las actividades básicas de IFLA. El programa de Control Bibliográfico Internacional (UBC) original en la Biblioteca Britanica se unió al programa

MARC Internacional (IM) en la biblioteca Alemana (Deutsche Bibliothek- Frankfurt) durante los años 80. Las actividades de UNIMARC y la producción del Newsletter "International Cataloguing News" serán transferidos a la Biblioteca Nacional de Portugal en Lisboa. Marie-France se va a retirar en el 2003.

Susanne Seidelin (IFLA/FAIFE) relató que FAIFE está en este momento instalando "centros regionales" en Moscú y en Chicago. La situación general de esta actividad básica se ve actualmente muy afectada por la falta del apoyo financiero que le prestaba anteriormente el gobierno danés. Como principal desafío, Susanne mencionó concretar los objetivos de FAIFE en las regiones.

4. Presentaciones sobre diversos aspectos del trabajo de IFLA fueron hechas por los diferentes funcionarios de la Federación.

4.1 Kelly Moore se refirió brevemente a la afiliación en IFLA. Existen actualmente alrededor de 1.700 miembros. Ella preferiría hacer el reclutamiento de miembros en estrecha cooperación con las oficinas regionales y las oficinas de actividades básicas. De gran importancia es el proceso de reestructuración de las tasas cobradas a las Asociaciones Miembros, un proceso largo de propuestas, discusiones, reuniones etc.

4.2 Josche Neven se refirió a algunos puntos importantes de la conferencia anual de IFLA a realizarse en Berlín en agosto de 2003. Uno de los desafíos es armonizar los programas con el espacio exigido para un número creciente de grupos y reuniones. Gran cantidad de informaciones sobre la conferencia puede encontrarse en IFLANET: <http://www.ifla.org/VIIfila69/index.htm>.

4.3 Sjoerd Koopman se refirió al programa de publicaciones de IFLA. Se acordó que el Comité de Publicaciones supervise el IFLA Journal, los libros e informes, así como IFLANET. El programa de libros está formado por las series IFLA Saur, la serie de Informes Profesionales de IFLA y también, por las publicaciones de las actividades básicas. Un esfuerzo mayor tiene que hacerse para unir todo ello en términos de promoción y publicidad común.

4.4 Stephen Parker se refirió a los últimos desarrollos del IFLA Journal. El es el editor desde comienzos de 2001 cuando substituyó a Carol Henry. El IFLA Journal está yendo bien, pero invitó a los representantes de las regiones a conseguir artículos en sus regiones y a proporcionar al IFLA Journal noticias apropiadas. A partir del 2003 la publicación del IFLA Journal se hará en 4 números anuales, aun cuando el número de páginas por año permanecerá más o menos igual.

4.5 Sophie Felfoldi informó sobre los últimos desarrollos de IFLANET. En marzo de 2002 se completó la transferencia de

la Biblioteca Nacional de Canadá al INIST (Francia). La transferencia fue una tarea muy grande, pero ahora Sophie está muy satisfecha con las relaciones de trabajo con los colegas del INIST - como la transferencia las operaciones diarias está realizándose suavemente. Se sugirió organizar un curso sobre cómo utilizar IFLANET.

4.6 Ross Shimmon se refirió en general a la actual situación financiera de IFLA y a la situación financiera de las actividades básicas en particular. Las tasas pagadas por los miembros continúan siendo la parte más importante de la renta de IFLA. Hoy en día los miembros reciben facturas en las que se pueden acrecentar cantidades opcionales. Siguen en importancia las contribuciones de las empresas socias, luego las rentas de las conferencias anuales: 7% de las inscripciones y 10% de las ventas de la exposición. Rentas adicionales se obtienen por la venta de publicaciones y mercaderías. Ross resumió la historia financiera y la situación actual de las actividades básicas. Hubo una lucha constante para ubicar aproximadamente la misma cantidad del Fondo de Actividades Básicas a cada actividad básica.

5. Elecciones próximas

Ross Shimmon recordó a todos que recientemente se enviaron cartas con invitaciones para la elección de los puestos de Presidente-electo, miembros del Consejo de Gobierno y miembros de los Comités Permanente. Pidió a los colegas de las Oficinas Regionales y de las Oficinas de las Actividades Básicas para apoyar por todos los medios posibles los procesos de designación y las elecciones.

6. Comunicaciones internas y externas

Sjoerd Koopman declaró que aún persisten algunos problemas en lo referente a las comunicaciones internas, insistió con todos los colegas alejados que presten la necesaria atención a las comunicaciones respondiendo a las preguntas por e-mail. También se discutieron algunos aspectos referentes a las comunicaciones externas.

7. Oficinas Regionales

7.1 El papel y la posición de las Oficinas Regionales y Gerentes

El Consejo de Gobierno solicitó un informe sobre la situación actual de los gerentes regionales, enseguida a una revisión de todas las unidades de IFLA (consejos, comités, secciones, actividades básicas).

Se estuvo de acuerdo en que el documento formulado en octubre de 2002 sería tomado como punto de partida para el documento a elaborar que demuestre la situación actual. Sobre esta base la sede de IFLA elaborará una descripción del cargo (job description) y un acuerdo entre IFLA y las instituciones que hospedan a las Oficinas Regionales. Los esbozos se enviarán a los Gerentes Regionales a la espera de sus comentarios.

7.2 Presupuesto de las Oficinas Regionales

A solicitud de la sede de IFLA cada Gerente Regional sometió una propuesta de presupuesto para el 2003. Como existían diferencias en su abordaje, se discutió un modelo y se aprobó. Este modelo será utilizado por cada uno de los Gerentes Regionales para someter una revisión de la propuesta anterior.

7.3 El futuro de la División 8

Se notificó que el Presidente de la División 8 Rashidah Begum propondrá una sesión abierta durante la conferencia de Berlín (agosto 2003)

(11 de noviembre de 2002- Sjoerd Koopman)

Integración del Sitio de FAIFE en el Sitio de IFLA

Tenemos el placer de anunciar que la integración del sitio del Comité sobre Libre Acceso e Información y Libertad de Expresión (FAIFE) en el sitio principal de IFLA terminó con éxito. Por favor cambie su marcador (bookmark):

<http://www.ifla.org/faife/>

(Sophie Felfoldi - Web Manager IFLA)

Inaugurado el sitio espejo de IFLANET en América del Norte

IFLA tiene el placer de anunciar que el sitio espejo de IFLANET en América del Norte, alojado en la Biblioteca Pública de Queens Borough, Jamaica, Nueva York, EUA, estará pronto y funcionando. Este sitio espejo - réplica exacta del sitio de IFLA - tiene gran importancia para nuestras bibliotecas asociadas de todo el mundo y es una fuente muy popular de información.

Desde la transferencia del sitio principal de la Biblioteca Nacional de Canadá al INIST (Institut d' Information Scientifique et Technique), Francia, IFLA procuró mejorar el acceso a IFLANET en el continente americano. La Biblioteca Pública Queens Borough, a través de su Director, Gary Strong, ofreció su apoyo a IFLA para establecer un sitio espejo de IFLANET en Estados Unidos, creando así canales adicionales de acceso a las informaciones presentadas en el sitio de IFLA en la red.

Por favor visite: <http://ifla.queenslibrary.org> o simplemente cliquee en "North America" en la homepage de IFLANET en <http://www-ifla.org/>

(Sophie Felfoldi - Web Manager IFLA)

Nueva Denominación para las Conferencias Anuales

La Junta de Gobierno estuvo de acuerdo en adoptar una nueva denominación para las Conferencias Anuales que incluya las palabras "biblioteca" (library) e "información"

(information) con el objetivo de atraer mayor publicidad para la profesión y provocar un mayor impacto en la ciudad en la cual se realice la conferencia, ya que el acrónimo IFLA no es bien conocido por el público en general.

La denominación adoptada es "Congreso Mundial de Bibliotecas e Información" (World Library and Information Congress). Se mantendrá como un subtítulo el título actual como forma de continuidad. Se estuvo de acuerdo en que el nuevo título se adoptará a partir de la conferencia del 2004, pero si el Comité Organizador de Berlín quisiera adoptarla en concordancia con la Junta podrá hacerlo. Se autorizó también a la traducción del título a otras lenguas, además de las cinco lenguas de trabajo de IFLA, en circunstancias apropiadas. (Rashidah Begum – Presidenta División 8)

Informe de un "Bolsista" IFLA/SIDA – Glasgow Conference

"Soy un bibliotecario con 18 años de experiencia profesional en una biblioteca pública china. Siempre estudié mucho inglés y estuve atento a los nuevos desarrollos de la Biblioteconomía internacional, pero nunca antes había salido de mi país, nunca había tenido la oportunidad de comunicarme con colegas de otros países ni había tenido la posibilidad de comparar con mis propios ojos las bibliotecas de mi país con las de otros países. No hay palabras para expresar mi agradecimiento a IFLA, a SIDA y a todas las personas que me brindaron la oportunidad de poder asistir a la 68 Conferencia de IFLA. Sin ese apoyo financiero y sin esa ayuda no hubiera tenido la oportunidad de participar en tan importante conferencia, tan lejos de mi país. Fue fantástico ver a tantos bibliotecarios del mundo entero y ver los tipos de proyectos que están realizando. ¡Muy estimulante! Esta experiencia me dejó una impresión indeleble y me ayuda mucho en la carrera. Jamás la olvidaré.

Durante la conferencia participé en muchos simposios que realizaron las Secciones, como las de Asia y Oceanía, Bibliotecas Públicas, etc. y también participé en algunas actividades tales como el "brainstorming" con la presidenta – electa, el cultural Concierto Nocturno de Gala, la Parada Militar de Edimburgo, visité algunas bibliotecas. Como novato en IFLA quedé muy impresionado con la organización y el contenido de esta conferencia internacional. Se abordaron diversos tópicos en los cuales están interesados todos los bibliotecarios del mundo. Aprendí mucho con todo ello y al mismo tiempo tuve el gran placer de encontrarme con tantos importantes bibliotecarios como la Sra. Sandell, el Sr. Ross Shimmom, el Sr Michael Dowling, Robert Stuart y muchos otros. Pude expresar mi gratitud al personal del CILIP, a las Sras. Corrigan, Egger, Sue y a todas las otras personas que nos brindaron gran ayuda en el hospedaje, traslados, etc. Debo, también expresar un especial agradecimiento a las Sras. Rashidah Begum bt Fazel Mohamed, Presidente de la Sección de Asia y Oceanía, al Dr. Gary E. Gorman, Secretario de la Sección y al Dr. Wu

Jianzhong, Director de la Biblioteca de Shanghai en China. Les agradezco su ayuda y estímulo. Fue este estímulo el que me permitió disertar con éxito. En mi palestra hice una introducción sobre cómo China realiza la alfabetización informacional. Encontré gran interés por parte de la audiencia e hice que muchos colegas conociesen un poco sobre las bibliotecas chinas. Fue solamente en los últimos veinte años que China se abrió al mundo. El mundo quiere conocer a China y China quiere conocer al mundo. Quiero mencionar especialmente a la Sra. Bárbara H. Clubb, Presidenta de la Sección de Bibliotecas Públicas y a Borge Dondergard, Secretario de la Sección. Ellos me designaron como miembro correspondiente de la Sección de Bibliotecas Públicas y me invitaron a concurrir a la elección para miembro del Comité Permanente en la Conferencia de Berlín. Me siento obligado a ellos porque me dieron la oportunidad de hacer algo por IFLA y por las bibliotecas de mi país. Lo haré lo mejor posible para estrechar las relaciones entre las bibliotecas públicas chinas y las de otros países. Me gustaría hacer algo para convertir nuestro hogar de los bibliotecarios --- IFLA, en el dulce hogar de los bibliotecarios de todo el mundo.

Deseo también registrar mi recuerdo imperecedero de Ian, excelente bibliotecario. Después que recibí tristes noticias sobre él, no pude dejar de llorar. Miré su foto largo tiempo y escuché cada una de las palabras que nos dijo en la recepción a los bolsistas. Tendré siempre su recuerdo en mi corazón.

Al retornar a mi país, hice varios informes presentando a IFLA en mi ciudad y escribí un artículo en el diario. Un número cada vez mayor de personas se ha informado sobre IFLA. La biblioteca provincial de Hubei, que es otra biblioteca pública de mi ciudad se va a unir a IFLA este año. En el próximo mes, la Sociedad China de Biblioteconomía realizará un foro para jóvenes estudiantes y me invitó a disertar sobre IFLA. Hablaré sobre mi experiencia y estimularé al mayor número posible de nuevos bibliotecarios a asistir a las conferencias de IFLA, a prestar atención a ellas y a apoyarlas. Ahora estoy tratando de traducir con otras dos personas las Directrices para las Bibliotecas Públicas de UNESCO/IFLA para el chino. Queremos que más y más bibliotecarios conozcan los progresos que están ocurriendo en el mundo.

Debo decir que me beneficié mucho con esta conferencia. Como Asistente del Director mi trabajo es asistir en la conducción del trabajo profesional en nuestra biblioteca. En ese trabajo, el problema que más me aflige es cómo establecer un proyecto de desarrollo para nuestra biblioteca. Ello me obliga a estar bien informado sobre las tendencias de la Biblioteconomía en todo el mundo, a enterarme sobre los métodos avanzados de gerencia y a usar como referencia las experiencias exitosas de bibliotecas desarrolladas. Durante la conferencia, absorbí muchas ideas nuevas de los colegas e hice varios amigos de varios países. De esa manera cuando encuentre alguna dificultad, podré intercambiar ideas,

discutir algunos problemas, consultar bibliotecarios de otros países. También podré conocer los progresos existentes en el mundo.

Por fin debo hacer algunas sugerencias a IFLA y a sus financiadores. Espero que cada vez más bibliotecarios de los países en desarrollo puedan tener cada vez más oportunidad de asistir a las conferencias y estudiar en bibliotecas desarrolladas. Eso les será de gran ayuda y promoverá el progreso de la biblioteconomía de los países en desarrollo. Espero poder visitar un mayor número de bibliotecas en la próxima conferencia.

(Li Jingxia Associate Research Librarian of Wuhan Library China)

ACTIVIDADES BÁSICAS DE LA IFLA

PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE LA BIBLIOTECOLOGÍA – ALP

Reunión del Comité Asesor del ALP - Biblioteca de la Universidad de Uppsala, 10-15 de Octubre de 2002

1. Presentes:

Birgitta Sandell (Directora, ALP); Gunilag Natvig (ALP); Lennart Dahlberg (ALP); Rashidah Begum (Presidenta de la División 8 y de la Sección de Asia y Oceanía); Jacinta Were (Secretaria de la División 8 y Presidenta de la Sección de Africa); Roberto Jorge Servidio (Presidente de la Sección de América Latina y el Caribe); Gary Gorman (Secretario de la Sección de Asia y Oceanía); Ellen Tise (Secretaria de la Sección de Africa y miembro de la Junta de Gobierno de la IFLA); Maria Isabel Franca (Secretaria de la Sección de América Latina y el Caribe); Pensri Guaysuwan (Gerente Regional de la Oficina de IFLA para la Asia y la Oceanía); Henri Sène (Gerente Regional de la Oficina de IFLA para la Africa); Elizabeth Maria de Carvalho (Gerente Regional de la Oficina de IFLA para la América Latina y el Caribe).

La reunión contó con la presencia del Sr. Ross Shimmom, Secretario General de IFLA.

2. Evaluación de las Actividades para los años 2000-2002

Con el apoyo del programa ALP, las secciones de la División 8 trabajaran para implementar con suceso numerosos proyectos en sus respectivas regiones de acuerdo con las prioridades de IFLA y ALP.

Asia & Oceanía – 6 proyectos completados exitosamente;
Sección de Africa - 7 proyectos completados exitosamente;
América Latina & el Caribe – 5 proyectos completados exitosamente.

Los informes revelaron un gran trabajo de las Secciones Regionales para seguimiento y monitoreo de sus proyectos y garantizar la adecuada implementación y evaluación. Siempre que posible los miembros del SC iniciaran proyectos para garantizar la importancia de éstos para las prioridades de la región.

El CB a través del Presidente presentó sus agradecimientos al Grupo Nordico de Apoyo y al restante de la comunidad de donantes por el apoyo recibido desde muchos años. El Sr. Ross Shimmon, Secretario General de la IFLA, presentó sus agradecimientos a la comunidad de donantes en nombre de la IFLA.

3. Plan de Actividades para el 2003-2004

En general, la reunión acordó en las siguientes prioridades para la División 8 para los años 2003-2004.

- Alfabetización Informacional.
- Educación y Entrenamiento
- Desarrollo de las Asociaciones de Bibliotecarios
- ICT.

Esas prioridades están de acuerdo con las prioridades de la IFLA y con el programa ALP.

Cada sección debe establecer prioridades basadas en las prioridades de la División.

Cada Sección debe desarrollar un plan estratégico para 2003-2004 basado en las prioridades de la IFLA.

4. Fondos

Birgitta Sandell, Directora del ALP explicó que los fondos presentan cada vez más problemas. DANIDA, una de las principales agencias de fondos, ha concluido su apoyo para ALP. Eso representa un problema para el futuro de proyectos financiados por donadores. La División 8 como la principal beneficiaria perderá mucho.

Cada región deberá identificar las prioridades y tratar de centrar su atención en áreas que puedan atraer donantes, por ejemplo:

- Reducción de la pobreza
- Analfabetismo informacional
- Herencia cultural
- Grupos marginales
- ICT.

Todas las secciones deberán hacer un esfuerzo para buscar más fondos, en particular a nivel nacional.

El Programa ALP deberá buscar amplias posibilidades de financiación más allá de la región escandinava.

Buscar la posibilidad de colaboración de otras agencias de financiación (el Banco Mundial, Carnegie, Bill Gates, etc.). Las secciones regionales deberán aprovechar la oportunidad de financiación de proyectos del PC (El Comité Profesional de la IFLA).

5. Colaboración con otras divisiones de IFLA.

Los participantes observaron que apreciables esfuerzos fueran hechos por la División 8 y otras divisiones de IFLA para alcanzar ese objetivo. Durante la conferencia de Glasgow muchos esfuerzos fueron desarrollados para tener representantes en otras divisiones. Todavía fue observado que en algunos casos eso no obedeció a una planificación y por eso los resultados no fueron buenos. Así, el CB recomienda el siguiente:

- Todas las actividades planeadas por las Divisiones en las regiones deberán ser implementadas después de consultas a la región en cuestión;
- Tales actividades deberán ser discutidas con la región en cuestión bien antes que sean realizadas para garantizar que sean importantes para las prioridades de la región;
- Antes de aprobar cualquier plan estratégico, la sede de la IFLA (IFLA HQ) deberá verificar se hay evidencias de colaboración con las regiones/secciones mencionadas en el plan.

6. Actividades de la IFLA 2003 (Berlin)

Se acuerdan

- Taller a cerca del Plan Estratégico (Workshop on strategic planning)

Tema: "Planificar nuestro futuro: Planeamiento estratégico para las Regiones en Desarrollo". (Mapping our Future: Strategic Planning for Developing Regions)

- División 8 Caucus
- Sesión de Posters para cada Sección

Tema: Centros de Información – contribución de las Secciones Regionales en comunidades locales y en la red global

- Taller conjunto con la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios..

7. Reunión con Ross Shimmon

Los miembros del CB de la División 8 tuvieron una oportunidad rara de reunirse con el Secretario-General de la IFLA, Sr. Ross Shimmon, que aclaró numerosos asuntos sobre la estructura de la Federación, gerencia y políticas. El también actualizó los miembros sobre la situación actual de los fondos. Las Actividades Básicas de la IFLA han sido seriamente afectadas por el retiro de DANIDA y de otras agencias de financiación.

- IFLANET - contaba con el apoyo de la Biblioteca Nacional de Canadá que se ha retirado. Se ha mudado al este de Francia. Es más efectiva pero es más cara.
- La Biblioteca Británica ha retirado el apoyo al sistema Voucher. IFLA necesita encontrar una solución.
- UBCIM - Dutch Bibliotech ha retirado su apoyo al Proyecto Unimarc. La Biblioteca Nacional de Portugal acordó tomar el proyecto.
- DANIDA ha concluido el apoyo al Programa ALP y al FAIFE. IFLA tiene que buscar otros recursos de financiación.
- PAC es una de las pocas actividades básicas que no ha sido afectada.

Se solicita a la comunidad de IFLA que comprenda la situación de financiación y en la medida de lo posible se solicita su ayuda.

Las responsabilidades de las oficinas regionales se tratarán con mayor detalle en la Haya.

La reunión concluyó con una recepción en la tarde del 15 de octubre de 2002.

(Jacyntha Were – Secretary Division 8, Chair Africa Section)

COMITÉ DE LA IFLA PARA EL LIBRE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN - FAIFE

Edición del Informe Resumido de IFLA/FAIFE 2002: Bibliotecas, Conflictos e Internet

El Informe Resumido discutirá la información accesible por Internet y la censura; presentará un resumen de la situación mundial en lo referente a las bibliotecas y servicios de información y a la libertad intelectual; ve a Internet como el instrumento de información del siglo 21; introduce el tópico “bibliotecas y conflicto”, lo cual cada vez se hace más evidente para la comunidad bibliotecaria internacional; y finalmente discute alguna de las posibilidades de cómo responder cuando las libertades intelectuales están en riesgo. Precio: 10 USD. Encontrarlo en IFLA/FAIFE Office faife@ifla.org

Promoviendo valores internacionalmente aceptados y ética en la “guerra contra el terrorismo”

La libertad intelectual y el derecho de cada individuo tanto a tener y expresar opiniones como a procurar y recibir información es la base de la democracia; y está en la médula del servicio bibliotecario. En un mundo cada vez más interconectado, la información es más crucial que nunca. El derecho humano a la libertad de expresión y a la libertad de acceso a la información es el fundamento tanto de la autonomía individual como social. Desembarazar el acceso a la información es esencial para la libertad, la igualdad, el entendimiento global y la paz.

El Presidente del Comité de IFLA/FAIFE, Sr Alex Byrne dijo: “Desde la edición del primer Informe Mundial de IFLA/FAIFE en agosto de 2001 el mundo fue testigo de los trágicos acontecimientos del 11 de setiembre de 2001 y la subsiguiente “guerra contra el terrorismo”. En varios países los Parlamentos aprobaron leyes contra el terrorismo. Muchas de ellas incluyen prohibiciones limitando el acceso a la información y, muchas veces, a la libertad de expresión. En algunos países la libertad de acceso a la información está definitivamente en riesgo. La vigilancia del uso de Internet y de la comunicación por correo electrónico en las bibliotecas puede ser una de las consecuencias no deseadas por las bibliotecas, los servicios de información y sus usuarios- proteger la privacidad sus clientes es una nueva exigente tarea. El uso de filtros en Internet, censura y auto-censura son

otros ejemplos de cómo reaccionarnos, en nombre de la democracia, cuando sentimos que la democracia está amenazada. Hasta donde iremos y como podemos proteger el papel de las bibliotecas y de los servicios de información como instituciones que proveen acceso a la información? La situación reforzó la importancia de promover vigorosamente valores y éticas internacionalmente aceptadas.

Conflictos armados y acceso a la información

Asistimos a conflictos armados en Afganistan y a la dramática escalada del conflicto entre Israel y los palestinos. La destrucción de bibliotecas, materiales de bibliotecas y documentas administrativos y de herencia cultural se denunciaron en esas y en otras áreas. El informe debate como la comunidad bibliotecaria internacional puede responder a ese desafío.

Internet y la División Digital (digital divide)

El uso de Internet está creciendo mensualmente. Al mismo tiempo aumenta la brecha de información entre países desarrollados y en desarrollo. A pesar de que estamos asistiendo a un creciente uso de Internet en los países en desarrollo éste de ninguna manera iguala al de las naciones ricas en información. El año pasado mostró un aumento en el uso de los servicios pagos en Internet - insostenible para las bibliotecas y sus clientes en los países en desarrollo. En vez de tentativas para estrechar la separación digital, parece que una disminución adicional debe ser nuestra preocupación. El foco en Internet, bibliotecas y servicios de información y conflictos del Informe Resumido de este año de IFLA/FAIFE es una contribución al progreso de la discusión de esos tópicos.

FAIFE-una actividad básica de IFLA

FAIFE es una iniciativa dentro de IFLA para defender y promover los derechos humanos básicos definidos en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos de Naciones Unidas.

El Comité de FAIFE y el Escritorio promueven la libertad de acceso a la información y la libertad de expresión en todos los aspectos, directa o indirectamente relacionados con los servicios bibliotecarios y de información.

FAIFE monitorea en todo el mundo el estado de la libertad intelectual de la comunidad bibliotecaria y de la información, apoya el desarrollo de las políticas de IFLA y la cooperación con otras organizaciones internacionales de derechos humanos, y es sensible a las violaciones de la libertad de acceso a la información y a la libertad de expresión.

Serie Informe Mundial IFLA/FAIFE

El Informe Mundial IFLA/FAIFE sobre las Bibliotecas y la Libertad Intelectual, publicado en 2001 fue la primera tentativa por recoger sistemáticamente informaciones sobre la libertad de acceso a la información en relación con las

bibliotecas y servicios de información y sus usuarios y proporcionar un panorama del estado de libertad intelectual en lo referente a la biblioteca, a los servicios de información y a la Biblioteconomía. Para ofrecer oportunos y detallados resúmenes sobre el estado de la libertad intelectual en las bibliotecas del mundo entero se presenta la serie "Informe Mundial IFLA/FAIFE": el Informe Mundial IFLA/FAIFE publicado bi-anualmente y en años alternados el Informe Resumido IFLA/FAIFE. Desearíamos que la serie se convirtiese en fuente autorizada sobre libertad intelectual en las bibliotecas y servicios de información en una perspectiva global.

Para contactarse

Sr. Alex Byrne Presidente del Comité de IFLA sobre Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión

Sydney, Australia

Tel. + 61 2 9514 3332, Fax + 61 2 9514 3331

E-mail alex.byrne@uts.edu.au

Sra Susanne Seidelin Directora

Escritorio de IFLA/FAIFE

Copenhague, Dinamarca

Tel + 45 3258 6066 ext 532, o +45 32587077 dial 532,

Fax +45 32840201

E-mail susanne.seidelin@ifla.org sus@dt.dk

UNIVERSAL BIBLIOGRAPHIC CONTROL AND INTERNATIONAL MARC - UBCIM

4ª Actualización del Manual UNIMARC - Formato Bibliográfico publicada por K.G Saur, está disponible

La actualización 4 incluye nuevos campos de identificadores, premios, marcas registradas y propiedades; fueron revisados los campos existentes para recursos electrónicos, material gráfico y números de clasificación, listas de datos codificados fueron extensamente actualizadas; más allá de ello muchos nuevos ejemplos fueron incluidos para ilustrar la aplicación del formato.

UNIMARC. Manual-Bibliographic Format-2nd Edition-Update 4 München:Saur, 2002. ISBN 3-598-11215-7 EUR 38.00

IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES

SECCIÓN DE CATALOGACIÓN

Tratamiento de Publicaciones en Formatos Múltiples: propuestas iniciadas por el Grupo de Revisión del ISBD de la Sección de Catalogación

Reconociendo la creciente importancia de los recursos publicados en más de un medio físico y de los desafíos que

esas publicaciones representan para el control bibliográfico, un comité específico del Grupo de IFLA de Revisión del ISBD fue encargado de investigar el tratamiento de publicaciones en formatos múltiples. Dentro de este contexto, el Grupo de Estudio consideró: 1) el uso del ISBD múltiples y el uso de múltiples designaciones de materias generales (gmd's), 2) el orden en el cual elementos para formatos múltiples deben tratarse, y 3) el número de registros bibliográficos que deben crearse para múltiples versiones. Esas discusiones determinaron la necesidad de cierto número de adiciones o cambios en el texto de las ISBD (M), que ahora están siendo publicadas para su revisión mundial. Estas propuestas están disponibles para su consideración en:

<http://222.ifla.org/VII/s13/pubs/multiplefrm.htm>

Ya que cada una de esas propuestas merece una revisión cuidadosa, el Grupo de IFLA de Revisión de las ISBD solicita que se dé una consideración especial a la recomendación sobre el número de registros bibliográficos a crear para las múltiples versiones. No existe actualmente acuerdo entre las agencias bibliográficas nacionales sobre el número de versiones a crear para múltiples versiones y aún dentro de una misma agencia la variedad de enfoques depende del tipo de material que está siendo catalogado. El Grupo de Estudio estuvo de acuerdo en que las ISBD no deben ser prescriptivas, sino preferentemente proporcionar un marco flexible y acomodado a requisitos y limitaciones locales sin sacrificio de la consistencia catalográfica. Aún, tal flexibilidad de aplicación tiene serias implicancias para quienes intercambian información bibliográfica.

SECCIÓN DE EDUCACIÓN Y ENTRENAMIENTO

Informe final del Grupo de Discusión de IFLA sobre Responsabilidad Social

La necesidad de crear un órgano de IFLA para tratar específicamente la responsabilidad social de las bibliotecas y de los bibliotecarios fue discutida, por primera vez por un pequeño grupo de participantes de la conferencia de IFLA en Beijing en 1996. Ello condujo a una reunión informal el 31 de agosto de 1997 en la Conferencia de IFLA en Copenhague, donde Al Kagan distribuyó una lista de 29 tópicos a considerar. Esos tópicos aparecían bajo tres categorías: asuntos generales, bibliotecas y organizaciones bibliotecarias, y responsabilidades de los bibliotecarios y respuestas éticas. Este grupo de 6 países formó un Comité de Coordinación Interino para solicitar el apoyo de los miembros de IFLA para establecer un órgano oficial, encontrar un lugar bajo una de las Secciones y determinar metas, objetivos y plan de acción.

El Comité de Coordinación Interino estuvo formado por: Ismail Abdullahi (School of Library and Information Studies, Clark Atlanta University, EUA), Kristine Abelsnes (Statoil

Biblioteket, Noruega), Josephine Andersen (South African National Gallery Library), Helen Ladrón de Guevara Cox (Centro Universitario de Ciencias Económico Administrativas, Universidad de Guadalajara, México), Kalpana Dasgupta (Central Secretariat Library, Ministry of Human Resource Development, India), Alfred Kagan (Convener, University of Illinois Library, EUA) y Dennis N. Ocholla (Department of Library and Information Science, University of Zululand, África del Sur).

En pocos días se recibió el apoyo de 7 miembros asociados y de 15 miembros institucionales de IFLA, cuyos nombres se presentan a continuación.

Miembros Asociados

American Library Association; Commonwealth Library Association; Kenya Library Association; Library and Information Association of South Africa; Nigerian Library Association; Norwegian Library Association. Special Libraries Association, USA.

Miembros institucionales

Central Secretariat Library, Dept. of Culture, Gobierno de India; The College of Wooster Library, EUA; Indira Gandhi National Centre for the Arts, India; Kenya National Library Service, Kenya; Loughborough University. Department of Information and Library Studies, RU; Macquarie University Library, Australia; National Institute of Research, Sri Lanka; Raja Ram Mohan Roy Library Foundation, Dept. of Culture, Gobierno de India; South African Library, Cape Town, África del Sur; State Library, África del Sur; University of Alabama, School of Library and Information Science, EUA.; University of Pittsburg School of Information Science, EUA; University of Texas at Austin, Graduate School of Library and Information Science, EUA; University of the West Indies, Dept. of Library and Information Studies, Jamaica; University of Zululand, School of Library and Information Science, África del Sur.

La Sección de IFLA de Educación y Entrenamiento demostró su voluntad por hospedar al grupo.

Una propuesta formal se sometió al Secretariado de IFLA el 2 de setiembre de 1997, que incluía las siguientes intenciones:

Alcances

El SRDG trataría el papel de las bibliotecas en la sociedad. El grupo se concentraría en los siguientes temas generales: igualdad de acceso a los acervos y recursos de las bibliotecas, la creciente distancia entre bibliotecas ricas y pobres en el interior de los países y entre las naciones y el "derecho al saber".

Objetivos

En los próximos dos años el foco principal sería la distancia creciente entre bibliotecas ricas y pobres dentro de los países

y entre ellos. Los subtemas incluirían igualdad de acceso a las informaciones electrónicas, desarrollo de las bibliotecas rurales, los problemas de cobro de servicios, el papel de las bibliotecas en las iniciativas de alfabetización y cooperación bibliotecaria Norte-Sur.

Plan de Acción

Desarrollar un documento conceptual que considere la distancia creciente entre bibliotecas ricas y pobres.

Establecer relación con otros órganos de IFLA que estén trabajando en temas similares.

Apoyar otros tópicos e iniciativas que puedan aparecer.

La propuesta fue aprobada y la primera reunión oficial se realizó en agosto de 1998 durante la Conferencia de IFLA en Amsterdam. Se prepararon seis documentos para discutir en esa reunión, pero infelizmente sólo uno de los autores pudo estar presente. Por esa razón sólo los resúmenes se leyeron y se verificó una discusión muy general entre el gran número de asistentes.

Los sub-tópicos de los documentos sobre el tema general de "brecha de la información" (Information gap) fueron: Bibliotecas en la India (Kaplana Dasgupta, India); Alfabetización en las bibliotecas (Josephine Andersen de Africa del Sur); Desarrollo de recursos humanos (Dennis Ocholla, África del Sur); Cobro de servicios bibliotecarios (Kristine Abelsnes, Noruega); Cooperación bibliotecaria Norte-Sur (Ismail Abdullahi, EUA); La brecha de información electrónica (the electronic information gap) (Alfred Kagan, EUA). Esos documentos fueron publicados en IFLANET en: <http://www.ifla.org/VII/dg/srdg/index.htm#2>. Varios participantes enfatizaron la necesidad de actuar, incluyendo la necesidad de influir en las políticas y programas de IFLA. Se notó que varias Secciones de IFLA estaban tratando temas relacionados y que el Grupo de Discusión debería convertirse en un punto focal para recoger información sobre lo que varios órganos de la Federación están haciendo y ayudar a coordinar esas actividades.

Un documento para discusión, con múltiples contribuciones, con recomendaciones, fue presentado por el Dirigente (Convener) y discutido posteriormente en la Conferencia de IFLA en Bangkok en 1999. El documento también se publicó en IFLA Journal como sigue:

"Kagan, Alfred, ed. The Growing Gap between the Information Rich and the Information Poor, Both Within Countries and Between Countries: A Composite Policy Paper. [Paper given at the 65th IFLA Council and General Conference Bangkok, Agosto 20-28, 1999, for the IFLA Social Responsibilities Discussion Group] IFLA Journal 20, 1 (2000):28-33. Online, available at <http://www.ifla.org/VII/dg/srdg7.htm>".

El documento se publicará en Tatiana V. Ershova y Yuri E. Hohlov, Libraries in the Information Society Saur, 2002, una

monografía de la serie de Publicaciones de IFLA (IFLA Publications Series).

Debido a restricciones de tiempo, sólo 7 de las recomendaciones del documento se discutieron en la reunión de 1999 del Comité Permanente de la Sección de Educación y Entrenamiento. Ellas se imprimieron en el IFLA Express, N° 8 del 27 de agosto de 1999, y encaminadas al Consejo Profesional de IFLA.

Las 14 recomendaciones se discutieron mucho y se aclararon y enfatizaron en el reunión de la Conferencia de Jerusalén del 2000, con alrededor de 80 participantes. La recomendación para reestructurar a IFLA se retiró debido a las propuestas que ya se habían aprobado en esa Conferencia. Se solicitó entonces a los asistentes que se presentasen como voluntarios para formar los grupos de trabajo necesarios para implementar las recomendaciones. Alrededor de treinta personas se presentaron voluntariamente para los 13 grupos de trabajo (un grupo para cada recomendación). La Sección de IFLA de Educación y Entrenamiento (SET), el órgano motor del Grupo de Discusión, votó porque se remitiesen las recomendaciones al Consejo de Coordinación (CB) de la División de Educación e Investigación de IFLA. El Consejo remitió las recomendaciones al Consejo Profesional de IFLA (PB) que las aprobó interinamente en su reunión de diciembre de 2000 en La Haya.

El Convocador encontró voluntarios para dirigir los grupos de trabajo y éstos comenzaron en 2001. Se presentaron en la Conferencia de Boston, en agosto 2001 informes sobre la marcha de los trabajos. Estuvimos de acuerdo entonces en consolidar los grupos de trabajo a través de una lista de discusión por correo electrónico entre los jefes de los grupos. Pensamos también que tener un número menor de más grandes grupos de trabajo facilitaría la coordinación con otros órganos de IFLA y estuvimos de acuerdo en reivindicar el status de Sección a fin de ganar independencia de acción, programación, regular las reuniones y contar con algún financiamiento de IFLA.

En setiembre de 2001 redujimos el número de grupos de trabajo a cinco cubriendo Bibliotecas Públicas y Desarrollo de la Alfabetización (recomendaciones 1-3 y 10, dirigido por Kalpana Dasgupta), Cobranza de Servicios Bibliotecarios (recomendaciones 4 y 5, dirigido por Kristine Abelsnes), Desarrollo de Currículos (recomendaciones 2 y 6, dirigido por Dennis Ocholla), la División Digital (Digital Divide) (recomendaciones 7-9 y 11, cuyo jefe es Al Kagan) y la Profesión de Bibliotecario (recomendaciones 12 y 13, dirigido por John Harvey).

El Convocador reivindicó formalmente el status de Sección el 23 de setiembre de 2001. La respuesta llegó el 21 de enero de 2002 con la firma de Marian Koren, Secretaria de la División 7. Nuestra reivindicación fue rechazada y se nos aconsejó continuar un año más para integrar nuestro trabajo

en varios órganos apropiados de IFLA. En comunicaciones posteriores con el Coordinador de Actividades Profesionales se nos solicitó que estableciésemos correlaciones entre nuestras recomendaciones y las Prioridades Profesionales de IFLA (PB DOC 00-111 y EB DOC 00-132).

Aún cuando los organizadores del Grupo de Discusión y muchos otros participantes de los grupos de trabajo se sintieron frustrados con esta decisión, continuamos nuestro trabajo en la Conferencia de IFLA en agosto de 2002 en Glasgow. El Convocador preparó 3 documentos para distribuir: Prioridades Profesionales de IFLA alteradas para mostrar su correlación con las recomendaciones del SRDO, un documento con la lista de lo que se había realizado para apoyar varias recomendaciones y un documento proponiendo órganos específicos de IFLA que podrían estar interesados en la continuidad de varias recomendaciones.

Esos documentos se discutieron y revisaron el 18 de agosto de 2002 en la Conferencia de Glasgow y las recomendaciones fueron ligeramente refinadas y reordenadas. Se anotaron varios comentarios. Una resolución se escribió entonces a fin de remitir oficialmente las resoluciones al Consejo Directivo (Governing Board) de IFLA para el adecuado seguimiento del trabajo. Esta resolución se publicó en el IFLA Express N° 7 del 23 de agosto de 2002 y fue aprobada por la Sección de IFLA de Educación y Entrenamiento y entonces fue aprobada por el Consejo de IFLA el 23 de agosto de 2002. En el Consejo no hubo votos contrarios y solamente 31 abstenciones. La resolución consigna que los organizadores del Grupo de Discusión apoyarán y asesorarán para su implementación durante el próximo ciclo de planeamiento. A continuación la resolución:

Resolución Profesional - Resolución sobre la continuación del trabajo del Grupo de Discusión sobre Responsabilidad Social

El Grupo de Discusión de IFLA sobre Responsabilidad Social, después de tres años de trabajo, exhorta al Consejo Directivo de IFLA a asegurar que sus recomendaciones para acciones de órganos de IFLA sean consideradas para implementarlas durante el próximo ciclo de planeamiento. Se solicita al Consejo Directivo que transmita las recomendaciones a los órganos apropiados de IFLA a través de la Secretaría. Los organizadores del Grupo de Responsabilidad Social proporcionarán apoyo y asesoramiento.

Una Nota Final

El Grupo de Responsabilidad Social de IFLA claramente trató de asuntos relacionados con la brecha de información en todos los países, ricos y pobres de alrededor del mundo. Todavía hacemos notar que el foco mayor en los asuntos de los países en desarrollo tendrá que continuar durante largo tiempo para que IFLA se reoriente y pase a considerar esos asuntos con todos los involucrados. Por esa razón queremos

destacar la recomendación 13 y nuestra sugerencia para su continuidad:

13. IFLA debe continuar trabajando de modo de colocar los intereses de la biblioteconomía de los países en desarrollo en el centro en sus programas y actividades

Sugerimos que todos los proyectos de IFLA consideren los intereses de los países en desarrollo en sus formulaciones iniciales. Esto debe formalizarse con la introducción de preguntas adecuadas en todos los formularios de propuestas de proyectos.

(Alfred Kagan, Convocador, Setiembre, 2002)

Comparta con otros su Interés en Educación y Entrenamiento en el Área de la Biblioteconomía y la Ciencia de la Información Ingresando en la Sección de IFLA de Educación y Entrenamiento

Forman parte de los miembros actuales representantes de universidades, escuelas de biblioteconomía, bibliotecas nacionales, bibliotecas especiales, asociaciones de bibliotecarios nacionales e internacionales, así como muchos individuos que tienen intereses propios en educación y entrenamiento en biblioteconomía y ciencia de la información.

La Sección está actualmente trabajando en una revisión de la "Guía Mundial para Educación en Archivos de Bibliotecas y Ciencias de Información (World Guide to Library Archive and Information Science Education) (última edición, 1995). La Sección recientemente terminó las "Directrices para Educación de Profesionales Bibliotecarios y de Información" (Guidelines for Professional Library and Information Education). Otros innumerables proyectos estuvieron y están en consideración.

¿Cómo hacerse miembro? Las asociaciones e instituciones deben contactarse con la Sede de IFLA (IFLA Headquarters) a través de su más alto dirigente.

Cómo se puede hacer miembro de IFLA y de la Sección de Educación y Entrenamiento? Un formulario de inscripción debe enviarse a la sede de IFLA (IFLA HQ). Para información sobre las distintas categorías de miembros ver: <http://www.ifla.org/III/members/index.htm>

Si usted ya fue un miembro personal o un estudiante miembro de IFLA y no fue miembro de SET, debe contactar a IFLA HQ para inscribirse en SET, sea reemplazando esta Sección por otra, sea pagando una tasa adicional de EUR 45. Para inscribirse como nuevo miembro personal o estudiante ver <http://www.ifla.org/III/members/form3.htm> (Terry L. Weech - Secretaria de la Sección de Educación y Entrenamiento - SET)

SECCIÓN DE ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL

Directrices para Alfabetización Informacional

Su institución o su país tienen normas o directrices sobre alfabetización informacional? Por favor, si así es, envíenos una copia o su dirección en la web si es que tiene tal documento. (jlau@uv.mx)

La nueva Sección sobre Alfabetización Informacional tiene el proyecto de esbozar directrices internacionales para educación de usuarios. Su trabajo puede ayudarnos a identificar normas bibliotecarias en distintas bibliotecas y países.

(Jesús Lau, Jefe Sección INFOLIT)

SECCIÓN DE LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Reuniones del Comité Permanente, Glasgow, Escocia, 18 de agosto de 2002

Fueron realizadas dos reuniones de la Sección IFLA/LAC en los días 18 y 23 de agosto del 2002 en Glasgow en el marco de la Conferencia General de IFLA. Estuvieron presentes los siguientes miembros del Comité Permanente: Roberto Jorge Servidio (Argentina), Presidente, María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Secretaria, Elizabet María Ramos de Carvalho (Brasil), Gerente de la Oficina Regional de IFLA-LAC, Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Clara Budnik (Chile), César Castro Alliaga (Perú), Elsa Ramírez Leyva (México), Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia), José Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Marcia Rosetto (Brasil), Marta Terry (Cuba), Sueli Angélica do Amaral (Brasil).

Estuvieron presentes los siguientes miembros correspondientes: Blanca Hodge (Saint Maarten) y Marie-Francoise Bernabé (Martinique)

La reunión contó con la presencia de Gunilla Natvig, en representación del Programa ALP.

Fueron justificadas las siguientes ausencias de miembros del Comité: Loly D'Elia, Secretaria del Comité (Venezuela), Claudia Rodríguez (Argentina), María da Conceicao Gama Santos (Brasil), Pamella Benson (Trinidad y Tobago), y Victor Federico Torres (Puerto Rico)

La reunión contó también con la presencia de las siguientes personas: Adele Fasick (EUA), Bárbara Immroth (EUA), Bruno Gnassi (Canadá), Carmen Madrid (España), Christine McDonald (EUA), Diann Rusch-Feja (Alemania), Dorothy McGarry (EUA), Filiberto Felipe Martínez (México), Gonzalo Amartzún (Chile), Irene Ladrón de Guevara (Venezuela), Irina (Rusia), Jesús García (México), Judy Field

(EUA), Ludmila Popow Mayrink da Costa (Brasil), Marie-Thérèse Varlamoff (Francia), Marília Guedes Pereira (Brasil), Mónica Cremer (Alemania), Mónica Gómez (México), Pía Pereira (Brasil), Sandra Rogel (Chile), Sigrid Lima (Brasil), Sophia Jordan (EUA), Marialyse Délano (Chile), Bárbara Immroth (EUA), Jennifer Joseph (Trinidad y Tobago), Alvaro Caballeros (Guatemala), Elizabeth Watson (Barbados), Waldo Espinar (Bolivia), Martin Vera (México), Maribel Vallejos Vásquez (Costa Rica), Cristiane Maia (Brasil), Andrea Perna (Brasil), María Aparecida de Lima (Brasil), Gonzalo Omarzún (Chile), J. Andrés Reyes R. (Perú), Norma Amem-Kpodo (Jamaica).

Elizabeth de Carvalho informó al Comité que el día anterior, acompañada por María Isabel Franca, y con la finalidad de manifestar el interés de estrechar relaciones y realizar trabajos y talleres en conjunto, estuvo presente en las reuniones de las siguientes 13 Secciones:

- Educación Profesional Continua
- Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales
- Tecnología de la Información
- Bibliotecas para Ciegos
- Bibliotecas para Personas con Discapacidades
- Servicios de Bibliotecas e Información Parlamentarios
- Gerencia y Mercadeo
- Gerencia de Asociaciones Bibliotecarias
- Bibliotecas Nacionales
- Preservación y Conservación
- Bibliotecas Públicas
- Lectura
- Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas de Investigación General

Informó que asistió también, con el mismo propósito, a la reunión de FAIFE, así como que Elsa Ramírez Leyva participó en la reunión de la Sección de Lectura, y Suelí do Amaral en la reunión de la Sección de Mercadeo. A continuación, agradeció la presencia de los representantes de otras Secciones y solicitó que se presentaran ante el grupo e informaran sobre sus propuestas.

(a) Bruno Grassi (Canadá), Presidente de la Sección de Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales, manifestó el interés de realizar intercambios y préstamos de publicaciones del área gubernamental con los países de ALC, así como de realizar una pre o post conferencia de Buenos Aires 2004, sobre "e-government" en el Brasil, en conjunto con las Secciones de Bibliotecas Públicas y Bibliotecas Parlamentarias.

(b) Marie-Thérèse Varlamoff, Coordinadora del PAC, expresó el interés de ese Programa en realizar trabajos en la región y comentó sobre los tópicos de interés en la misma. Se refirió también a las cuestiones del centro PAC de Venezuela, el cual, por razones financieras no ha podido ser más activo. Propone crear una red formada por los países de

América Latina y el Caribe, con miras a la implementación del PAC y el establecimiento de acuerdos con otros países para crear puntos focales, además de Venezuela.

A continuación Marie-Thérèse abordó la cuestión de la organización de un seminario sobre Preservación y Conservación y sugirió realizarla en 2003 durante el Congreso de ACURIL. Marie-Thérèse pidió a Lourdes Fera Basurto, de la Universidad de Colima (México), que presentara el CD en español "Conservación preventiva del patrimonio documental. Salvaguardando nuestro patrimonio documental", del cual se distribuyeron algunos ejemplares y se destinaron dos para el Clearinghouse.

(c) Pía Leth, de la Sección de Clasificación e Indexación, Clara Budnik, quien también es miembro de la Sección de Bibliotecas Públicas, y Judith Field, de la Sección de Educación y Entrenamiento, manifestaron el interés de sus respectivas Secciones en trabajar con la de ALC.

(d) Mónica Cremer, Secretaria de la Sección de Audiovisual y Multimedia, dijo que le gustaría realizar un trabajo conjunto para la Conferencia de Buenos Aires 2004.

(e) Adele Fasick expresó el interés de la Sección de Lectura en hacer contacto con la nuestra para la promoción de la lectura y su repercusión en Internet.

(f) Kirsten Leth Nilsen, Secretaria de la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales, Chistine McDonald y Carmen Madrid, de la misma Sección, demostraron interés en trabajar con países que tienen poblaciones indígenas, como Colombia, Costa Rica, Perú y Venezuela.

(g) Suelí Angelica do Amaral habló sobre el interés de la Sección de Gerencia y Mercadeo en realizar una reunión satélite durante la Conferencia de Buenos Aires 2004.

(h) Julia Gelfand, Presidente de la Sección de Ciencia y Tecnología, habló sobre las publicaciones de la Sección y manifestó interés en divulgarlas en nuestra región. Pidió a IFLA-LAC que presente candidatos a miembros de su Sección.

(i) Diann Rusch, de la Sección de Tecnología de la Información, reiteró el interés de su Sección, ya manifestado en Boston, de cooperar con la IFLA-LAC para la realización de un taller en conjunto con la Sección de Educación y Entrenamiento, como pre – Conferencia en Buenos Aires 2004.

Roberto Servídio, Presidente de la Sección, presentó su informe.

La Gerente de la Oficina Regional presentó también su informe bien como el informe que ha sido enviado por Loly Hernández de D'Elia, Secretaria de la Sección.

El CP decidió que la próxima reunión se realizará durante el Seminario sobre el manifiesto de la UNESCO sobre Bibliotecas Públicas en Trinidad y Tobago en la primera semana de mayo de 2003.

Gunilla Natvig informó que no hay financiamiento de DANIDA para el próximo año y que ALP está buscando otros patrocinadores.

Fueron presentados informes sobre los siguientes proyectos que se encontraban en andamento o para aprobación:

Proyecto ALP 349 – “Lectura en las Penitenciarias” por Luzmila Mayrink de Brasil;

“Biblioteca Digital Latinoamericana y del Caribe”, INFOBILA, por Felisberto Felipe Martínez, Director del CUIB, México;

“El Maletín del Bibliotecario promotor de la lectura”, por Gloria María Rodríguez Santamaría de Colombia;

Marie-Françoise habló sobre la continuación del proyecto ALP 335 orientado a la promoción de la educación a distancia de para-profesionales y dije que está buscando recursos adicionales para extensión del programa.

Fueron discutidas posibilidades de pre y pos conferencias de la IFLA 2004 en Buenos Aires.

Fue decidido que el tema para la sesión abierta de IFLA/LAC en Berlín será: “Acceso a la Información Cultural en las Bibliotecas de América Latina y del Caribe”.

César Castro se refirió al Seminario sobre Bibliotecas Públicas realizado en Perú en 1996, cuando Birgitta Bergdahl ejercía la coordinación de ALP, e informó que este año se realizará un homenaje póstumo a Birgitta durante la realización del Congreso de Bibliotecología e Información que tendrá lugar en Lima, Perú, del 13 al 15 de noviembre de este año. Invitó a todos los presentes a participar en este evento.

Marília Guedes Pereira habló sobre su trabajo en Biblioterapia en la Universidad de Paraíba (Brasil), y presentó en CD, en español, su libro "Biblioterapia", el cual tiene como finalidad ayudar a personas con deficiencias visuales a mejorar su auto-estima.

Fueron aprobadas las Actas de la Reunión Regional realizada en Sao Paulo y el Plan Estratégico para 2002 – 2003.

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS PARA CIEGOS

Informe del Comité Permanente de la Sección de Bibliotecas para Ciegos de IFLA (SBC), Ocho Ríos, Jamaica, 25 de Mayo de 2002

“Promovimos este evento con el propósito de incluir usuarios, bibliotecarios, educadores y miembros del gobierno y eso fue exactamente lo que sucedió. Shelagh Paterson y Joy

Charlton (Canadian National Institute for the Blind - CNIB), en nombre de nuestra Sección, coordinaron primeramente la logística y el programa con el destacado Comité Organizador local liderado por Gloria Salmon, ex Directora del Servicio de Bibliotecas de Jamaica. Shelagh enviará los trabajos presentados en la conferencia y el programa para el sitio de la Sección de IFLA de Bibliotecas para Ciegos en Smart Groups.Com, de manera que mi informe sólo considerará las impresiones, el “feedback” y los aspectos más destacados..

Bajo muchos aspectos este evento fue único para nuestra Sección. La conferencia fue la más importante de su tipo dentro de las realizadas en la región y reunió a quienes la financiaron, ciegos, bibliotecarios, miembros de gobierno, educadores e importantes funcionarios con poder de decisión, a fin de mejorar o desarrollar servicios bibliotecarios para ciegos y deficientes visuales en el Caribe y en América Latina. Por primera vez tantas personas se reunieron con usuarios, miembros del gobierno, una Presidenta electa de IFLA y bibliotecarios a fin de deliberar sobre esos servicios. Por primera vez también la SBC de IFLA consiguió financiamiento a través del Gobierno de Canadá, es decir de la Agencia Canadiense Internacional de Desarrollo (CIDA). No es muy común en ese tipo de reuniones tal participación de usuarios, ya que generalmente ellas están dirigidas a los profesionales de ese campo. Fue la primera vez que tuvimos un Presidente electo de IFLA en un acontecimiento de este tipo del SBC y, también, la primera vez que los principales grupos lingüísticos de la región, español, francés e inglés estuvieron bien representados.

Esta forma de realizar la conferencia tuvo un éxito extraordinario comparada con otras conferencias regionales, como los miembros del Comité Permanente de SBC recordarán, por ejemplo la de Marruecos que realizamos con las Sección de Bibliotecas Públicas y Bibliotecas Escolares pero que no fue tan exitosa. Doy fe que la futura Presidenta de IFLA, Kay Raseroka, apoyará esta forma de realizarla en el futuro. Comenzamos con una ceremonia de apertura programada por el Comité Organizador local, con las excelentes palabras de bienvenida de Hon. Radcliffe Walters de Custos of St. Ann, canciones folklóricas y una maravillosa banda Mento.

Más de 80 personas de 22 países participaron. Jim Sanders, como Presidente de la Unión Mundial de Ciegos (World Blind Union) para la Región de América del Norte y el Caribe, recordó a los participantes la importancia de construir bibliotecas inclusivas, ya que el talento puede provenir de cualquier lugar. Se refirió a las oportunidades que la tecnología trajo para él, a nivel personal e instó a los bibliotecarios a promover el liderazgo. El Ministro de Trabajo del Gobierno de Jamaica, Floyd Morris, en un apasionado discurso se refirió a los desafíos y barreras que encontró, como estudiante ciego determinado a vencer, intentando obtener educación. Madame Gosselin, de

UNESCO, explicó su estrategia de inclusión. La conferencia fue rara por la gama de experiencias externas que se presentaron - una mezcla de disertantes de países en desarrollo y desarrollados compartiendo sus experiencias e historias.

El último día Kay Raseroka resumió las discusiones e introdujo el panel para discutir las estrategias futuras. Los miembros del panel fueron cuidadosamente seleccionados - se exigió que fuesen directores de sus respectivas instituciones. Y tanto John Aarons como Stepheney Ferguson, Directores de la Biblioteca Nacional de Jamaica y de las Bibliotecas de la Universidad de Indias Occidentales respectivamente, hicieron honestas apreciaciones sobre la situación actual de sus bibliotecas y de que aprenderan y intentarían mejorar en el futuro.

Escogimos usuarios ciegos como participantes de varias sesiones a fin de iniciar un diálogo entre bibliotecarios y usuarios. Gloria Goffe, Presidenta de las Organizaciones de Personas Inválidas del Caribe (Disabled People's Organizations of the Caribbean) de Jamaica, y Gloria Peniza, Presidenta de la Unión Latinoamericana de Ciegos (ILAC), World Blind Union Committée, Venezuela, ambas deficientes visuales, fueron ejemplo de una fuerte defensa de los usuarios. Además de ellos hubo una plétora de excelentes conferenciantes e insistió que ustedes reflejan sobre sus trabajos, algunos de los cuales conseguimos publicar y distribuir antes del evento. Tuvimos traducción simultánea en tres lenguas y para nuestra sorpresa, apareció un representante de Haití. La última palabra fue dada por el Alto Comisario del Canadá en Jamaica, ya que el gobierno canadiense fue el responsable primario del financiamiento de todos los delegados de los países en desarrollo de la región. Mi presentación se hizo en forma videográfica basada en filmes que reuní el año pasado en el Caribe y en Marruecos (uno nunca sabe que le espera) y enfatizaba la cooperación entre las agencias y la esperanza de los usuarios de que las bibliotecas los incluyeran en sus servicios.

Al reflexionar sobre los resultados, comprobamos que hubo muchas conclusiones positivas e interesantes. La conferencia demostró la integración del trabajo de los bibliotecarios en las instituciones públicas y privadas, agencias de ciegos y usuarios. Aproximadamente 300 funcionarios del balneario fueron sensibilizados sobre la necesidad de los ciegos por un instructor para rehabilitación y movilidad que la CNIB ha contratado para entrenarlos a atender a sus huéspedes ciegos. Este entrenamiento estuvo dirigido más a la sensibilidad de cada uno y no a un mero ejercicio en un país del tercer mundo donde las condiciones son desesperadas y muy duras para los deficientes, pero los funcionarios comprendieron muy bien y nuevos defensores surgieron para esa causa. Enseguida un episodio llamó la atención sobre la importancia de un abordaje integral para proporcionar el servicio. Una mujer ciega apareció en la conferencia y cuando salió sabía cómo usar su bastón y ajustar un lente a fin de poder usar la

poca vista que le quedaba. Ella trajo a colación una investigación del Reino Unido que plantea que los usuarios deficientes visuales además de los servicios bibliotecarios desean aprender a usar mejor los accesorios tecnológicos disponibles. Varios expositores participaron permitiéndonos presentar la próxima generación de libros digitales hablados y explicar el papel de DAISY y de la Biblioteca del Congreso en el desarrollo de normas tanto para audio digital como para videos descriptos y servicios radio de lectura entre otros temas.

Todo el tiempo llovió pero nadie tuvo tiempo para los arrecifes, la playa o los jardines circundantes en las montañas. Kay Raseroka recordó que en Bostwana la lluvia es recibida como una bendición y todos los saludos comienzan con el deseo de que llueva. Fue por tanto una bendición ya que la conferencia estuvo tan bien. Sólo recibimos expresiones de agradecimiento de los participantes. Aprovecho la oportunidad para agradecer a todos los que hicieron posible tal éxito, especialmente en nombre de aquellos que no habían pensado que las bibliotecas tenían el poder de cambiar sus vidas.

Sin duda nuestra sección tiene mucho de que enorgullecerse. Fue uno de nuestros mejores momentos. Por favor vea la resolución siguiente sobre nuestros próximos encuentros. (Rosemary Kavanagh - Chair IFLA Section of Libraries for the Blind)

IFLA/ACURIL Pre-Conferencia, Ocho Ríos, Jamaica, Mayo 25-26 2002

Visto que la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, Sección de Bibliotecas para Ciegos, con el apoyo de ACURIL, la Asociación de Bibliotecas de Universidades e Instituciones de Investigación Caribeñas, finalizó con éxito una pre-conferencia de usuarios ciegos y deficientes visuales, bibliotecarios y educadores el 25 de mayo de 2002, en Ocho Ríos, Jamaica con más de 80 participantes;

Y dado que ello representa la primera vez que usuarios ciegos y deficientes visuales participaron junto a los bibliotecarios en el desarrollo de servicios bibliotecarios apropiados;

Y visto que esta conferencia informó a los usuarios y bibliotecarios que:

La libertad de acceso a la información y la inclusión social son derechos humanos fundamentales;

Las instituciones financiadas con asignaciones públicas son necesarias para proporcionar servicios equitativos a los deficientes visuales;

Los bibliotecarios profesionales y sus Asociaciones son necesarios para luchar y desarrollar servicios equitativos para usuarios deficientes visuales;

Se resolvió que ACURIL ordene lo siguiente:

. Que todas las futuras conferencias incluyan dos workshops o dos sesiones o un workshop y una sesión dedicados a atender las necesidades de aquellos que por una deficiencia son incapaces de leer material impreso;

. Que los proyectos firmados o iniciados por ACURIL incluyan consideraciones para aquellos incapacitados de usar material impreso.

Y además se dijo que:

. ACURIL y la Sección de Bibliotecas para Ciegos de IFLA apoyen el entrenamiento de futuros graduados de las escuelas de biblioteconomía para atender las necesidades de poblaciones de deficientes visuales;

ACURIL promueva la importancia del entrenamiento en bibliotecas y / o experiencia en administración de bibliotecas o el desarrollo de acervos de bibliotecas y servicios en las organizaciones de ciegos, gobiernos y potenciales patrocinadores de servicios similares para ciegos y deficientes visuales.

Entregada en nombre de la Sección de IFLA de Bibliotecas para Ciegos.

(Rosemary Kavanagh – Presidente de la Sección de IFLA de Bibliotecas para Ciegos)

demanda de información requiere de Bibliotecas que acompañen el proceso de formación de los individuos, cooperando como pilares del sistema educativo, abriendo el camino al conocimiento, la cultura y al desarrollo social.

Centro de Convenciones

El Centro de Convenciones del Hilton Hotel, está convenientemente situado en el corazón de Buenos Aires, en una zona recientemente restaurada que se ha transformado en una de las mejores áreas de la ciudad.

Buenos Aires: una ciudad para recorrer

Buenos Aires es una gran metrópoli con once millones de habitantes. Con personalidad propia y abierta a la cultura y al arte, se presenta cosmopolita y tradicional, histórica y vanguardista. Ofrece al visitante una amplia variedad de atracciones: monumentos, iglesias, museos, galerías de arte, teatros, shows de tango, plazas, parques y jardines con árboles antiguos y típicos barrios; grandes centros comerciales; hoteles tradicionales y modernos, restaurantes típicos y cocina internacional.

Más allá de su atractivo propio, Buenos Aires es también puerta de entrada a fascinantes ofertas turísticas que propone la Argentina en su vasto territorio.

Argentina: todos los paisajes que usted imagina

Dada la gran extensión de su territorio y su ubicación geográfica, Argentina ofrece al visitante múltiples paisajes. Desde los nevados picos de los Andes hasta las playas atlánticas elegidas por ballenas, pingüinos, e infinidad de especies como paraíso natural. Ya admirando el estrepitoso esplendor de las Cataratas del Iguazú o la placidez de la pampa infinita, cualquiera sea la opción elegida, la belleza del paisaje y la cordialidad de los anfitriones, asegurarán una estadía inolvidable.

Visite Argentina!

Los oradores invitados a participar en las conferencias de IFLA no reciben ningún honorario por esa tarea.

Contactos:

Para mayor Información y para Inscripción Anticipada, contáctese con:

Buenos Aires 2004

Comité Organizador Argentino

Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina.

Tucumán 1424, 8° piso Of. D

C1050AAB, Buenos Aires, Argentina

Tel./Fax: +(54)(11)4371-5269 or 4373-0571

E-mail: ifla2004@abgra.org.ar

El congreso está siendo organizado por:

Fundación El Libro

Hipólito Yrigoyen 1628,

5° Piso C1089AAF Buenos Aires, Argentina

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información (70ª Congreso General y Consejo de la IFLA)

Primer Anuncio

Bienvenidos a IFLA 2004 en Buenos Aires! ¡Por Primera Vez en Sudamérica!

Invitación

El Comité Organizador Nacional y la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina tienen el gran placer de invitarlo a la 70ª Conferencia General de la IFLA, que tendrá lugar en Buenos Aires, Capital de la República Argentina, del 20 al 27 de agosto de 2004.

Tema: "Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo"

La información y el conocimiento son vitales para la Educación y el Desarrollo, y condición indispensable para mejorar la calidad de vida de los habitantes en regiones donde la población no ha alcanzado un alto grado de desarrollo económico y social. En América Latina esta

Phone: +(54)(11)43743288 Fax: +(54)(11)43750268
<http://www.el-libro.com.ar>

Para mayor información visite el Website de IFLA:
<http://www.ifla.org>
(Roberto Servidio – Presidente CP IFLA/LAC)

La Biblioteca Virtual en Salud - Argentina

La Representación de la Organización Panamericana de la Salud / La Organización Mundial de la Salud en Argentina ha iniciado la construcción de la Biblioteca Virtual en Salud, que BIREME y el Sistema Latino-americano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, han puesto en marcha a partir de la Declaración de San José de Costa Rica “Hacia la Biblioteca Virtual en Salud”, en marzo de 1998.

La construcción de la BVS se constituye en un proyecto de transformación radical, que representa una expansión del modelo actual de cooperación técnica en materia de información en ciencias de la salud en los Estados Miembros. La BVS es una biblioteca, no representa una ruptura con la biblioteca tradicional, sino que es una expansión de toda la infraestructura de información ya acumulada en las bibliotecas de la región, significa la adopción progresiva de un nuevo paradigma de tratamiento de la información, que posibilita la disponibilidad de acceso sin limitación de horarios; independientemente de la ubicación geográfica del usuario y de las fuentes de información.

La BVS constituye un espacio virtual donde se pueden consultar bases de datos bibliográficas, directorios, indicadores de salud, tesauros, reuniones virtuales y herramientas de capacitación para usuarios, bajo una visión inclusiva de diferentes productos y servicios ya generados en el país por la Red Nacional de Información en Ciencias de la Salud — RENICS, y realineados para su inclusión en la BVS.

(Por Susana Catalana Iannello / Aurora Scavini de Lanan – Referencias, Vol. 7, No.1, abril de 2002)

Peña del Libro

La “Peña del Libro” es una reunión convocada por el librero de Buenos Aires, Luis R. Lacueva. Su objetivo es reunir a los amigos del libro antiguo, raro, agotado los segundos sábados de cada mes. La reunión se realiza en la Editorial Dunken sita en Ayacucho 357.

En cada una de esas reuniones se reparte un folleto de reducida tirada sobre un tema relacionado con el libro y generalmente habla sobre alguno de esos temas uno de los asistentes. La invitación a la misma está confeccionada en formato menor y en cuatro páginas agrega comentarios, ideas, listas, canjes, búsquedas y el tema que se desee. A la fecha se han realizado ya cuatro reuniones; asisten a ella personas destacadas del ambiente librero y bibliotecario

como la profesora Josefa Sabor, representantes de famosas librerías, bibliófilos como Vicente Ros, José Luis Trenti Rocamora, presidente de la Sociedad de Estudios Bibliográficos Argentinos, María Angeles Marechal hija del poeta Marechal, el historiador José María Mariluz Urquijo, la presidenta de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas Stella Maris Fernández, etc.

A la fecha se han realizado ya cuatro interesantes reuniones, entregándose en cada una de ellas el relato de lo actuado en la anterior y un folleto. En la 4ª Reunión Stella Maris Fernández se refirió a Benito Hortelano, primer periodista español en el Río de la Plata, dueño de la Librería Hispanoamericana y del primer Casino Bibliográfico antecedente de la biblioteca pública, tema del libro que en estos días aparecerá avalado y financiada su impresión por la Embajada de España, Consejería Cultural.

Se distribuyeron ya los siguientes folletos que imprimió la Sociedad de Estudios Bibliográficos Argentinos para la “Peña del Libro” que convoca Luis R. Lacueva, librero de Buenos Aires:

Nº. 1 – José Trenti Rocamora: Arrieta, Capdevila y la Librería del Colegio.

Nº. 2 – Jorge Enrique Severino: Contrato editorial de 1893 entre Lajoune y Pelliza.

Nº. 3 – José Luis Trenti Rocamora: Ediciones del Carro de Tespis. Su historia. Su catálogo.

Nº.4 – Nelson Nicholls Santacoloma: De los libros prestados.

En dichas reuniones se distribuyeron también los siguientes desplegables sobre textos leídos por sus autores:

Desplegable Nº 1 - Horacio Zabala: Biblioteca Nacional de la República Argentina. Antecedentes de su creación;

Desplegable Nº 2 – Stella Maris Fernández: Benito Hortelano, tipógrafo, periodista, impresor, librero.

(Stella Maris Fernández – Asesora de la OR IFLA/LAC)

La Sociedad de investigaciones Bibliotecológicas ha editado dos nuevos libros de Stella Maris Fernández

La Sociedad de investigaciones Bibliotecológicas ha editado dos nuevos libros de Stella Maris Fernández:

1. “Benito Hortelano, tipógrafo, periodista, editor y librero”. La publicación fue avalada y financiada por la Embajada de España, Consejería Cultural en Argentina. Reseña en sus 112 páginas la actividad desarrollada por Hortelano, primer periodista español en el Río de la Plata, cuya vida se desarrolló en el país entre 1850 y 1871, la instalación de la librería Hispano-Americana, la más notable de ese entonces, su actividad comercial, la inauguración del Casino Bibliográfico, antecedente de la primera biblioteca pública en el país, su actividad como impresor, autor del “Manual de Tipografía para uso de los tipógrafos del Plata”.

2. “Bibliofilia y Philobiblion de Richard de Bury”. Stella Maris Fernández en este libro analiza la bibliofilia y la bibliomanía a través de la literatura bibliofílica, presenta la evolución de ese sentimiento a través del tiempo, la aparición del libro de arte, y circunscribiendo su enfoque a Buenos Aires se refiere el libro de arte en Buenos Aires, los editores y librerías especializadas en ese tipo de obras, las asociaciones vinculadas con ese sentimiento; analiza después el Philobiblion de Richard de Bury y a continuación reproduce esa joyita bibliofílica de la época medieval, hoy casi inhallable que es el Philobiblion.

BRASIL

La cultura sube los Dos Hermanos - una profesora fue de puerta en puerta y reunió dos mil libros para una Biblioteca Comunitaria

Qué tienen en común un picapedrero de cuarenta años y una profesora de 76? Amor al prójimo, a la literatura y mucha disposición. Hace dos años Evandro dos Santos, que aprendió a leer a los 18 años, acarreó muchos sacos de libros sobre sus espaldas para fundar la biblioteca Comunitaria Tobías Barreto Menezes, en Vila da Penha, Rio de Janeiro.

Marina Victoria Machado, profesora jubilada y presidenta de la asociación de Habitantes y Amigos del Parque del Peñasco Dos Hermanos no avergonzase de decir que se ha tornado la mayor mendicante en la Zona Sur de Río. El 28 de julio inauguró la Biblioteca Comunitaria “Chacra del Cielo”. “Estaba triste viendo a centenas de niños del Morro de Chacra aislados en la cima, sin un lugar para desarrollar el placer de la lectura y de las actividades culturales” recuerda Marina que, desde la fundación de la entidad en Dos Hermanos, hace dos años, promueve actividades como talleres de costura para dar una vida mejor a los 1.500 moradores del morro, vecino al Parque del Peñasco.

Con mucho humor para el trabajo, consiguió con la prefectura que la casa de administración le fuese cedida para biblioteca. Consiguió después sillas, mesas y estantes. Por último convenció a la Escuela Naval que le construyera una pasarela, y le diera un mástil y una bandera del Brasil. En la inauguración se izó la Bandera y los niños cantaron el Himno Nacional ejecutado por la banda del 23° Batallón de la Policía Militar. Marina Victoria sollozó.

La biblioteca ofrece, además del paisaje, la compañía de monos, mariposas y pájaros y de Chico Buarque (N.E.: afamado compositor brasileño) que pasa por allí todos los días. El acervo cuenta con libros infantiles, didácticos, enciclopedias, diccionarios y hasta colecciones de Monteiro Lobato y de Paulo Setúbal (N.E.: escritores brasileños). “El 28 a las 10 horas me sentí más brasileña y cerca de Dios”, celebró Marina.

(Ricardo Faria, reportero del JB; Jornal do Brasil, 25/ 07/ 2002).

Bibliotecas Virtuales de Investigadores Brasileños: preservación y divulgación de la Ciencia y la Tecnología

La trayectoria de vida y la producción científica e intelectual de investigadores brasileños como Anisio Teixeira, Carlos Chagas, Gilberto Freyre, Leite Lopes y Oswaldo Cruz pueden consultarse, vía Internet en sitios producidos específicamente con el propósito de preservar, reunir y divulgar lo que los científicos e intelectuales brasileños hicieron en pro de la Ciencia y de la Tecnología en Brasil.

La trayectoria, escrita bajo la forma de hipertexto, posibilita a cada lector, partiendo de los enlaces del texto básico armar el texto que desea leer.

Además de los textos completos de la producción científica del investigador se tiene también el “juicio crítico”, de las obras escritas sobre el investigador. Pueden encontrarse también en esas Bibliotecas las cartas recibidas y enviadas a sus amigos, manuscritos, fotos y otros materiales de acceso limitado.

Accese <http://www.prossiga.br/bvpesquisadores> (Selma Chi Barreiro – Prossiga)

“El Libro en la Plaza”: un proyecto de estímulo para la lectura

El Proyecto “El Libro en la Plaza” se inició en abril de 1998, en San Luis (Maranhão), con el objetivo de contribuir a suavizar una de las carencias de la población de baja renta, el acceso a los bienes culturales, especialmente el libro, tendiendo a formar lectores críticos. El Proyecto consiste en el desarrollo de un conjunto de acciones culturales integrando la lectura literaria con los otros lenguajes artísticos como la plástica, el teatro, la música y otros, teniendo al libro como fuente de inspiración.

“El Libro en la Plaza”, es una promoción de la Sociedad de Amigos de la Biblioteca Pública Benedito Leite, contando con el apoyo del Consorcio Aluminio de Maranhão-ALUMAR, Uniones de Moradores y Escuelas Comunitarias, en las que el proyecto se desarrolla con el apoyo de la Fundación Nacional del libro Infantil y Juvenil – FNLJ.

A lo largo de 13 años el proyecto recorrió decenas de plazas, tanto del centro como de los barrios de San Luis participando alrededor de 30 mil niños y jóvenes sin recursos. Además de ofrecer buena lectura (acervo de 1.000 libros) de literatura infantil y juvenil, de calidad, las programaciones del Proyecto cuentan con un abanico de actividades que comprenden: exposiciones, hora del cuento, oficina de creatividad, bingo literario, caza del tesoro, teatro y otras varias acciones relacionadas con el libro, desarrolladas preferentemente con niños de 5 a 13 años.

La aceptación y los resultados positivos del Proyecto llevaron a fortalecer su actuación con la adquisición de un Coche-Biblioteca que además de contar con un acervo de 1.500 libros está equipado con un sistema de video, tv y videoke.

En las localidades en que actuó, el proyecto instaló en cada comunidad mini-bibliotecas con un fondo de 400 libros, que funcionan en forma de rueda atendiendo niños, jóvenes y adultos. El éxito y la visibilidad alcanzada por este trabajo llevó a otras ciudades de Maranhão a desarrollar el proyecto.

El "Proyecto Libro en la Plaza" fue premiado en el concurso "Los mejores programas de incentivo a la lectura junto a niños y jóvenes de todo el Brasil", promovido por FNLIJ y el Ministerio de Cultura. El año pasado participó junto con otros 850 Proyectos en el premio Itaú UNICEF, quedando entre los finalistas.

El proyecto idea de la bibliotecaria Rosa María Ferreira de Lima, cuenta en su equipo con bibliotecarios, especialistas en lectura y formación de lectores, actores, arte-educadores y animadores culturales.

"Con libros, el niño viaja por diferentes mundos"
(Revista CFB, maio de 2002)

El Proyecto "Navegar"

En términos generales el proyecto se configura como un barco de comunicación global, vía satélite, orientado a la recolección y difusión cultural, inserción cultural, educación y universalidad del acceso y prestación de servicios a los ciudadanos.

El Proyecto "Navegar" es una iniciativa del Gobierno del Estado de Amapá, Brasil, desarrollado con el apoyo de PODAP – Procesamiento de Datos del Amapá, con el objetivo de avanzar significativamente en la consolidación del concepto de desarrollo sustentable implantado en la región de Bailique.

Se trata de una embarcación regional, adaptada con equipo y accesorios de informática conectados a una red mundial de computadoras, objetivando la transmisión y control de imagen a distancia a través de INTERNET, realizada con enlaces de satélite, con el barco actuando como un sitio de la WEB fluctuante que integrará actividades y proyectos relacionados con el medio ambiente, cultura, costumbres, educación y planeamiento económico de la Región de Bailique.

Actualmente el Proyecto Navegar no se reduce solamente a ideas, textos, croquis e imágenes presentadas en hojas de papel, es una actividad real que ya rinde algunos frutos. El proyecto fue inaugurado el 3 de agosto de 2000.

Inauguración de la biblioteca popular del Instituto Nacional de Educación de Sordos - INES

Gracias a los esfuerzos incansables de la Directora General del Instituto Nacional de Educación de Sordos, INES, Sra. Basilio Fernandes dos Santos, el Barrio de Laranjeiras ganó, el 9 de julio su Biblioteca Pública.

La Biblioteca Pública del INES (Instituto Nacional de Educación de Sordos), localizado en la calle de las Laranjeiras 232, fue inaugurada con la presencia de la Secretaria de Educación Especial del MEC (Ministerio de Educación y Cultura), Sra Marilene Ribeiro dos Santos, del Gerente Regional del Control Interno del Ministerio de Hacienda, Sr Jond Rodrigues Loureiro, del Vicepresidente del CRB-7 (Consejo Regional de Biblioteconomía), prof. Mariza Russo, de los Consejeros Elizabeth Olcese de Souza, María da Conceicao Quintanilha y Wardie Touma, la bibliotecaria Adriana Villaca, representante de la Biblioteca Nacional y además por la bibliotecaria responsable de la nueva Unidad de Información, Bella K. Pedrosa

La Escuela de Biblioteconomía conmemora 60 años - Salvador, Bahía, Brasil

La Escuela de Biblioteconomía y Documentación cumplió el 12 de marzo pasado, 60 años de importantes servicios prestados. El hecho fue recordado con el artículo del ex Rector, Roberto Santos, publicado en el diario "La Tarde" en el que trazó el perfil histórico de la Institución.

La apertura oficial del acto de conmemoraciones que se prolongarán hasta el mes de diciembre, se realizó en el auditorio de la Fundación Joao Fernandes da Cunha, a las 9 horas con la Mesa Redonda "60 años de Biblioteconomía en Bahía". A las 14,00 horas en el Instituto de Ciencia de la Información se firmó el acuerdo para la donación de softwares para gestión de bibliotecas y gestión de documentos técnicos.

"Biblioteca Nacional sin Fronteras"

Cultura accesible

Después de muchas expectativas y algunos aplazamientos, el nuevo sitio de la Fundación Biblioteca Nacional fue lanzado como parte de la conmemoración por los 192 años de la Institución. El gran proyecto "Biblioteca Nacional Sin Fronteras" cumplió lo prometido: igualar a Brasil con los países más avanzados en digitalización de acervos, acceso a obras y servicios por Internet. Colocar online una infinidad de obras raras, libros, partituras, periódicos, pinturas, mapas y documentos históricos es un desafío gigantesco.

Acervo y un tesoro

Ante todo, 908 mil imágenes ya fueron digitalizadas desde enero de 2001. De acuerdo con la presidente de la Comisión de Biblioteca Digital, Ana Ligia Medeiros, hasta el 30 de noviembre habrá un millón de páginas en el aire. Es el octavo mayor acervo digital del mundo. La empresa cuenta con la ayuda del Laboratorio de Automatización de Museos, Bibliotecas Digitales y Archivos del Departamento de Ingeniería Eléctrica de PUC - Río (Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro), coordinado por la profesora Ana Pavani, que tiene en su curriculum la implantación de la biblioteca online del Vaticano. El acervo está siendo publicado poco a poco. Entre las novedades hay más de tres mil fotos de artistas de música y danza, alrededor de 3.500 partituras inéditas de la época del Imperio, libretos italianos del siglo XVIII, correspondencia de grandes figuras de la literatura, 30 mil diarios manuscritos e impresos brasileños (con piezas insólitas, satíricas, eróticas y difamantes) y toda la colección de la Revista Careta con más de 100 mil imágenes).

Los Tesoros de la Biblioteca – colección de piezas raras y antiguas no disponibles en consulta pública debido a su fragilidad también está online. Ya estaban en el aire el “Arte de la gramática de la lengua más usada en la costa de Brasil”, de 1595, donde José de Anchieta enseña el Tupí, y la “Biblia de Moguncia” de 1462, escrita en latín sobre pergamino. El público ahora también puede consultar por Internet, entre otras pinturas de Alberto Dürer, Ender Thomas, Debret y Eliseo Visconti y partituras de lundus y modinhas (canciones sentimentales brasileñas) imperiales.

Para apreciar las imágenes, el usuario debe bajar un software de lectura llamado DocPro. El download es rápido y el programa tiene una interface amigable. Cuando ya maneje las herramientas de manipulación de la imagen no tendrá grandes dificultades.

Biblioteca personal

Las ventajas del sitio van más allá del volumen de información disponible. Personaliza el contenido para el visitante que se registra y hace el login a cada visita. Un programa llamado U-Near, de adquisición y aplicación del conocimiento, graba el comportamiento del usuario a fin de que en la próxima visita, el visualice una homepage personalizada con indicaciones específicas. Según Ana Pavani, la tecnología fue adaptada a la Clasificación Decimal de Dewey, específica de biblioteconomía.

Una herramienta denominada “Mi estante” permite que el usuario seleccione las obras que le interesan y pueda consultarlas inmediatamente en las próximas visitas. Las últimas investigaciones también quedan registradas en el lateral derecho de la trama. Abajo un banner invita a la “Tienda del libro” que ofrece pocos, pero buenos presentes para esta Navidad.

Lo que ven por ahí

La colección de la Revista “Fon Fon” entrará en el aire hasta fin de año así como las 50 mil páginas de los Anales de la Biblioteca Nacional. Tres bibliotecas temáticas (Modernismo, Independencia de Brasil y Viajeros), exposiciones virtuales y servicios como registros online del ISBN y de los derechos de autor estarán disponibles hasta diciembre, de acuerdo con Ana Ligia. En el futuro, los deficientes visuales podrán tener por la página web la lectura de hasta 500 libros de dominio público con el programa DOS VOX. Entremientes el recurso puede ser utilizado en la Biblioteca Euclides da Cunha, en el Centro.

[http:// www.bn.br](http://www.bn.br)

(InSite, Marina Lemle, segunda-feira, 4 de novembro de 2002, Jornal do Brasil)

Proyecto Biblioteca Digital Multimedia

Presentación

Se habla y escribe mucho sobre los cambios de la sociedad actual y la influencia que tales cambios tienen y deben tener en el desarrollo de las bibliotecas. Las Bibliotecas Públicas no están alejadas de esa evolución y experimentan transformaciones con el objetivo de convertirse en centros de información por excelencia a fin de responder a las necesidades básicas de las comunidades donde están localizadas. Son muchos los factores que contribuyen a esos cambios, entre ellos el acceso a las nuevas tecnologías, los medios electrónicos de comunicación que facilitan el tratamiento y difusión de la información.

La Fundación Biblioteca Nacional en sociedad con el Instituto Embratel 21 está implantando el Proyecto Biblioteca Digital Multimedia, que tiene como objetivo crear el Portal de Conocimiento para ampliar los acervos de las bibliotecas públicas brasileñas.

Además de la ampliación del patrimonio cultural digitalizado con imágenes de manuscritos, fotografías, partituras, diarios, revistas y obras en el dominio público, el proyecto va a diseminar los contenidos de videos almacenados a través de un canal de TV digital.

Bibliotecas públicas estatales y municipales fueron seleccionadas en todos los estados y serán equipadas para acceder por satélite o cabo (banda larga) a la programación de la TV digital.

El Proyecto Biblioteca Digital Multimedia es desarrollado en parte en el Departamento Nacional del Libro, de la FBN, abarcando dos vertientes:

1. Centro de Capacitación Cultural - su función es generar una programación con contenidos tratados digitalmente para acceso temático e interactivo, hechos disponibles a través de Internet y/ o de un canal de TV digital para las bibliotecas públicas brasileñas y via TV por cabo;

2. Biblioteca Virtual - tiene como objetivo poner en disponibilidad obras literarias de autores que cayeron en el dominio público a través de la "home page" de la FBN y del Proyecto Biblioteca Digital Multimedia.

Metodología

Cómo alcanzarán sus metas

Para la recepción del acervo digitalizado, el Instituto Embratel 21 esta inicialmente equipando cien bibliotecas públicas. Una parte recibirá la estación del satélite banda larga bidireccional para navegación en internet y acceder al canal de TV Digital, otras recibirán solamente la recepción de TV digital por encontrarse bajo la sombra del satélite de transmisión.

Hecho esto, el Proyecto promoverá la actualización gradual del acervo de las bibliotecas públicas brasileñas a través de tecnologías de información y comunicación, proporcionando el acceso a las publicaciones electrónicas, la formación y la actualización profesional por medio de cursos, disertaciones, entrevistas y debates generados por los Centros de Capacitación del Proyecto. (FBN; PUC – Pontificia Universidade Católica/Río; PUC/Minas Gerais; UNB – Universidade Nacional de Brasília; Escuela Superior de Guerra, EDUMED; Biblioteca Mario de Andrade - SP; UFSC – Universidade Federal de Santa Catarina; Banco Mundial y UNESCO).

De esta manera y a través de un gran programa educativo y cultural el Proyecto estará promoviendo la ruptura de posibles barreras para la inclusión de las instituciones públicas en la Sociedad de Información.

Contexto

La situación nacional

La legislación brasileña de adquisición de libros para las bibliotecas públicas está regida por el Código de Contabilidad Pública de 1922, donde los mismos son tratados como un bien material móvil o sea, como un bien patrimonial. Esta además la Ley de Licitación de 1986, que determina la compra de bienes permanentes por licitación. Como las licitaciones son complejas, causando demoras en el proceso, las bibliotecas se ven obligadas a actualizar sus acervos comprando libros por lotes, en los que existen títulos que no interesan a las bibliotecas porque no responden a las necesidades de información de sus usuarios.

Es importante destacar que la compra de nuevos títulos de libros no forma parte de la rutina de las bibliotecas, ya que éstas no tienen presupuesto propio y dependen de la disponibilidad financiera de las prefecturas y/o de los gobiernos estatales.

En la tentativa de ampliar sus acervos, es común que las bibliotecas reciban donaciones que normalmente son hechas sin criterios preestablecidos. Esto provoca mayor desfasaje

del patrimonio, pues son, en verdad, descarte de publicaciones de contenido envejecido.

Los acervos deben estar formados de acuerdo con los intereses de los profesionales que actúan en la producción económica local, manteniendo al público actualizado con la producción literaria contemporánea, con títulos nacionales e internacionales relacionados con la producción científica, tecnológica y humana, haciendo de la biblioteca pública el centro de referencia de información de la comunidad donde actúa.

En presencia de la complejidad de esta acción, el Proyecto va orientado a las Coordinadurías Estatales de Bibliotecas Públicas a fin de que juntas puedan sensibilizar a los administradores estatales y municipales en el sentido de dotar a las bibliotecas públicas de recursos propios para la compra de su acervo en soporte papel y en paralelo enriqueciendo ese acervo en soporte digital.

(Rose Mary Amorim - Departamento Nacional do Livro).

COLOMBIA

Red de Bibliotecas de Bogotá obtiene "Premio mundial a la educación"

La Red de Bibliotecas Públicas de Bogotá obtuvo en Escocia el "Premio mundial a la educación" por facilitar el acceso de miles de personas de los barrios más pobres de la ciudad al aprendizaje, la tecnología y la cultura. La distinción, de amplia acreditación internacional, es conocida como el "Nobel de la Educación".

El premio, que consiste en un gran reconocimiento mundial y un auxilio por un millón de dólares, fue entregado en Glasgow (Escocia), sede de la Fundación "Bill y Melinda Gates", creadora del galardón. La distinción fue recibida por la secretaria de Educación de Bogotá, Margarita Peña, en una ceremonia a la que asistieron más de 150 personas en representación de 70 países.

La funcionaria señaló que el premio "exalta la labor de la Red de Bibliotecas que opera sin ningún costo al servicio de personas de escasos recursos económicos, buscando básicamente atender los requerimientos de jóvenes y niños pobres".

La Red, establecida durante la administración del alcalde Enrique Pañalosa Londoño, ha ido fortaleciendo el sistema de bibliotecas públicas de Bogotá. Con 20 bibliotecas y establecimientos similares anexos, cuenta con acceso a Internet, salas de lectura y una amplísima base de libros y textos de consulta, reveló su gerente Catalina Ramírez.

Para el alcalde de Bogotá, Antanas Mockus, el "Premio mundial a la educación" es una victoria de la cultura. "Es un

gran reconocimiento al esfuerzo que la sociedad colombiana adelanta por la educación", subrayó el burgomaestre.

Entretanto, la actual ministra de Educación, Cecilia María Vélez, quien como secretaria de Educación del Distrito participó en la creación de la Red de Bibliotecas Públicas, dijo que es "emocionante como se premia un esfuerzo de la ciudadanía". Aparece en: <http://www.rcn.com.co> (INDOTEC – Información, Documentación y Tecnología, agosto de 2002)

Conferencia anual de SALALM

El Seminario sobre la Adquisición de Materiales Latinoamericanos de Biblioteca (SALALM, por sus siglas en inglés) celebrará su próxima conferencia anual del 24 al 27 de mayo de 2003. Durante sus cuarenta y ocho años de existencia, la organización ha mantenido la práctica de realizar sus conferencias cada cierto tiempo fuera de Estados Unidos y en esta ocasión el país seleccionado es Colombia. La conferencia se celebrará en Cartagena con el auspicio de la Biblioteca Luis Ángel Arango y el Banco de la República. Contará, además, con el apoyo de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y Duke University.

Esta es una excelente oportunidad para que los colegas, tanto de Colombia como del resto de América Latina, asistan a una conferencia de SALALM y conozcan el trabajo que realiza dicha organización. Como es su tradición, SALALM realiza una convocatoria abierta para que todos los interesados en presentar ponencias, tanto socios como no socios, sometan sus propuestas en torno al tema central de la conferencia. El tema de la próxima conferencia, "Celebrando la cultura: espacios, símbolos y tradición en América Latina y el Caribe", es uno amplio que permite examinar diferentes categorías de actividades, tradiciones y prácticas culturales de la región y que incluye, entre otras, arte, artesanía, arquitectura, música, baile, literatura, cine, teatro, gastronomía, vestimenta, lengua y ritos. Para información adicional sobre la conferencia o someter sus propuestas se pueden comunicar con la presidenta actual, Darlene Hull, bibliotecaria de la Universidad de Connecticut, a través del correo electrónico: dhull@lib.uconn.edu o por teléfono (860) 486-1148.

Es importante señalar que SALALM dispone de una cantidad limitada de subvenciones para los colegas de América Latina. Esta ayuda, conocida como Becas Enlace, se otorga anualmente con el propósito de fomentar la participación de bibliotecarios de la región. El presidente actual del comité que otorga las becas es Adán Griego, bibliotecario de Stanford University: adan.griego@stanford.edu. Se puede obtener información adicional sobre la conferencia y estas subvenciones a través de la página electrónica de la organización: <http://www.salalm.org>.

Reporte de un "becario" IFLA/DANIDA - Conferencia IFLA Glasgow

Primero quiero dar las gracias a IFLA ALP y por su intermedio al Fondo Danida por la financiación que me otorgaron para mi participación a la Conferencia de la IFLA en Glasgow y a la pasantía en las bibliotecas y centros de información de Manchester y Londres organizada por el CILIP. Esta oportunidad la considero un aporte invaluable a mi formación profesional ya que amplió mis conocimientos y me aproximó a un importante referente en nuestra área como el modelo bibliotecario del Reino Unido.

En la primera parte de este informe voy a resaltar, en términos generales, mis impresiones de la Conferencia de Glasgow, así como observaciones y propuestas. En una segunda parte me referiré algunos aspectos en la concepción y diseño de servicios observados en el programa de entrenamiento, que pueden ser retomados para aplicarse a mi trabajo en Colombia y compartirlos en lo posible para algunos proyectos bibliotecarios de América Latina.

1. Conferencia Glasgow 2002

1.1 Organización

Considero que la organización de la conferencia fue excelente. La información proporcionada sobre el desarrollo académico y social antes y en la realización del evento fue pertinente y oportuna, así como la disponibilidad de los organizadores para resolver inquietudes y ampliar la información requerida. Igualmente recibí el apoyo técnico necesario para la presentación de mi ponencia en la Sesión de América Latina.

1.2 Desarrollo académico del evento

Participé como expositora en la Sesión de América Latina y el Caribe con la ponencia titulada: "Las bibliotecas públicas en la perspectiva del desarrollo local: una estrategia para la democracia". Mi participación en las demás sesiones se centró en las conferencias que tenían traducción simultánea y considero que hicieron un aporte significativo al desarrollo de los sistemas de información y bibliotecas, en especial.

Asistí a la entrega del Premio de la Fundación Bill y Melinda Gates otorgado a una institución Colombiana y a la reunión del Caucus en español en el que se presentaron parcialmente la IFLA como organización y se precisaron aspectos para la realización de la Conferencia del 2004 en Buenos Aires, también asistí a la segunda reunión del Comité Permanente de América Latina y el Caribe en la que se discutieron algunos proyectos en curso. Lamentablemente no pude asistir a la reunión de newcomers, porque a esa misma hora era la sesión de América Latina y el Caribe y me correspondía presentar mi ponencia.

Es la primera Conferencia en la que participo y lo considero de gran aporte académico, no solo por la posibilidad de presenciar e intervenir en las diferentes ponencias sino por la

disponibilidad de acceder a la mayoría de las ponencias presentadas por la entrega oportuna del material en CD.

1.3 Exhibición, eventos sociales y visitas a bibliotecas

La exhibición comercial me aportó muchas ideas a los proyectos en curso, en especial las nuevas propuestas de desarrollo tecnológico para bibliotecas y me permitió organizar visitas a nuevas bibliotecas que no estaban registradas en el programa como fue el caso de la Biblioteca Pública de Edimburgo, en la que establecí contacto con Sally Kerr quien me brindó una completa inducción sobre el Servicio de Información a la Comunidad y se abrió la posibilidad de desarrollar algunos proyectos futuros.

La muestra de bibliobuses me pareció novedosa y con nuevos elementos de promoción de la lectura, sin embargo considero que el tiempo de exhibición fue corto para conocer en detalle cada servicio y establecer contactos.

Los eventos sociales y el programa de visitas a bibliotecas fueron muy bien organizados y me permitieron ampliar el conocimiento cultural de la ciudad y establecer contacto con colegas de otros países. En este aspecto vale la pena mencionar la estrecha relación que se creó con el grupo de latinoamericanos asistentes al Congreso con los cuales se compartieron experiencias y planearon proyectos a futuro.

El aporte del CILIP en la organización de la Conferencia como en el diseño y ejecución del programa de entrenamiento cumplió mis expectativas, esto se evidencia en la entrega de información y asesoría oportuna, en la selección de las bibliotecas para el programa de entrenamiento y la disponibilidad en aspectos técnicos materiales y humanos para el cumplimiento de los propósitos del programa.

1.4 Recomendaciones

Ampliar la traducción simultánea al castellano de todas las conferencias.

Presentar en el informe final de la conferencia las conclusiones de los grupos de las diferentes sesiones, de manera que pueda garantizarse un seguimiento a las actividades planeadas.

Ampliar los tiempos de exhibición (bibliobuses).

Dar mayor tiempo y espacio a los temas que tienen que ver con el desarrollo de bibliotecas públicas.

Crear una sesión para la presentación de nuevos servicios y programas bibliotecarios.

2. Programa de Entrenamiento

Manchester y Bibliotecas de Londres

Destaco el excelente diseño en contenidos y metodología del programa de entrenamiento elaborado por el CILIP y la Biblioteca Central de Manchester, el cual posibilitó el conocimiento del enfoque y proyección de los servicios bibliotecarios desde la gestión a la prestación y evaluación de los servicios.

Quiero resaltar la disposición y el profesionalismo de las personas encargadas del programa de entrenamiento en el CILIP y del personal de las bibliotecas en las que se destacó la generosidad con información y la disponibilidad para compartir su experiencia.

Para presentar los aspectos que más llamaron mi atención en el programa de entrenamiento, quiero centrar mis aprendizajes e impresiones en algunos aspectos que considero deben tenerse en cuenta en la cualificación de los servicios bibliotecarios públicos en América Latina y el Caribe:

2.1 Financiación de los servicios bibliotecarios públicos.

Los servicios bibliotecarios públicos en el Reino Unido son financiados por el Estado y hacen parte del programa de gobierno. Este aspecto debe ser una pauta para que América Latina continúe un trabajo político desde las bibliotecas que garantice la inclusión de las bibliotecas como política de Estado y se integre en todos los países las bibliotecas públicas a los programas de desarrollo gubernamental.

2.2 Estrecha relación de las bibliotecas públicas con las Administraciones (Council)

La coordinación y el flujo de información de la Administración pública a la biblioteca como centro de información de la comunidad, se evidencia en la prestación del servicio bibliotecario consistentes y articulados con los programas gubernamentales que permiten un mayor impacto en los públicos con los que trabaja la biblioteca y el Council, lo que muestra una mayor cobertura de trabajo con otros públicos como bebés, amas de casa, jubilados, grupos especiales, por mencionar solo algunos.

2.3 Servicios para comunidades especiales

2.3.1. Emigrantes y comunidades foráneas

Es digno de resaltar el diseño de servicios y el desarrollo de colecciones para comunidades emigrantes y foráneas, que encuentran en la biblioteca pública una opción de integración a la dinámica social. En este aspecto se evidencia el resultado de un proceso de lectura e interpretación del entorno y el diseño de servicios de acuerdo con una realidad concreta.

Algunos ejemplos de ello son las colecciones en diferentes idiomas en chino, japonés, bengalí y bibliotecas especializadas como la biblioteca China en la Biblioteca Central de Manchester, así como la realización de programas especiales que integran las manifestaciones culturales de estas comunidades, aspecto común a la mayoría de las bibliotecas visitadas.

2.3.2 Personas con limitaciones físicas y otros grupos poblacionales

Las colecciones de "Libro hablado" en la mayoría de las bibliotecas y el servicio de envío de este material de manera

gratuita a personas con limitaciones visuales, así como las colecciones de “Largue print” y la vinculación de la oficina de correo a este programa es un aspecto que creo debe emularse como uno de los programas a crear o fortalecer en América Latina.

El programa de bibliobús de la Biblioteca Central de Manchester con el servicio de préstamo de materiales bibliográficos y de promoción de la lectura en con las personas que viven en las casas de ancianos, por mencionar solo algunos; es una estrategia fundamental en las relaciones con estos grupos especiales que perciben en la biblioteca una opción de articulación social y ocio productivo.

Igualmente es fascinante observar en las mañanas las bibliotecas infantiles llenas de coches de los bebés que visitan las bibliotecas llevados por sus madres o quienes los cuidan.

2.3.3 Información para las empresas

La biblioteca como centro de información para los negocios, redimensiona el rol de la biblioteca pública como herramienta de información y asesoría para el desarrollo económico de las localidades. Este es un servicio novedoso que puede servir de modelo para las bibliotecas de América Latina.

2.4 Servicios de Información a la Comunidad

Me sorprende visitar un país en el que la mayoría de las bibliotecas públicas prestan el Servicio de Información a la Comunidad, no como un servicio especial y novedoso sino como inherente al servicio bibliotecario, con información actualizada sobre la localidad en diferentes soportes y formatos, y publicada en la mayoría de los casos en internet.

En este servicio se observa el trabajo conjunto de la biblioteca pública con la administración local en la transferencia oportuna de la información útil a la ciudadanía.

Es de destacar que al igual que algunos países de América Latina se han creado nuevos sistemas de clasificación y organización de la información local diferente al que usan las bibliotecas para el resto de la información. Me llamo la atención el sistema de clasificación que usa la biblioteca y el Council de Bretón, la cual se organiza por necesidades de los usuarios.

Así mismo las colecciones de ficción por área de interés, lo que permite mayor agilidad en los procesos de organización e identificación de material bibliográfico por los usuarios de acuerdo con los necesidades y gustos.

2.5 Bibliotecas con salas especiales para los escolares

Uno de los servicios que considero particularmente para analizar son las salas dentro de algunas de las bibliotecas públicas con un bibliotecario para ayudar a los estudiantes en la realización de sus tareas escolares. Esta puede ser en

determinados casos una opción para delimitar las funciones de la biblioteca pública y escolar en contextos que así lo requieran.

2.6 Bibliotecas con el mínimo de restricción para los usuarios

Algunos de los aspectos que hace realmente pública la biblioteca son las mínimas restricciones que hacen a sus usuarios como: poder entrar sus bolsos, objetos personales y el préstamo de un alto número de material bibliográfico. Ellas son también conocidas por la actualización y la calidad de sus colecciones.

Finalmente y para no abusar de la extensión de este informe, considero que es necesario resaltar el profesionalismo y entusiasmo de las directivas del Royal College of Nursing por el excelente diseño de la inducción, la disposición en compartir la información que han producido y su interés por proyectos desarrollados en otros países lo que posibilitó nuevos aprendizajes y una visita placentera.

2.7 Recomendaciones El conocimiento de estos servicios así como los contactos realizados en el programa de entrenamiento permitirán afianzar las relaciones e integrar proyectos y propuestas de las bibliotecas visitadas a los proyección de los servicios bibliotecarios en Colombia y algunos en América Latina, en: servicios de información local, desarrollo de colecciones, servicios para comunidades desplazadas, por mencionar solo algunos.

El programa de entrenamiento en las Bibliotecas de Manchester y Londres me han ampliado la concepción y visión de las enormes posibilidades del trabajo bibliotecario. Por esto considero que este programa debería ser regular para que otros bibliotecarios Latinoamericanos puedan tener la oportunidad de redimensionar su trabajo y proyectar nuevos servicios”.

(Adriana M. Betancur B. – COMFENALCO)

COSTA RICA

Pasantía en la Biblioteca Carolina Rediviva

“Con el auspicio del Instituto Sueco y el apoyo de ALP participé del 15 de abril al 18 de mayo del 2002 de una pasantía en la Biblioteca Carolina Rediviva de la Universidad de Uppsala.

Durante la pasantía tuvo la oportunidad de observar numerosos departamentos y una gran cantidad de servicios. Su amplísimo acervo documental, integrado por manuscritos, fotografías, libros raros, colecciones de cartas de personalidades famosas, mapas, libros, revistas, periódicos, etc., los cuales están ubicados en ambientes apropiados para cada soporte.

El Departamento de Conservación facilita el mantenimiento de obras de inicios de la era cristiana, así como obras más

recientes, todas ellas indizadas en el impresionante catálogo parcial impreso que sobrepasa los 300 volúmenes.

La exhibición permanente de documentos raros incluye desde el primer mapa conocido sobre la Conquista de México hasta la famosa cubierta de la Biblia de Plata, manuscrito gótico anterior a la Biblia de Gutenberg.

La Biblioteca Carolina Rediviva forma parte del sistema electrónico de Bibliotecas de Suecia. Un sistema muy conveniente para aumentar la producción de catalogación de documentos, convirtiendo la labor de catalogación en una actividad ágil, sencilla y motivadora.

Por otra parte, se siente la calidez de las personas del país de mayor desarrollo humano. Cada una de ellas, con la mejor disposición de apoyar a los visitantes. La experiencia fue rica en conocimiento y en el aprendizaje sobre la solidaridad y compañerismo y respeto entre colegas.

Fue también muy gratificante sentir el afecto, la solidaridad y la calidez humana con que las anfitrionas Bigitta Sandell y Gunilla Natvig atendieron a la visitante".
(Alice Miranda Argueda)

CUBA

2do Congreso ASCUBI Y XII edición de la Feria Internacional del Libro de La Habana

Del 5 al 8 de Febrero del 2003 en la sede Morro – Cabaña, el Instituto Cubano del Libro, la Biblioteca Nacional "José Martí" y la Asociación Cubana de Bibliotecarios invitan a participar en su 2do Congreso, que se celebrará en el marco de XII edición de la Feria Internacional del Libro de La Habana. Se realizarán Conferencias Magistrales y Talleres impartidos por especialistas nacionales y extranjeros.

Entre los temas a debatir:

Procesamiento de la Información;
Gerencia de la Información;
Trabajo Comunitario y Promoción de Lectura;
Aplicaciones de la Tecnología en las Bibliotecas;
La Biblioteca Cubana en la formación de la cultura nacional

Cuota de inscripción: \$ 200.00 USD (Nota: a partir de Enero del 2003 \$250.00 USD)

Idioma oficial: Español

Para mayor información diríjirse a:
Marta Terry González
Presidenta de ASCUBI
E mail: martat@icl.cult.cu
(Marta Terry – CP IFLA/LAC)

Casa de las Américas será sede del Coloquio Iberoamericano "Del Papiro a la Biblioteca Virtual. Sobre el destino del libro y Las Bibliotecas"

Tendrá lugar del 24 al 28 de marzo del 2003. Coauspiciado por la Oficina Regional de la UNESCO para la América Latina y el Caribe, la Junta de Castilla y León de España y la Fundación Jorge Guillén.

Bibliotecarios, especialistas de la información, escritores, editores e investigadores reflexionarán acerca de la historia, el presente y el futuro del libro y las bibliotecas en el mundo.
(Marta Terry – CP IFLA/LAC)

VI Taller de Bibliotecas Universitarias de Iberoamerica. Primer Encuentro Nacional de Bibliotecas Universitarias. Universidad de La Habana, Cuba, abril 21-25, 2003

El VI Taller de Bibliotecas Universitarias que se convoca, es el resultado de los debates acontecidos en emisiones anteriores que, con la participación de profesionales de países de América Latina y el Caribe, propició el intercambio de experiencias entre las diferentes bibliotecas participantes, con el acuerdo de encontrarnos cada dos años. Esta cita será una oportunidad para reunir por primera vez en el siglo que recién comenzó, a los profesionales de las Bibliotecas Universitarias, con el propósito de reflexionar sobre nuestro comportamiento en los años venideros cuando la información continuará imponiendo nuevos retos a las organizaciones.

Dentro del VI Taller de Bibliotecas se abrirá el I Encuentro Nacional de Bibliotecas Universitarias, primera oportunidad de encuentro de todos los profesionales de la información que se desempeñan dentro del ámbito universitario. Este espacio servirá de escenario para analizar la gestión actual de nuestras bibliotecas y sus proyecciones más inmediatas con el apoyo de las nuevas tecnologías de información y comunicación.

(Marta Terry – CP FLA/LAC)

CHILE

Conferencia Internacional de Publicaciones Electrónicas en Países en Desarrollo y Reunión Regional de la Red Scielo

Los días 30 de Septiembre, 1 y 2 de Octubre, se llevó a cabo en la Universidad Católica de Valparaíso, Chile, la Conferencia Internacional de Publicaciones Electrónicas en Países en Desarrollo. La reunión, organizada por la UCV, Conicyt, Bireme, ICSU e INASP, contó con la participación de especialistas en temas relacionados con publicaciones

electrónicas, metadata, bibliotecas virtuales, tales como Abel Packer de Bireme, Linda Rowan editora de Science; Sir Roger Elliot de ICSU, Edward Fox de Virginia Tech y otros igualmente destacados profesionales. A través de las presentaciones se analizó la cadena completa de producción de publicaciones electrónicas, desde la presentación al proceso de revisión, comité editorial, tiempo hasta publicación y distribución; el impacto en los autores, los editores, los lectores, la generación, marcaje con metadata y disponibilidad de publicaciones electrónicas, y las citas.

A continuación, el 3 de Octubre se realizó la I Reunión Regional de la Red Scielo. La Red Scielo (Scientific Electronic Library Online), es una red modelo para la Publicación Electrónica Cooperativa de revistas científicas disponibles gratuitamente en Internet. Su interfaz permite un fácil acceso al texto completo de artículos científicos, a través de los sumarios de cada fascículo, o la recuperación de textos por el nombre del autor, palabras-clave, palabras del título o del resumen. SCIELO publica informes actualizados sobre el uso y el impacto de la colección y de los títulos individuales de las publicaciones periódicas. Los artículos son enriquecidos con enlaces dinámicos a las bases de datos bibliográficos nacionales e internacionales, como MEDLINE y LILAC, bien como a la Plataforma Latte del CNPq (Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico - Brasil), donde se encuentra el currículo de los investigadores brasileños. Se inició en 1997 creado con el propósito de tornar más visible y más accesible la producción científica regional, para incentivar la lectura de las mejores publicaciones periódicas electrónicas de América Latina, El Caribe e Iberoamérica.

Sitios SCIELO están siendo desarrollados en Brasil, Chile, Cuba, Costa Rica, Venezuela, España, Portugal. (<http://www.scielo.org>). En Chile, el Proyecto está siendo desarrollado por la Comisión Nacional Científica y Tecnológica (CONICYT) y cuenta con el apoyo de BIREME/OPS/OMS (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud). (Marialyse Délano – Chile)

Visita de Christine Deschamps, Presidenta de la IFLA

Fructífero dialogo con bibliotecólogas chilenas en la Biblioteca de Congreso Nacional de Chile

Los dramáticos días de guerra en Kosovo significaron la pérdida de numerosas vidas humanas y también la destrucción de bienes materiales, entre los cuales muchas bibliotecas. Para la reconstrucción, la Organización de Naciones Unidas, ONU, envió una misión de expertos en diversas áreas entre los cuales incluyó a un representante de la IFLA. Ese fue un paso muy significativo porque por primera vez aparecieron las bibliotecas entre las necesidades urgentes para la reconstrucción de un país.

La anécdota fue relatada por Christine Deschamps, presidenta de la Federación Internacional de Bibliotecas, IFLA, durante una visita a la sede Santiago de la Biblioteca del Congreso Nacional en la cual sostuvo una reunión con representantes de las principales bibliotecas chilenas.

En la ocasión, la presidenta de la IFLA explicó detalladamente la labor que corresponde a esta Federación en un mundo globalizado y con pleno desarrollo de tecnologías de información. Dialogó, asimismo, sobre las perspectivas y los desafíos que hoy enfrentan la bibliotecas y los profesionales que laboran en ellas. La reunión se efectuó en la sala de Libros Raros y Valiosos de la Biblioteca del Congreso Nacional, la cual fue muy elogiada por Deschamps.

Al encuentro asistieron Ana María Prat, de Conicyt; Gabriela Ortúzar, Directora del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Chile; María Luisa Arenas, Directora del Sistema de Bibliotecas de la Universidad Católica; Marcia Marinovic, Presidenta del Colegio de Bibliotecarias; Oscar Acuña, Secretario Abogado de la Biblioteca Nacional; Gonzalo Oyarzún, de la Biblioteca Nacional; la consultora Soledad Ferreiro; y Marialyse Délano y Neville Blanc, en representación de la Biblioteca del Congreso Nacional.

La pequeña historia sobre lo ocurrido en Kosovo, ilustró la representación mundial alcanzada por la IFLA en cuya última reunión, efectuada en Escocia en agosto pasado, estuvieron representados 122 países, varios de ellos por Asociaciones miembros que, a su vez, representan a numerosos asociados individuales.

Deschamps explicó que la IFLA, creada en 1927, funciona con un pequeño directorio con sede en La Haya y organiza su trabajo a través de ocho divisiones regionales, repartidas en Secciones, una de las cuales representa a América Latina y el Caribe.

“Nuestra organización tiene una gran apertura y los papers y documentos presentados en cada una de nuestras conferencias anuales están disponibles para quien quiera acceder a ellos”, explicó.

Deschamps subrayó que la libertad de información y de prensa como conceptos básicos que mueven todo el accionar de la IFLA, cuyas propuestas y puntos de vista en representación de la opinión pública tienen cada vez mayor recepción y acogida en los organismos internacionales. “La situación no es perfecta en estas áreas de información y conocimiento, pero sería mucho peor si la IFLA no existiera y no tuviera una expresión pública. Sin ella muchos proyectos no serían posibles”, sostuvo.

Añadió que las Conferencias Anuales, Seminarios, Encuentros y reuniones especializadas impulsados por la

IFLA permiten conocer las tendencias imperantes y las necesidades existentes en cada uno de los países.

“Trabajar juntos hace posible que las bibliotecas cumplan su rol de colaborar al desarrollo de cada uno de los países donde funcionan”, añadió.

Tertulia organizada por el Colegio de Bibliotecarios de Chile

El Colegio de Bibliotecarios de Chile organizó una tertulia de la Sra. Deschamps con la comunidad bibliotecaria de Santiago. La tertulia se llevó a cabo en el "Café Literario", un lugar de encuentro, cafés y conversaciones del entorno cultural de la ciudad. La reunión fue un estímulo para el mundo bibliotecario chileno, acercó a la IFLA a Chile, permitiendo conocer su funcionamiento y organización, la manera de participar en ella, las posibilidades de presentar proyectos y además abrió las puertas a realizar eventos pre y post conferencia IFLA 2004, que se realizará en Buenos Aires.

(Marialyse Délano – Chile)

GUATEMALA

II Simposio Nacional sobre Actualización y Proyección Bibliotecológica: Realidad, Desafíos y Propuestas

El II Simposio Nacional sobre Actualización y Proyección Bibliotecológica: Realidad, Desafíos y Propuestas se llevó a cabo en la Universidad Rafael Landívar, Ciudad de Guatemala del 23 al 25 de septiembre de 2002 con la participación de los representantes de organizaciones profesionales de El Salvador, México, Costa Rica y del país anfitrión Guatemala.

El objeto principal consistió en compartir las experiencias de trabajo que desempeñan las asociaciones de bibliotecarios representadas, conocer las debilidades y fortalezas, y establecer propuestas para aunar esfuerzos con el fin de mejorar el desempeño y desarrollo de proyectos a nivel centroamericano. Las asociaciones profesionales centroamericanas que participaron incluyen a la Asociación de Bibliotecarios de Costa Rica, la Asociación de Bibliotecarios de Guatemala y la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador - ABES.

El evento se inició el 23 de septiembre con la bienvenida del Licenciado Gonzalo de Villa, Rector de la Universidad Rafael Landívar. Entre los asistentes se encontraban varios representantes de organismos internacionales, entre ellos el señor Gustavo Mora, de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), con sede en la República de Guatemala; quien dictó la ponencia: “Pobreza y Desigualdad de América Latina y el Rol de las Redes de Información como la Biblioteca Virtual en Salud (BVS) de OPS”.

MÉXICO

Directrices IFLA/UNESCO para bibliotecas públicas

La Dirección General de Bibliotecas de CONACULTA en coedición con IFLA, acaban de publicar el libro: Directrices IFALA/UNESCO para bibliotecas públicas:

Gill, Phili. Directrices IFALA/UNESCO para bibliotecas públicas. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Dirección General de Bibliotecas, Federation of Library Associations and Institutions, 2002. 220p.

Reseña

La obra contiene los siguientes temas:

capítulo 1 El papel y la finalidad de la biblioteca pública; capítulo 2 El marco jurídico y financiero; capítulo 3 Usuarios; capítulo 4 Desarrollo colecciones; capítulo 5 Recursos humanos; capítulo 6 Administración y comercialización.

Incluye los siguientes apéndices:

I Manifiesto IFLA/UNESCO de las Bibliotecas Públicas;
II Se reproducen las directrices de la biblioteca de Finlandia promulgadas en 1998;
III Carta al lector preparada por un grupo de la biblioteca pública del Condado de Bukinhamshire en Inglaterra; y
IV Normas para edificios de bibliotecas de Ontario, Canadá y Barcelona, España.

Al final:

Bibliografía Selecta

Índice de Materias.

(Elsa Ramirez – CP IFLA/LAC)

Fomentar la lectura en todo México, propósito del Programa Nacional "Hacia un País de Lectores"

Con objeto de fomentar la lectura en todos los sectores de la sociedad mexicana, el Gobierno Federal de México destinará 3 mil 600 millones de pesos para capacitación de maestros, bibliotecario y promotores de lectura, creación de bibliotecas escolares públicas y salas de lectura; equipamiento de bibliotecas, edición de libros y campañas de difusión de la lectura y el libro.

Por su parte la Fundación Bill y Melinda Gates donará 300 millones de pesos para equipos de cómputo en 1.200 bibliotecas públicas y la empresa Microsoft México otorgará 100 millones de pesos para softwares educativos.

La Secretaría de Educación Pública y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) unifican los esfuerzos de ambas instituciones para fortalecer el hábito de la lectura.

Bibliotecas

Las bibliotecas públicas se convertirán en una parte importante de la Red Interconectiva que se desarrollará para proveer a toda la población del país los servicios de "e-México".

- Se abrirán mil 100 nuevas bibliotecas públicas y se equiparán y modernizarán dos mil bibliotecas de las más de seis mil ya existentes.
- En la capital mexicana se creará un nuevo edificio para constituir un paradigma de biblioteca pública que incorpore los avances arquitectónicos, tecnológicos y bibliotecarios.
- "Todos y cada uno de los municipios del país contarán al menos con una biblioteca pública", señaló el mandatario.
- Incrementar el número de bibliotecas escolares y bibliotecas de aula.
- Creación de 12.000 salas de lectura.

Formación de una biblioteca digital que paulatinamente vaya incorporando las publicaciones de CONACULTA. Esto permitirá la consulta de los títulos agotados, promoverá los libros de CONACULTA y permitirá editar ciertas obras que en papel no pueden estar completas, como las de arte virtual o de música, que podrán tener incorporados movimiento y sonido.

Capacitación en promoción de la lectura

Profesores, bibliotecarios y asesores técnicos.

Difusión

Campañas de estímulo a la lectura en los medios masivos de comunicación.

Producción de programas cuyo fin se dirija a difundir el valor de la lectura.

Estudios

Levantamiento bianual de la Encuesta Nacional de Lectura.

Creación de un sistema de indicadores sobre hábitos de lectura y el libro en México.

Medios electrónicos

Como parte del programa Hacia un país de lectores, el Centro Nacional de las Artes (CONACULTA) y la Universidad de Colima han iniciado:

- el diseño de un sitio en la red para satisfacer una serie de necesidades;
- la publicación digital de material altamente especializado que procede de las investigaciones del Instituto Nacional de Antropología e Historia, el Instituto Nacional de Bellas Artes y el Centro Nacional de las Artes;
- edición de discos compactos que incluyan determinadas obras o colecciones, para las cuales exista demanda en este soporte;
- la publicación de obras de consulta (en la Internet y en discos compactos) que requieren una actualización constante, como diccionarios y catálogos.

Industria Editorial

Creación de nuevas librerías;

Apoyo a escritores mexicanos;

Coedición de nuevas publicaciones.

(Elsa Ramirez – CP IFLA/LAC)

Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C.

- XXXIV Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía "Bibliotecas e Información en la Sociedad Globalizada" - 14 al 16 de mayo de 2003

Convocatoria

La Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C. (AMBAC), convoca a sus asociados, a la comunidad bibliotecaria y a las personas vinculadas con procesos y servicios de información, a participar en las XXXIV Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía: "Bibliotecas e Información en una Sociedad Globalizada", que se celebrarán del 14 al 16 de mayo de 2003 en la ciudad de Puerto Vallarta, Jalisco, bajo los auspicios de la Universidad de Guadalajara.

Temas:

a) Los temas estarán relacionados con la temática general de las XXXIV Jornadas, "Bibliotecas e Información en una Sociedad Globalizada". Dentro de este contexto, los subtemas a desarrollar podrán ser:

- El derecho a la información y su legislación;
- Bibliotecas, información y organizaciones no gubernamentales;
- Bibliotecas e información para grupos minoritarios;
- Bibliotecas y acceso a la información pública;
- El papel del bibliotecario en la sociedad globalizada;
- Bibliotecas, información y brecha digital;
- Las bibliotecas públicas y el acceso a la información;
- Bibliotecas y fomento a la lectura;
- Tecnologías de información y globalización;
- Consorcios bibliotecarios;
- Redes y cooperación bibliotecaria.

Otros temas relacionados con la bibliotecología y/o las ciencias de la información.

Bases:

Los interesados podrán participar con trabajos que cumplan con los siguientes requisitos:

a) Ser trabajos inéditos que aporten información relevante o soluciones a problemáticas de las bibliotecas y otras unidades de información, ejemplos de proyectos, reportes de investigación, reflexiones sobre el tema general o propuestas relacionadas con el campo de la bibliotecología y de las ciencias de la información.

b) Tener un máximo de 13 cuartillas, elaboradas en algún procesador de palabra, a doble espacio con 2.5 cm de margen por lado y tipo de letra "Arial" o "Times New Roman" a 12 puntos. Las aplicaciones aceptables son:

1. Word para Windows 6.0, 95 ó superior.
2. Archivos en formato RTF.

c) Las propuestas deberán incluir título, seudónimo, resumen (con una extensión no mayor de media cuartilla), introducción, desarrollo del tema, conclusiones y/o recomendaciones, citas a pie de página y bibliografía.

d) Todos los trabajos deberán remitirse de manera impresa en original y tres copias, firmados con SEUDÓNIMO.

e) El autor deberá incluir en un sobre cerrado anexo al trabajo la siguiente información: nombre completo del autor (es), domicilio particular, domicilio de la institución donde labora, teléfonos, fax y correo electrónico.

f) Los trabajos deberán presentarse en idioma español.

g) Los trabajos serán entregados, aparte de impresos como se señala en el inciso "d" de esta convocatoria, en disquete, que contenga los siguientes archivos nombrados como se muestra:

1. Archivo del trabajo (TRABAJO.DOC) (Nombre del trabajo en forma abreviada) 2. Archivo del resumen no mayor de media cuartilla (RESUMEN.DOC); 3. Archivo de los datos personales del autor del trabajo (AUTOR.DOC); (Incluyendo su curriculum vitae abreviado). El disquete deberá contener en la etiqueta: el nombre del evento (XXXIV Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía), el título del trabajo y el seudónimo.

h) El trabajo deberá ser entregado personalmente, por correo certificado o por mensajería en el domicilio de la Asociación: Ángel Urraza 817-A Col. del Valle C. P. 03100 - México D. F.

i) La evaluación de los trabajos estará a cargo de un jurado designado por la Asociación y su dictamen será inapelable.

Fechas:

Fecha límite de recepción de trabajos 15-Febrero-2003.

Fecha de notificación de aceptación de trabajos 31-Marzo-2003.

Comité Organizador Nacional

Dr. Filiberto Felipe Martínez Arellano

Comité Organizador Local

Mtro. Sergio López Ruelas

(Elsa Ramirez – CP IFLA/LAC)

6º Congreso Regional de Información en Ciencias de la Salud y III Reunión de Coordinación Regional de la Biblioteca Virtual en Salud

El próximo CRICS 6 se llevará a cabo en Puebla, México, en Mayo de 2003. CRICS es un evento promovido por la Organización Panamericana de la Salud, que convoca a 35 países de la Región, para intercambiar conocimiento, experiencias y analizar las tendencias del desarrollo de las tecnologías de la información en ciencias de la salud. CRICS se realiza cada dos años rotando la sede entre los países que conforman la red de centros colaboradores coordinada por BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud). El tema central del CRICS estará dedicado a la información para apoyar la toma

de decisiones de los profesionales ligados a la atención y el cuidado de la salud.

(Victor Torres – CP IFLA/LAC)

Gaitas, “Quilts” y Bibliotecas

“El Río Clyde, tradicionalmente un medio de transporte de comunicación hacia el mar para Glasgow, tiene en su rivera las instalaciones del centro de convenciones de la ciudad. El centro es de arquitectura moderna cubierta de acero. La instalación más llamativa es su auditorio principal, con la forma de una cargazón de armadillo, que fácilmente recuerdan la Opera de Sydney en Australia. Sin embargo, varios espacios interiores han sido construidos en diferentes etapas, dándole una distribución de laberinto, donde fácilmente se podía perder el visitante. Alrededor del Centro de congresos se levantan también varias construcciones modernistas, como el Museo de Ciencias. Glasgow es la ciudad más grande de Escocia y siempre ha sido una ciudad industrial y con menor desarrollo arquitectónico que Edimburgo.

Congreso en cifras. La ciudad estuvo tomada por cerca de 5,000 bibliotecarios y profesionales de la información, procedentes de más de 100 países. Los cuales participaron en alguna o varias de las más de 200 reuniones de ponencias, demostraciones de productos, presentaciones cartel, eventos sociales y sesiones administrativas de los comités directivos de las secciones, divisiones y cuerpos de gobierno de IFLA. Excepto por dos días que llovió durante todo el día, el clima estuvo seco y agradable por casi toda la semana, algo excepcional en esta parte del mundo. El tema central del congreso fue: Bibliotecas para la vida: democracia, diversidad, servicio. La asociación celebró sus 75 años de fundación, la cual fue precisamente en Escocia.

Programa. El congreso en general fue bueno, cuando menos las reuniones atendidas por el que suscribe, para las cuales obviamente mi evaluación puede ser subjetiva, porque eran parte de la Sección de Alfabetización Informativa, la cual presido y por la asistencia a los eventos de la Sección de Bibliotecas Académicas, donde soy miembro del comité directivo. La sesión abierta de la primera sección tuvo cuatro ponentes excelentes, los cuales manejaron muy bien el tema de “Desarrollando bibliotecarios como maestros”. También se organizó el taller “Convirtiéndose en bibliotecario-maestro: qué se requiere para ello” en la biblioteca Andersonian de la Universidad de Strathclyde. La facilitadora del taller manejó varias dinámicas sobre las implicaciones pedagógicas de ser un instructor de desarrollo de habilidades informativas. Dicho taller fue un seguimiento del tema de la sesión abierta. Ambos eventos estuvieron llenos a toda su capacidad, el taller con 35 asistentes y la sesión de ponencias con más de 240, algunas sentadas en el piso de los pasillos. Las ponencias se encuentran en el portal IFLANET, www.ifla.org, donde se pueden copias o bien

adquirir el CD-ROM que la Asociación edita con las memorias del congreso.

Sesión sobre bibliotecas universitarias. La sección de Bibliotecas académicas, la más grande dentro de IFLA, tuvo dos sesiones de ponencias, un taller y un grupo de discusión. Estos eventos tuvieron como tema: a) “El impacto de la edición alternativa de materiales académicos y la iniciativa de Budapest sobre Acceso Libre”; b) “Impacto de del cambio en el personal de las bibliotecas académicas”; c) “El papel de la biblioteca universitaria en la promoción de la democracia y la diversidad” y d) “Promoviendo los servicios bibliotecarios a las comunidades académicas”. La mayoría de las ponencias fueron buenas y casi todas se pueden acceder en IFLANET.

Representación mexicana. Hubo una buena delegación de connacionales de alrededor de 25 mexicanos, quizá la más grande que haya habido hasta ahora en un congreso de IFLA. El grupo mayoritario correspondió al del Congreso de la Unión, encabezado por el C. Diputado Alcocer. Otras instituciones representadas fueron: Colegio de Sonora, DGB de Bibliotecas Públicas, Grupo de Información en Reproducción Elegida, U Anáhuac MX, U de Colima, U de Guadalajara, UA de Juárez y la UNAM, entre otras. Algunos mexicanos presentaron ponencias, entre ellos:

Cortés, Jesús (UACJ): Nuevo gobierno de cambio en México: ¿Nueva política informativa?;

Lau, Jesús (UACJ): Migración de materiales bibliotecarios mexicanos: una narración personal;

Liahut, Dulce (Congreso de la Unión): Comentarista de la sesión sobre servicios bibliotecarios de bibliotecas parlamentarias;

Mattes, Daniel (UA/MX): La cultura de la cooperación;

Ramírez, Elsa (UNAM/CUIB): Lectura y acceso a la información para democracia: un reto para las bibliotecas latinoamericanas;

Rodríguez, Adolfo (UNAM/CUIB): Democracia y lectura – democracia y alfabetización.

Edimburgo. Aparte del programa profesional, hubo diversas recepciones y eventos culturales en las noches. La más sobresaliente fue la visita a Edimburgo, la capital escocesa, con siglos de historia y realza. Se organizaron visitas a bibliotecas de dicha ciudad y algunos talleres. Al concluir el día más de 2.000 bibliotecarios compraron boleto para asistir al despliegue de bandas militares, denominada Military Tattoo en la explanada del imponente castillo de dicha ciudad. Hubo bandas con gaitas escocesas y bandas invitadas de otros países, algunos miembros de la llamada Comunidad Económica (Commonwealth) que integra el Reino Unido y otros países angloparlantes. Los uniformes militares, los instrumentos musicales y los diferentes cuadros formados dieron un gran realce a las marchas y a la música popular que tocaron. Muchas escenas evocaron la ya pasada época imperial de Gran Bretaña. Varios grupos militares

desarrollaron cuadros cómicos, los cuales fueron los más disfrutados por el público. La visita a Edimburgo fue una gran oportunidad para admirar la rica arquitectura de esta bella ciudad, especialmente las vistas de la avenida Princess, desde donde se puede mirar el castillo, empotrado en la cúspide de una montaña a la orilla de una cañada, la cual lo separa del centro de la ciudad. En línea con el castillo, y levantándose a la orilla de la cañada, hay muchos edificios de arquitectura, algunos que datan desde el siglo 18.

El traje típico escocés, que al parecer sólo lo visten actualmente los hombres, estuvo presente en casi todos los eventos sociales y formales del congreso. Algunos de los organizadores lo portaron todo el tiempo. Era interesante ver la falda a rayas y cuadros, típica en México en los uniformes de los colegios particulares, portada por los hombres, los cuales la complementan con un calcetín a media pierna y una chaqueta, tipo saco de vestir, corta a la cintura y una bolsa de piel colgada a la cintura. La gaita fue otro instrumento que amenizó varios eventos con su música melancólica.

Conclusiones. El congreso fue bueno y variado. Cubrió como es costumbre todo tipo de temáticas y bibliotecas. Varios de los grandes personajes del campo de la información presentaron ponencias o dirigieron sesiones y talleres. Las ponencias del congreso están, repitiendo, disponibles en el portal de IFLA, para bien de todos los que no pudieron asistir. Los próximos encuentros de los siguientes años serán en Berlín, Buenos Aires, Seul y Oslo”. (Jesús Lau)

PERÚ

I Congreso Internacional de Bibliotecología de Lima/Perú rinde homenaje a Birgitta Bergdahl: Bibliotecaria de los Cinco Continentes

El 15 de noviembre, en el marco del I Congreso Internacional de Bibliotecología e Información de Lima, Perú, se rindió un sentido homenaje a BIRGITTA BERGDAHL, fundadora del Programa IFLA/ALP, quien en vida visitara Perú y alentó con singular entusiasmo la organización del Seminario Regional de Bibliotecas Públicas realizado en abril de 1996 en la Ciudad de Piura, evento que motivaría luego la ejecución de proyectos y actividades vinculadas con la promoción de servicios bibliotecarios en áreas rurales y comunidades nativas, tema por el cual la homenajeada mostró siempre particular interés.

Asistió a la ceremonia denominado con propiedad “Birgitta Bergdahl: Bibliotecaria de los Cinco Continentes”, Elizabet de Carvalho, Gerente Regional de IFLA/LAC, con sede en Brasil, para expresar a nombre de IFLA al Colegio de Bibliotecólogos del Perú y a todos los asistentes por la organización de tan significativo homenaje, oportunidad que

aprovechó para resaltar las enormes cualidades humanas y profesionales de Birgitta y su plena identificación con las necesidades y aspiraciones de los bibliotecarios de América Latina y El Caribe. La ceremonia alcanzó mayor emotividad cuando se leyó la carta de agradecimiento de los hijos y compañero de Birgitta dirigida a los bibliotecarios peruanos, cuyo texto reproducimos a continuación:

"Apreciados y lejanos amigos de mi Madre,

En este día, en el cual Birgitta hubiese cumplido los sesenta y cinco años, me imagino una gran biblioteca con diversas salas. Las salas son de techos altos, y con grandes puertas entre ellas. Birgitta debería de haberse retirado a esta edad, atravesando una de las principales puertas de la vida. Pero ella nos dejó para siempre y se fue por la gran puerta que todos tememos. Nosotros, que hubiésemos querido estar junto a ella en sus nuevas salas, sufrimos hoy la pena de su pérdida. Pero tenemos todo lo bueno que ella nos dejó. Los libros en sus estanterías, las salas iluminadas con luz y esperanza, y la cooperación de las personas para construir su futuro en común. Ella abrió muchas puertas, y su propia puerta estuvo siempre abierta de par en par. Siempre tuvo mucho que ofrecer, y ofreció mucho.

El hecho de que personas tan lejanas entre si la recuerden por tan diferentes razones, nos da cuenta de su importancia. Hoy nos unimos a ustedes con alegría y orgullo, recordándola y honrándola.

Oslo y Estocolmo, 13 de noviembre de 2002"

Harald y Eskil Janson, hijos de Birgitta

Lars-Erik Sanner, compañero de Birgitta

Durante la ceremonia se hizo entrega del retrato de Birgitta Bergdahl a la Bibliotecaria Beatriz Prieto Celi, quien ha realizado las gestiones para que la Biblioteca Municipal de Santa Cruz, distrito de Miraflores de Lima, en adelante lleve el nombre de la ilustre homenajeada.

Los asistentes al acto recibieron un folleto con los testimonios de personas que en vida compartieron actividades con Birgitta Bergdahl, Gunilla Natvig, Birgitta Sendell, Elizabet de Carvalho, Carmen Checa de Silva y la biografía como la carta de agradecimiento de los hijos de la homenajeada.

Lima, 22 de Noviembre del 2002.

(César Castro – CP IFLA/LAC)

I Congreso de Bibliotecología e Información en Lima/Perú

Del 13 al 15 de noviembre último la Ciudad de Lima/Perú fue sede del I Congreso Internacional de Bibliotecología e Información que fue organizado por el Colegio de Bibliotecólogos del Perú y contó con ponentes de Argentina, Chile, Colombia, Estados Unidos, España, México, Perú y Venezuela.

El Congreso abordó diferentes temas relacionados con las nuevas herramientas para la organización y recuperación de la información, así como los mecanismos para la más amplia cooperación utilizando las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías. Los temas transversales fueron "Ética de la Información", "Gestión del Conocimiento" "Formación y desarrollo de las habilidades informativas", fundamental para el óptimo aprovechamiento de la información y "Adecuaciones de los planes de formación del profesional de la información" con el fin de responder a los nuevos retos que plantea el acelerado cambio científico y tecnológico y su correlato en el quehacer bibliotecario.

Por IFLA/LAC participó como invitada especial Elizabet de Carvalho, Gerente Regional, que trató sobre los proyectos y actividades en la región. El programa así como las diferentes ponencias pueden revisarse en la siguiente dirección:

<http://www.congresointernacional.infoenlaceperu.com>

(César Castro – CP IFLA/LAC)

El Colegio de Bibliotecólogos del Perú Presenta Libro Sobre Bibliotecas Publicas En El Perú

"Las Bibliotecas Públicas Municipales en el Perú: avances y perspectivas" es el título del libro que será presentado el próximo 9 de diciembre en la jornada organizada por el Colegio de Bibliotecólogos del Perú como culminación de las actividades conmemorativas al mes del Bibliotecario y de las Bibliotecas.

El libro cuyo autor es el Bibliotecario César Castro Aliaga, aborda los hechos más importantes ocurridos en el largo proceso de evolución de la Biblioteca Pública, desde la creación de la Biblioteca Nacional, considerada como la primera biblioteca pública, hasta los eventos ocurridos en la última década del milenio que acaba de culminar. Resalta igualmente el valioso aporte del padre de la Bibliotecología peruana don Jorge Basadre, reconstructor de la Biblioteca Nacional del Perú y fundador de la primera Escuela Nacional de Bibliotecarios, instituciones ambas que tuvieron benéfica influencia en la tecnificación y expansión de las bibliotecas públicas. El libro está dedicado, según palabras del autor, a las nuevas generaciones de profesionales de la Bibliotecología, a quienes insta emprender nuevos y renovados proyectos bibliotecarios teniendo como base la rica experiencia peruana y con miras en la construcción de las bases de la Sociedad de la Información. En los dos primeros capítulos, de los seis que consta el libro, se hace un repaso del aspecto teórico y doctrinario de la Biblioteca Pública, destacando el papel de los Manifiestos de la UNESCO sobre Bibliotecas Públicas y diversas instituciones latinoamericanas.

César Castro Aliaga es miembro del Comité Permanente de IFLA/LAC; trabajó por más de 30 años en la Biblioteca Nacional del Perú y en la última etapa de su carrera fue el Coordinador del Sistema Nacional de Bibliotecas, formado por bibliotecas escolares y públicas del país. Actualmente

está empeñado en el estudio de la promoción de los servicios bibliotecarios en las comunidades nativas, tema sobre el cual prepara un informe para la próxima reunión de IFLA/LAC.

PUERTO RICO

CARIBLAT EDIST

El jueves, 11 de julio de 2002, representantes del Service Commun de la Documentation de l'Universite des Antilles et de la Guyane (SCD-UAG), la Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información de la Universidad de Puerto Rico (EGCTI-UPR) y ACURIL (Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe) se dieron cita en la EGCTI y formalizaron el compromiso de continuar con el esfuerzo de capacitación que propulsa el Proyecto CARIBLAT EDIST, con miras a presentarlo a las autoridades pertinentes y oficializarlo.

CARIBLAT EDIST es un proyecto colaborativo de capacitación para el personal bibliotecario auxiliar en la región caribeña y de la América Latina. Nace como resultado de un taller celebrado en Martinique en marzo de 1997, coordinado por Mme. Marie-Françoise Bernabé (Conservateur General/Directeur du SCD UAG) y subvencionado por la IFLA-ALP (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones/ Programa para el Desarrollo de la Biblioteconomía), el cual estuvo orientado a identificar las limitaciones y fortalezas en la preparación y ejecutoria evidenciadas en el personal auxiliar que se desempeña en las distintas bibliotecas del Caribe y la América Latina. En dicha reunión representantes de 29 países caribeños y latinoamericanos, líderes en el campo de la Bibliotecología, apuntaron a la urgente necesidad y demanda por ofrecer un programa de capacitación para dicho personal en las diferentes áreas del quehacer. Posterior a este taller las colegas Marie-Françoise Bernabé y Blanca Hodge (Philipsburgh Jubilee Library en St. Maarten) continuaron alertando a la profesión en diferentes foros sobre la necesidad de adiestrar a este personal de apoyo tan importante en las diversas unidades de información.

ACURIL (la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe) es el medio singular con que cuenta el especialista de la información caribeña. Una organización internacional, que estimula la unidad dentro de la diversidad, orientada a la interacción proactiva, la discusión y consideración de asuntos vitales para la educación continua y el desarrollo profesional. Es en este foro, durante la Conferencia de Aruba en 1999, donde la idea de capacitación bibliotecaria estimula la creación del proyecto de Educación a Distancia con la participación de la Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Universidad de Puerto Rico.

Como secuela, se identificó un grupo representativo de la región integrado por Sueli A. do Amaral, Elizabet M. Ramos

de Carvalho (Brasil), Gloria M. Rodríguez (Colombia), Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Bea Bazille (Guadeloupe), Françoise Beaulieu-Thybulle (Haiti), Stepney Ferguson, Pat Callender (Jamaica), Marie-Françoise Bernabé, Marie-France Grouvel (Martinique), Blanca Hodge, Ans Koolen (St. Maarten), Dulce Maria Nunez de Taveras (República Dominicana), Lolly Hernandez de D'Elia (Venezuela), Elizabeth Watson (Barbados), Consuelo Figueras y Luisa Vigo (Puerto Rico). Este grupo, reunido en dos ocasiones en los pasados dos años en la EGCTI, constató las necesidades del personal auxiliar y colaboro con la identificación de los 6 módulos instruccionales necesarios a ofrecer, los niveles y requerimientos de los contenidos, a tenor con las demandas. Estos representantes constituyen el Comité Asesor del Proyecto. Otros participantes-observadores lo fueron Gunilla Natvig (IFLA-ALP Suecia) y Oneida Ortiz (ACURIL).

En la reunión de Puerto Rico en julio 2002, las representantes Mme. Marie-Françoise Bernabé (Conservateur General /Directer du SCD UAG), Dra. Consuelo Figueras-Alvarez (Directora EGCTI), Dra. Luisa Vigo-Cepeda (Catedrática EGCTI/Presidenta ACURIL) y la Prof. Oneida R. Ortiz (Secretaria Ejecutiva de ACURIL) confirmaron las pautas a observar en el ofrecimiento del programa que se está desarrollando. Se impartirá en los idiomas español, francés e inglés, y el primer área a donde se implantará será en la francofona caribeña, la cual ha tomado la iniciativa de allegar fondos para subvencionarlo.

En la facultad participante de la preparación y desarrollo de los módulos en el programa académico se encuentran: Dr. Jorge Encarnación-Torres, Dra. Susan Jane Freiband, Dr. Mariano Maura-Sardo, Dra. Betsaida Velez-Natal y Dra. Luisa Vigo-Cepeda. Coordinan el programa las doctoras Consuelo Figueras-Alvarez y Luisa Vigo-Cepeda.

A partir de esta fecha se harán presentaciones oficiales del Proyecto en diversos foros. En agosto Mme. Marie-Françoise Bernabé, Coordinadora del mismo, se encontraba en Glasgow para la reunión de IFLA. En noviembre las colegas Bernabé y Vigo-Cepeda participaron en las reuniones de ACURIL (en República Dominicana) y en la de UNICA (Asociación de Universidades del Caribe) en Guadeloupe. (Victor Torres – CP IFLA/LAC)

Proyecto de revistas electrónicas en texto completo

“Desde hace varios meses está disponible una página que incluye enlace a revistas electrónicas en texto completo que hemos diseñado con la colaboración del Dr. Luis Joel Donato, Director del Laboratorio Computacional de Apoyo a la Docencia de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Se trata de un proyecto que fortalece el desarrollo de colecciones, específicamente en el área de revistas. A diferencia de páginas similares, este proyecto se concentra en títulos que ofrecen el texto completo, tanto de

sus números más recientes como de números retrospectivos. Además de la lista de títulos, se provee acceso por temas. La mayoría de las revistas son arbitradas (“peer review”) y académicas. En la actualidad, el proyecto incluye enlaces a más de 200 títulos de diferentes países y en varios idiomas.

Exhortamos a los colegas de la región a hacer uso de este recurso y a incorporarlo a las páginas electrónicas de sus bibliotecas. La dirección electrónica es la siguiente: <http://web.prw.net/~vtorres/>. Le pedimos, además, que nos envíen sus sugerencias para añadir títulos, sobre todo de aquéllos publicados en la región que cumplan con los criterios establecidos.

Favor de enviar sugerencias o comentarios a: vtorres@prw.net.
(Víctor Federico Torres – CP IFLA/LAC)

VENEZUELA

El Banco del Libro organiza el primer curso de Formación de Promotores de Lectura

Para que la palabra “lectura” pueda verse aligerada de toda esa carga escolar tradicional para ponerla a funcionar de forma más vinculada con la realidad de cada quien, se requieren esfuerzos individuales y políticas compartidas entre todos los sectores de la comunidad. Pues entender la lectura como práctica cotidiana, vital y formadora para el ciudadano es un reto que tenemos todos. Es así como en un esfuerzo por sistematizar más de treinta años de práctica y teoría el Banco del Libro ha organizado el Primer Curso de Formación de Promotores de Lectura.

El objetivo general del curso es extender un marco teórico-práctico que permita a los participantes desarrollar de forma grata, profunda y activa algunos de los muchos oficios relacionados con la promoción de la lectura y, al mismo tiempo, optimizar su ejercicio como lector.

El curso comenzó el jueves 31 de octubre, tendrá una duración de 100 horas distribuidas en el equivalente a un semestre académico, y estará dividido en 6 módulos teórico – prácticos, pensados como estadios dentro del amplio caleidoscopio tras la lectura y su promoción.

Podrán participar estudiantes y docentes de Letras, educación y licenciados afines, bibliotecarios, mediadores socioculturales y librerías. Además de una oportunidad para formar parte de una red activa, se otorgará acreditación del Banco del Libro como promotores culturales. Para mayor información: Lic. Evila Delgado: presna@bancodellibro.org.ve. Información más completa en <http://www.bancodellibro.org.ve>

(María Elena Zapata – CP IFLA/LAC)

GENERAL NEWS OF INTEREST TO THE REGION

Algunas Bibliotecas de EUA se están apartando los libros

Un gran número de bibliotecas estadounidenses, principalmente aquellas instaladas en campus universitarios se está viendo obligada a enfrentar con una frecuencia cada vez mayor la posibilidad de que la tecnología venga a sustituir los libros como medio primario de distribución de información. Algunas instituciones como la Universidad de Minnesota en Twin Cities inclusive ya optaron por reformar completamente sus bibliotecas, transfiriendo sus estantes a la bodega e instalando laboratorios equipados con computadoras y otros recursos tecnológicos en los zaguanes principales de sus instalaciones.

De la misma manera, gran número de facultades y universidades de Estados Unidos está actualizando sus bibliotecas montando servicios de acceso a redes, instalaciones dotadas de recursos multimedia y empleo de tecnologías sin hilo (“wireless technology”).

Los críticos de esta tendencia están preocupados ante la posibilidad de que un énfasis desproporcionado de la tecnología y sus herramientas acabe sustituyendo la preocupación de una experiencia educacional legítima. Muchos de estos críticos opinan que los libros continúan siendo un recurso educativo tan útil e importante como las computadoras y la tecnología de la información.

Una parte de las instituciones involucradas en esta cuestión procura satisfacer simultáneamente la preocupación de los diversos grupos empeñados en poner el énfasis de la experiencia educativa en los libros al mismo tiempo que adicionan recursos tecnológicos a sus instalaciones (Chronicle of Higher Education, 08 julio 2002-11-10 <http://chronicle.com/free/v48/i44/44a03101.ht>)
(Aldo de Albuquerque Barreto – ANCIB)

La Sociedad Digital - Portal Ibero-Americano de la Sociedad de la Información.

Presentación:

La Sociedad Digital se ha constituido en el principal Portal de la Sociedad de la Información en Ibero América, comprendiendo en la actualidad cerca de quince secciones con un total de documentos estimable en aproximadamente 800, que cubren las áreas más importantes de la Sociedad de la Información. Ello ha sido posible gracias al aporte y la

preocupación de un conjunto de especialistas de uno y otro lado del Atlántico, concentrados en este proyecto abierto que comenzó a ser construido en su expresión virtual en octubre de 2001.

En la actualidad, la mayor parte de las secciones del Portal se encuentran operativas. El proyecto se viene desarrollando de conformidad con las coordenadas propias de su primera fase: constitución ordenada de un reservorio de información actualizada de elevadas trascendencia para la comprensión de la sociedad en Red conjuntamente con aportes propios producto de investigación colectiva por parte de los equipos de La Sociedad Digital o de aportes individuales de los miembros de su Board de Directores, en el marco de sus respectivas especialidades.

Estructura:

Las actuales secciones disponibles del Proyecto Portal de la Sociedad de la Información <http://www.sociedaddigital.org> son las siguientes:

Novedades:

Las incorporaciones documentales más recientes en el Portal. Eventos científicos a destacar.

Informaciones del board.

Proyectos en desarrollo.

En este momento, La Sociedad Digital se encuentra desarrollando varios proyectos nuevos, los que se encuentran en diferentes etapas de progreso. En síntesis:

(a) Los aspectos operativos: el Portal se encuentra en remodelación, para una presentación en el futuro que pueda considerarse más amigable en su relación con el usuario, y que permitirá un despliegue de mayor agilidad de su contenido documental, así como la correlación temática de sus contenidos.

(b) El sistema estadístico: dentro de los proyectos de investigación oportunamente planteados se diseñó un completo sistema estadístico que pudiera ser considerado como uno de los más completos del mundo, reuniendo y conciliando información de al menos veinte fuentes confiables de información, para permitir conocer los principales indicadores de la Sociedad de la Información, al menos en tres grandes niveles de desagregación: contexto mundial, contexto continental y situación de los países. Los indicadores mencionados comprenden accesibilidad, desarrollo de telecomunicaciones, infraestructura de Internet, comercio electrónico, lenguajes en la Red e indicadores representativos de ciencia y tecnología. El trabajo continúa y se estima que estará disponible "en red" en aproximadamente dos meses.

(c) Estudio del estado de la Sociedad de la Información en América Latina: este proyecto de investigación, de naturaleza colectiva y abierta, ha culminado su fase de diseño y de términos de referencia. En el decurso del mes de junio

comenzará a ser operativo, y se espera llegar con un diagnóstico adecuado hacia fines del presente año y convertirlo en un aporte independiente y trascendente para ser presentado en la Cumbre de la Sociedad de la Información en Junio de 2003. Informaciones y contribuciones en info.sociedaddigital.org

(d) Colección de estudios e información sobre aspectos prácticos del comercio electrónico: se constituirá en una de las secciones del Portal, considerada de alta utilidad. Se continúa trabajando en la clasificación de la biblioteca virtual aportada por el Consejero Hugo Gallegos de Perú y la sección se encontrará "en Red" em aproximadamente veinte días.

(Aldo de Albuquerque Barreto – ANCIB)

La Biblioteca Nacional de Holanda y la Elsevier Science hacen historia en la preservación digital

En la Conferencia de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA), en Glasgow, la Elsevier Science y la Koninklijke Bibliotheek, la Biblioteca Nacional de Holanda, anunciaron un notable nuevo acuerdo en la relación entre editores y bibliotecas del mundo entero en el área de archivo electrónico. La Koninklijke Bibliotheek (KB) se va a convertir en el primer archivo digital oficial para las revistas de Elsevier Science. Ello significa que la biblioteca recibirá copias digitales de todas las revistas digitales disponibles en su plataforma de web, ScienceDirect, lo que implica aproximadamente 1.500 revistas cubriendo todas las áreas de ciencia, tecnología y medicina, y superando 7 TB de datos.

Para todos aquellos relacionados con investigaciones y con la comunicación de resultados de investigaciones – autores, investigadores, bibliotecarios y editores – éste es un paso decisivo para convertir a los archivos digitales en perpetuamente disponibles.

Para más información dirigirse a :

Elsevier Science

Karen Hunter Senior Vice president Strategy

Tel + 1 212 633 3787

Fax + 1 212 633 3764

E-mail k.hunter@elsevier.com

“Bolsa de Estudios para las Américas”. Inscripción en el programa para Asistir a la Conferencia de IFLA en Berlín, Alemania del 1 al 9 de agosto de 2003

El Comité Organizador Nacional de IFLA 2001 apoyará la participación de 15 bibliotecarios de las Américas (América del Sur, Central y Norte, y del Caribe) en la conferencia de IFLA de 2003 en Berlín. La bolsa cubrirá el viaje aéreo,

alojamiento compartido, alimentación y tasa de inscripción en la conferencia.

La fecha límite para la inscripción es el 15 de enero de 2003.

Los formularios para inscribirse en la bolsa: <https://cs.ala.org/ifla>. Se pueden solicitar los formularios por correo o fax entrando en contacto con el Escritorio de Relaciones Internacionales (International Relations Office) en la Asociación de Bibliotecarios Americanos (American Library Association), 50 East Huron Street Chicago, Illinois 60611.2795, fax + 1- 312-280-4392

Todas las solicitudes de bolsas deberán ser recibidas hasta el 15 de Enero de 2003.

Para aclarar cualquier duda sobre el programa, contacte a Judson Strain en jastrain@ala.org
Judson Strain
International Relations Office ALA
50 E. Huron Street Chicago, Illinois 60611
Tel. +1 312 280-3250 Fax: + 1 3122 280-4392
e-mail: jstrain@ala.org
(Judson Strain – ALA)

La Alegría de Leer. Foro Internacional sobre la Literatura Infantil Canadiense

Organizado por la Biblioteca Nacional de Canadá del 26 al 29 de junio de 2003, Centro de Congresos de Ottawa, Canadá
Sitio de la conferencia <http://www.nlc-bnc.ca/forum>

El año 2003 recuerda el 50º Aniversario de la Biblioteca Nacional de Canadá. Para celebrarlo la Biblioteca realizará “La Alegría de Leer. Foro Internacional sobre Literatura Infantil Canadiense”. El Foro – una conferencia multidisciplinaria y sus actividades asociadas, variedad de eventos públicos atrayentes con y para los jóvenes – se realizará en Ottawa, con actividades asociadas en todo Canadá del 26 al 29 de junio de 2003.

El propósito de esta iniciativa es celebrar y promover la literatura infantil del Canadá en toda su rica diversidad cultural, lingüística y regional y fortalecer la presencia de esa literatura dentro de Canadá en el área internacional

Para mayor información vea: <http://www.nlc.bnc.ca/forum>

¿Tendrá su Gobierno Ratificado el Acuerdo de Florencia de UNESCO (1950) sobre importación de Materiales Educativos, Científicos y Culturales y el Protocolo de Nairobi de 1976?

Llamamos la atención sobre este importante acuerdo establecido para facilitar el libre flujo de ideas fomentando la libre circulación de los materiales educativos, científicos y

culturales. Los firmantes del Acuerdo de Florencia estuvieron de acuerdo en remover las barreras aduaneras no imponiendo tarifas, impuestos, obstáculos monetarios ni comerciales a la importación de libros (incluyendo publicaciones electrónicas) y al material audiovisual de carácter educativo, científico o cultural. Se recomienda a los bibliotecarios que lean esta noticia y verifiquen en el sitio web <http://www.unesco.org/cultura/laws/florence/html.eng/page5.Shtml> si sus gobiernos adoptaron el Acuerdo y el Protocolo y si lo implementaron en sus países. Si ello no se hubiera hecho los bibliotecarios y las asociaciones de bibliotecarios de esos países anímense a persuadir a sus respectivos gobiernos para hacerlo.

La Asociación Internacional de Editores (International Publishers Association, IPA) está dispuesta a asesorar a los miembros de IFLA sobre el desarrollo e implementación de la estrategia para ratificar ambos instrumentos

Pueden encontrarse en:
IPA, 3 Avenue de Miremont
CH.1206, Geneve
SWITZERLAND
Tel. + 41 22 346 30 18
Fax + 41 22 347 57 17
Email: SECRETARIAT@IPA-UIE.ORG
Website: www.ipa-UIE.org
(Rashidah Begum – Presidenta División 8)

CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS

EL CLEARINGHOUSE MANTIENE COLECCIONES DE TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS Y OTRAS PUBLICACIONES DE LA IFLA. TODOS LOS TRABAJOS LISTADOS ABAJO ESTAN EN DISPONIBILIDAD PARA COPIAS Y CONSULTAS. POR FAVOR, PRESTE ATENCIÓN A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERÉS.

. Archivo Público do Paraná. CD-ROM. Curitiba, Paraná, Brasil

. Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA). Referencias. Buenos Aires. Vol. 7, No. 1, abril de 2002.

Trae un interesante artículo sobre la alfabetización informacional como servicio de las bibliotecas. El objetivo de este artículo es justificar la necesidad de desarrollo e intensificación de los servicios de alfabetización informacional en las bibliotecas.

- . Banco del Libro. Catálogo de Publicaciones 2001/2002. Caracas, Venezuela, 2002.
- . Conselho Federal de Biblioteconomia. Revista CFB. Ano I, No. 2, maio de 2002.
- . Conselho Regional de Biblioteconomia. CRB 1 Informa. Brasília, DF. Ano 9, No. 20, jun/jul/ago de 2002.
- . Conselho Regional de Biblioteconomia da 5ª. Região (CRB-5). Informativo. Salvador, Bahia, Vol. 17, No. 4, 2002.
- . Conselho Regional de Biblioteconomia da 7ª. Região (CRB-7). Boletim. Rio de Janeiro, abr./jul. 2002.
- . Conselho Regional de Biblioteconomia. Boletim Informativo CRB-8. São Paulo, SP. Ano VII, No.1, 2002
- . Conselho Regional de Biblioteconomia. Boletim Informativo CRB-8. São Paulo, SP. Ano X, No2, 2002
- . Conselho Regional de Biblioteconomia. Informativo CRB-14/ACB. Florianópolis, V. 11, No.1 e 2, jan/jun 2001
- . Conselho Regional de Biblioteconomia. Informativo CRB-14/ACB. Florianópolis, V. 11, No.3 e 4, jun./dez. 2001.
- . CRB-8. Boletim Informativo. São Paulo, SP, Ano VII, No.1, 2002
- . Dirección de Bibliotecas, Archivos e Museos. Memoria 2000. Santiago, Chile, 2001
- . Dirección de Bibliotecas, Archivos e Museos. Memoria 2001. Santiago, Chile, 2001
- . Fundação Museu Carlos Costa Pinto. Boletim do Museu. Salvador, V. 24, P. 1-43, jan/dez 2001.
- . IFLA. A brief history of IFLA 1927-2002.
- .IFLA Africa Section. Newsletter. No. 23, July 2002
- .IFLA Asia and Oceania Section. Newsletter. 14:1 (June 2002).
- .IFLA/FAIFE. Libraries, Conflicts & The Internet.
- IFLA/FAIFE Summary Report. IFLA/FAIFE World Report Series vol. II , Denmark 2002
- . IFLA Monitor. 68th IFLA General Conference and Council. August 18-24, 2002. Glasgow
- . IFLA Section of Libraries for the Blind. Newsletter. 2002/1 Spring
- . IFLA Section of Scholl Libraries and Resource Centers. Newsletter. No. 38, July 2002
- . IFLA Section on Library Buildings and Equipment. News. 2002/01.
- . IFLA Section on National Libraries. Newsletter. June 2002.
- . IFLA Section of School Libraries and Resource Centres. La Biblioteca Escolar Presente y Futuro. 2002. Trae los siguientes artículos: La Biblioteca Escolar: Presente y Futuro; La Biblioteca Escolar – Un Centro de Recursos para el descubrimiento, la experiencia y el desarrollo profesional; Una Biblioteca Escolar Ideal; República Argentina: Lo que deseo para las bibliotecas escolares; Las Bibliotecas Escolares: Un entorno de aprendizaje en proceso de cambio; Sueño; Las Bibliotecas Escolares Francesas del año 2002; Mi ideal de Biblioteca Escolar; También se le conoce como bibliotecario escolar; El ideal de biblioteca escolar en noruega; Las bibliotecas escolares en Sudáfrica.
- . IFLA Section on Audiovisual and Multimedia. Newsletter. Issue No. 3, July 2002.
- . IFLA Section on Documento Delivery and Interlending. Newsletter, February, 2002.
- . IFLA Standing Committee on Reference Work. Vol.1, Issue 1. Summer 2002.
- .IFLA/UBCIM. Publications List 2001/2002. K.G.Saur Verlag
- . Irene Ladrón de Guevara. Como elegir un buen CD ROM para niños? Algunas recomendaciones útiles. Colección Formemos Lectores. Banco del Libro, Caracas, Venezuela, 2001.
- . Sindicato dos Bibliotecários do Estado de São Paulo. SinBiesp Informa. Boletim Informativo do Sindicato de Bibliotecários do Estado de São Paulo. Mar/Abr 2002, Ano XI, No. 36
- . Subdireção General de Coordenação Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 56, enero-febrero de 2002.
- . Subdireção General de Coordenação Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 57, marzo de 2002.
- . UNISIST. Newsletter. Vol.29, No.21, 2001
- . UNISIST. Newsletter. Vol. 30, No. 1, 2002.

CALENDARIO INTERNACIONAL

2003

Enero 23-24

Seminario "Acceso Abierto para la Información Científica y Tecnológica: Estado de la Arte y Tendencias Futuras", Paris, Francia

Febrero 6-8

8 Jornadas Españolas de Documentación, "Sistemas de Información Organizacionales: efectividad y transparencia", World Trade Center de Barcelona, Barcelona, España

Abril 7 - 9

Conferencia Internacional: Cultura: De la Información Hasta el Conocimiento, el papel de la cultura en la sociedad basada en conocimiento, Moscú, Rusia

Mayo 18-21

2003 Conferencia Internacional de la Asociación de Gerencia de Recursos de Información, 14th Conferencia Anual IRMA Internacional: Tecnología de la Información y Organizaciones: tendencias, tópicos, retos y soluciones, Radisson Warwick Hotel, Philadelphia, Pennsylvania, EUA

26-30

Curso Annual y Conferencia: Bibliotecas en la Edad Digital (LIDA) 2003, Dubrovnik y Mljet, Croatia Inter-University Centre, Croacia

29-Junio 2

Conferencia de la Asociación para Computadoras y las Humanidades (ACH) y de la Asociación de Computación literaria y Lingüística (ALLC) "WEB X: una década de la red mundial", University of Georgia, Athens, GA

Junio 7-15

Décima Conferencia Internacional "Crimea 2003", "Bibliotecas y Asociaciones en un Mundo Transitorio: Nuevas Tecnologías y Nuevas Formas de Cooperación" (so los auspicious de IFLA), Sudak, República Autónoma de Crimea, Ucrania

19-25

American Library Association/Canadian Library Association Conferencia Anual, Toronto, Canada

26-29

Foro Internacional sobre Literatura Infantil Canadense "La Alegría de Leer", Ottawa Congress Centre, Ottawa, Canada

Julio 3-5

4 Conferencia Internacional sobre Tecnología de Comunicaciones de Información en Educación, Samos Island, Grecia

Agosto 1-3

69 Conferencia General de IFLA, Berlin, Alemania.

Setiembre 25-26

3 Conferencia de Alfabetización Informacional: Criando Conocimiento III - CKIII), Hotel KEA, Akureyri, Islandia

2004 70 Conferencia General de IFLA, Buenos Aires, Argentina !

2005 71 Conferencia General de IFLA, Oslo, Norway.

2006 72 Conferencia General de IFLA, Seoul, Corea del Sur

2007 73 Conferencia General de IFLA, Durban, África del Sur